



原住民族委員會

「南島區域之玻里尼西亞區域國際事務策略委託研究」

勞務採購案

期末報告書

提案單位：國立政治大學原住民族研究中心

計畫主持人：官大偉副教授

協同主持人：林浩立助理教授

中華民國一〇八年六月

## 目錄

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 壹、研究說明 .....                    | 2   |
| 一、計畫緣起.....                     | 2   |
| 二、研究背景.....                     | 3   |
| 三、研究目的.....                     | 5   |
| 四、研究方法與人力配置.....                | 6   |
| 五、研究流程與執行期程.....                | 8   |
| 貳、研究過程 .....                    | 10  |
| 一、玻里尼西亞區域之現況與議題分析 .....         | 10  |
| 二、玻里尼西亞區域各國概況 .....             | 22  |
| 參、移地研究 .....                    | 75  |
| 一、移地研究行程.....                   | 75  |
| 二、重要研究成果.....                   | 77  |
| 三、逐日訪談紀要.....                   | 78  |
| 肆、專家學者座談會 .....                 | 96  |
| 一、第一次專家學者座談 .....               | 96  |
| 二、第二次專家學者座談 .....               | 111 |
| 伍、分析與討論 .....                   | 133 |
| 一、玻里尼西亞地區當前重大議題分析 .....         | 133 |
| (一)從去殖民運動到當代地緣政治的新形勢.....       | 133 |
| (二)從家園網路的擴大到人地關係的再調適.....       | 134 |
| (三)從反抗到復興(resurgence)的概念生成..... | 135 |
| 二、與玻里尼西亞地區交流策略規劃 .....          | 136 |
| (一)對整體策略之建議 .....               | 136 |
| (二)對政府部門之建議 .....               | 138 |
| (三)對學術單位之建議 .....               | 139 |
| (四)對部落及民間團體之建議 .....            | 140 |
| 三、對 2020 南島國際論壇之建議.....         | 143 |
| 四、對設立南島青年論壇之建議 .....            | 145 |
| 陸、結論 .....                      | 147 |
| 柒、參考文獻 .....                    | 148 |
| 捌、附錄 .....                      | 153 |
| 一、玻里尼西亞區國家／地區國旗與地圖 .....        | 153 |

# 壹、研究說明

## 一、計畫緣起

「南島」論述最先由語言學家展開研究，而「南島」(Austronesia)一詞是由兩個字根：austro 與 nesia 所組成。Austro 源自於拉丁文字根 austrālis，為「南方」之意；而 nesia 則源自於希臘文字根中的 nesos，意為島嶼，意指位於南太平洋上的眾多島嶼。此一詞彙經日語翻譯為「南島」，中文則沿用之。語言學者發現，此區域中的語言彼此間存在著某種相似性，經過長期的研究累積，語言學家將這些操持著相似性語言的人群歸類為「南島語族」(Austronesian) (李壬癸，1997)。

「南島語族」為世界上分佈面積最廣的語言家族，根據語言學家、人類學家的研究成果，「南島語族」分佈範圍包括：馬來西亞、印尼群島、台灣、馬達加斯加、美拉尼西亞、玻里尼西亞、密克羅尼西亞、紐西蘭及大部分的新幾內亞島；整體範圍是由北始台灣、西起馬達加斯加島、東至復活節島、南達紐西蘭所構成的區域，一共有 1200 種語言，是目前最遼闊的語系區。透過上述描述，我們可以理解，在語言學的學科範疇中，「南島」乃指南島語言散佈的地理範圍，「語族」則指彼此相關的數種語言。隨著語言學者、考古學家基於語言和文化的相關性確立了「南島語族」的親近關係，即使太平洋地區人口之起源、體質特色及遷移路線相當多元，「南島民族」一詞越來越常被用來指涉使用南島語的人群。

對台灣原住民族而言，「南島民族」論述凸顯了台灣原住民族文化在台灣之獨特性、與太平洋地區其他文化之關聯性，以及台灣作為整個語系之起源地的的重要性，透過此論述，台灣原住民族得以彰顯其主體地位。隨著國際社會逐漸增加對於原住民人權的關注、討論與反省，台灣原住民運動也逐漸與全球化之密切關

係及國際原住民論述接軌，同時展開與世界南島民族之間的交流。在台灣拓展國際外交的歷程裡，也得以藉由「台灣是南島民族的起源地」之論述，作為推動「南島外交」之基礎，並藉由台灣原住民族和太平洋國家使用南島語之民族的文化關聯性，建立台灣國際外交的平台。

## 二、研究背景

西元 1832 年，法國探險家杜斐爾(d'Urville)於巴黎地理學會中提出大洋洲的三個地區分類主張，並於後世廣為人們所熟知並使用，也就是美拉尼西亞、密克羅尼西亞及玻里尼西亞。其中玻里尼西亞大致在 180 度經線以東，及南、北緯 30 度之間；由超過 1,000 個以上的島嶼所組成，陸地面積總計 2.6 萬平方公里。玻里尼西亞有三個端點，分別是夏威夷群島、紐西蘭及復活節島，此區域中的島民具有相當晚近的共同起源，使得該區域的島民具有文化、體質以及語言上顯著的相似性。杜斐爾所依據的分類標準乃是人種、膚色及語言相似程度，而他進一步指出，玻里尼西亞人群膚色較淺，且社會具備近似帝國形態階級組織的型態（邱斯嘉，2009: 20）。

除了上述的美拉尼西亞、密克羅尼西亞及玻里尼西亞三種分區之外，格林(Roger Green)於 1911 年提出遠近兩大洋洲之概念。所謂「遠近兩大洋洲」，乃是依照人類進入此一地區的時間順序來畫分之，古代近大洋洲(Near Oceania)代表了從更新世晚期以來就有人類活動的島嶼，其人類居住活動於其上之歷史長達四萬年，這一地區包含台灣、菲律賓、巴布亞新幾內亞及北所羅門群島一帶。而遠大洋洲(Remote Oceania)則指其他在更新世晚期到全新世早期之間，從未有人居住過的太平洋區域，包含所羅門群島南部、萬那杜、新喀里多尼亞、整個玻里尼

西亞及密克羅尼西亞。

從遠近兩大洋洲的分類方式更容易看出，即使假設使用南島語的人群之遷移分佈和語言本身的遷移分佈有高度的重疊性，玻里尼西亞之使用南島語的人群和使用南島語的台灣原住民族，也已經有相當的時間與空間分隔。然而另一方面，十八世紀期間東西方殖民力量在太平洋的勢力競逐所產生的效應，又將台灣與玻里尼西亞導向相關連的命運，包括 1893 年美國陸戰隊登陸夏威夷協助政變推翻夏威夷王國、1895 年日本殖民台灣、1898 年美國殖民菲律賓的一連串事件，都是各殖民力量競逐之結構性背景下的結果（官大偉，2018），而二戰之後的解殖民進程，以及西方文化持續的影響、各式發展計畫帶來的新秩序，則都使台灣原住民族和玻里尼西亞島民同樣面對在傳統與現代之間抉擇、調適的張力。由此來看，玻里尼西亞地區的主動擁抱現代性、繼站於採界其所接觸到的文化而有相當蓬勃的創造，又嘗試擺脫殖民而建立自身主體性（例如斐濟總理所提出來的“the pacific way”、薩摩亞文學家所提出的“New Oceania”等主張與觀念）的經驗，都是相當值得台灣原住民族與之交流對話。

另一方面，自 1972 年辦理第一屆太平洋藝術節始，太平洋藝術節已成為太平洋地區國家共同期盼與積極參與的國際盛事，也成為促進太平洋地區文化交流與地方連結的重要媒介。與此活動同樣值得關注的，還有睽違十年於今年重啟的「南島民族論壇」在過往扮演了太平洋地區經驗交流與跨國合作的重要平台，並可望在未來持續發揮影響力。我們期許南島論壇若能結合 2020 於夏威夷舉行的太平洋藝術節，將可激起更大的正面效益。此外，承繼歷來我國之南島交流活動中政府、學界與民間共同創造的豐碩成果，未來如何在既有南島地區公部門人員、經驗歷練豐富之社區工作者及研究者的連結基礎上，深化青年世代的參與，將是

接下來的首要任務。

為促成這樣的交流對話，本團隊擬探討玻里尼西亞地區的個別國家狀況，也將探討區域性現正面臨的共同議題及挑戰，並進行實地參訪，藉以擬出包含 2020 年太平洋藝術節結合南島論壇之評估與規劃，以及舉辦南島青年論壇之規劃等推動跨國合作連結具體方案，以期對台灣原住民族南島交流事務之推展有進一步的助益。

### 三、研究目的

基於上述研究緣起與研究背景，本計畫希望透過有系統的研究達成以下目的：

- (一) 進行玻里尼西亞區域環境、歷史、政治、經濟、文化及移民現況分析，並特別討論該區域與台灣原住民族之文化相關性。
- (二) 建置台灣與玻利尼西亞區域重大議題報告，包含語言保存、文化復振、當代經濟、移民議題及產業發展等。
- (三) 擬具推動台灣原住民族與玻里尼西亞區域南島語族合作之整體目標及具體可行之合作連結方案。
- (四) 提出南島論壇於太平洋藝術節期間在夏威夷舉辦之可行性評估與規劃，包括：移地舉辦之財務支出規劃、具體會議時間、邀請與會對象及預期達到效益。
- (五) 提出建立南島民族青年論壇之規劃，並分析太平洋地區青年世代相關之重要議題。

## 四、研究方法與人力配置

### （一）研究方法

本研究以質化研究為主，採取以下之研究方法：

#### 1. 文獻分析法

本計畫之資料來源以研究報告、學術期刊論文、專書、各國政府統計資料及檔案紀錄為主，針對玻里尼西亞區域環境、歷史、政治、經濟、文化及移民現況，即該區域與台灣原住民族社會文化相關性進行整體與系統性的理解，進而研擬交流策略之相關課題，及為相關政策之方向和實行方法提供建議。

#### 2. 專家學者座談

本計畫舉辦了兩場專家學者座談會，邀集對象為國內外專長於南島及玻里尼西亞區域相關議題，如國際政治、原住民文化復振、考古、博物館及文化資產等領域的專家學者，以及於大洋洲國際事務上擁有豐厚實務經驗的社區、NGO 工作者。透過兩場座談會的討論，本計畫團隊欲借重諸位專家學者之專業知識，為本計畫拓展更寬廣的視野、提供更為詳實的建議。

#### 3. 移地研究

本計畫以夏威夷為移地研究地點，並在此次移地研究過程中與夏威夷當地的學者、專家交流，了解台灣與玻里尼西亞區域已有的交流、連結之基礎，並進一步就區域共同面臨之當代議題進行討論。此外，本計畫團隊更於移地研究期間，獲得南島論壇與 2020 太平洋藝術節結合的建議及協助，更實際參與籌辦委員會的相關討論，這些經驗都將納入本計畫後續協助南島論壇移師夏威夷舉辦的工作建議，

及台灣與玻里尼西亞區域之間跨國合作連結方案之中。

## （二）人力配置

本研究團隊之人員組成及分工如表所示：

表 1 本研究之分工

| 職稱     | 姓名  | 服務機構及現職              | 執掌                                                                |
|--------|-----|----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 主持人    | 官大偉 | 國立政治大學民族學系副教授        | 1. 統籌研究計畫規劃與執行，包括研究結構設計、進度安排、資訊整合與人員分工，及報告書撰寫等工作。<br>2. 執行移地研究工作。 |
| 協同主持人  | 林浩立 | 國立清華大學人類學研究所助理教授     | 1. 擬定文獻資料收集之主題與方向、協助資料彙整及報告書撰寫等工作。<br>2. 執行移地研究工作。                |
| 計畫專任助理 | 梁瑜  | 國立政治大學原住民族研究中心計畫專任助理 | 協助統整計畫執行事宜、行政事宜、文獻資料收集、移地研究之海外聯繫事宜。                               |
| 計畫兼任助理 | 邱驤  | 國立清華大學人類學研究所碩士班      | 協助資料收集、整理；協助逐字稿整理。                                                |



## 五、研究流程與執行期程

### （一） 研究流程

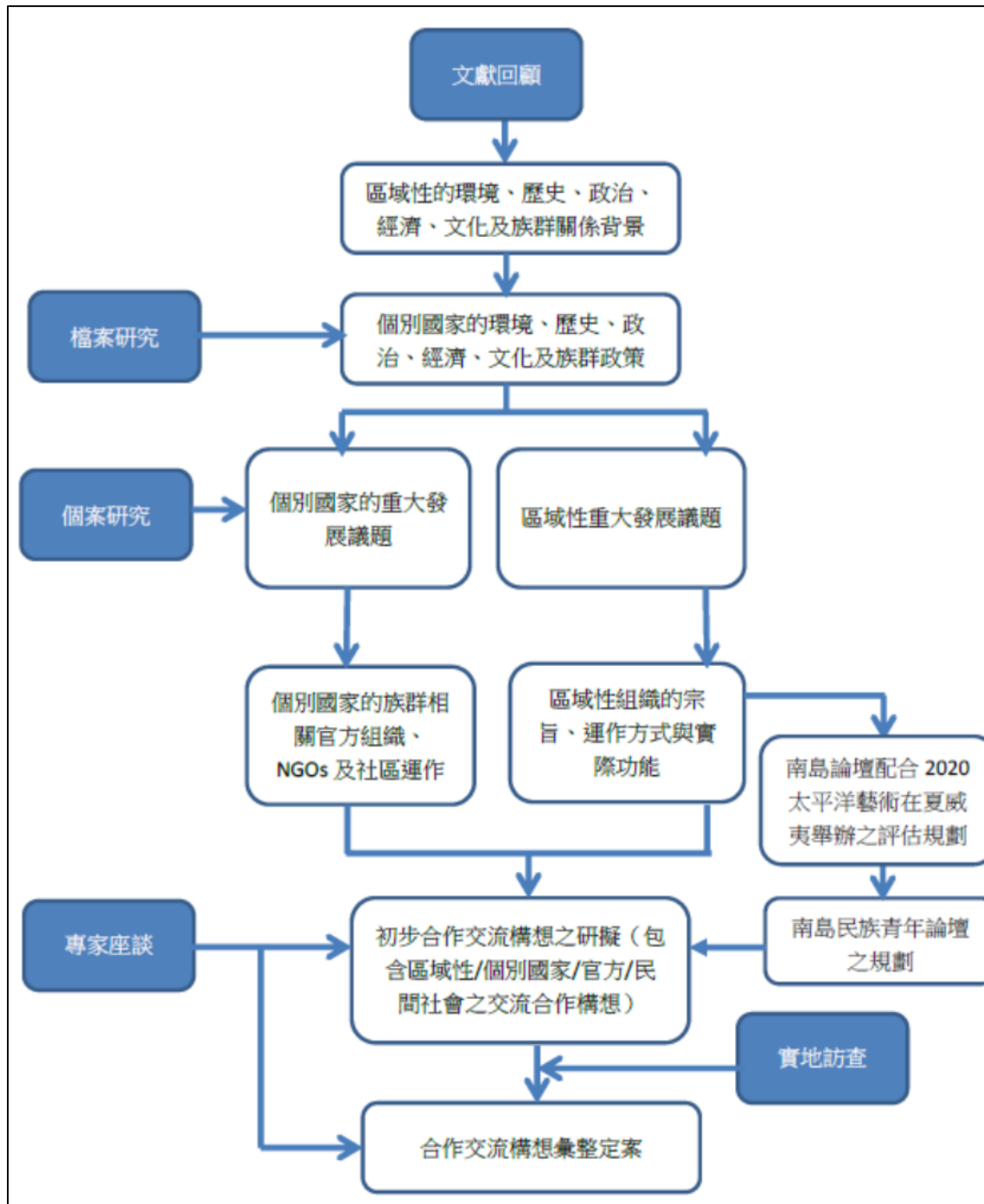


圖 1 本研究之流程

(二) 執行期程

本計畫執行期程自 2018 年 10 月 16 日至 2019 年 6 月 15 日，共計 7 個月 25 天。

表 2 本研究之期程

| 月份<br>工作項目           |                                   | 執 行<br>前 籌<br>備 | 10 月 | 11 月 | 12 月 | 1 月 | 2 月 | 3 月 | 4 月 | 5 月 | 6 月 |
|----------------------|-----------------------------------|-----------------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 文獻<br>回顧             | 區域性基本<br>資料收集                     |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
|                      | 個別國家基<br>本資料收集                    |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
|                      | 區域性重大<br>發展議題資<br>料收集             |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 檔案<br>研究<br>個案<br>研究 |                                   |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 文獻<br>回顧             | 區域性組織<br>資料收集                     |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 檔案<br>研究             | 個別國家官<br>方 機 構<br>NGOs、社區<br>狀況收集 |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 專家<br>座談             |                                   |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 實地<br>訪查             |                                   |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 政策<br>分析             |                                   |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
| 成果<br>報告<br>撰寫       |                                   |                 |      |      |      |     |     |     |     |     |     |

## 貳、研究過程

### 一、玻里尼西亞區域之現況與議題分析

#### (一) 玻里尼西亞區域地理環境概況

玻里尼西亞(Polynesia)於希臘文原意「多島」(poly 為「眾多」之意)，旨在形容這個區域的島嶼型態眾多且零星分佈的狀態。玻里尼西亞區域位於太平洋中南部，大致在 180°經線以東和南北緯 30°之間；由一大群總計超過 1,000 個以上的零碎島嶼所組成，陸地總面積共 2.6 萬平方公里。主要島嶼群有夏威夷州(State of Hawaii)、吐瓦魯(Tuvalu)、紐西蘭(New Zealand)、托克勞(Tokelau)、庫克群島(Cook Island)、紐埃(Niue)、瓦歷斯和富圖納(Wallis et Futuna)、薩摩亞(Samoa)、美屬薩摩亞(American Samoa)、東加(Tonga)、法屬玻里尼西亞(French Polynesian)、皮特肯群島(Pitcairn Islands)以及復活節島(Rapa Nui)。玻里尼西亞區域一般認為由三個端點所組成的三角形所涵括在內，分別是夏威夷、紐西蘭和復活節島，南北相聚 7,600 公里，東西最寬處達 9,000 公里。大多數玻里尼西亞群島，都是由火山島和珊瑚礁島所構成，區域南部和北部年平均氣溫為 25°左右，而中部則為 26°以上。位於赤道附近的各島嶼年降水量為 500-1,000 毫米之間，其他各島在 1,000-3,000 毫米之間。

吐瓦魯屬於環礁地形，國土面積只有 26 平方公里，海岸線 24 公里，卻擁有極為廣大的 130 萬平方公里的海洋經濟區。

薩摩亞由兩個大島—烏波盧島與薩瓦伊島以及兩島周圍的八個小島組成。屬於火山島地形。薩摩亞島嶼有火山源頭，山區雨林屬硬木材樹木，周圍有肥沃的

高原和沿海平原景觀，擁有許多河川和溪流。而美屬薩摩亞是美國在南半球唯一的領地，土地面積 199 平方公里，包含五座崎嶇不平的火山島嶼兩座珊瑚環礁。

東加王國由 172 個大小不等的島嶼組成，面積約有 748 平方公里。東加大部分為珊瑚島，地勢低平，但西側多火山島則地勢較高。全區屬熱帶雨林氣候區。

紐西蘭與澳洲隔塔斯曼海相望，距離澳洲東海岸約 1500 公里，與南太平洋群島的新喀里多尼亞、東加和斐濟相隔大約 1000 公里，所以特殊的地理位置使得紐西蘭成為最後幾個被人類「發現」的地區之一。紐西蘭的北島和南島具有截然不同的地理景觀特色，兩島之間被庫克海峽分隔，首都威靈頓位於北島的南端。南島西部有高大的南阿爾卑斯山脈，多冰川和湖泊；北島東部地勢較高，中、西部有廣大的火山區，多湖泊、瀑布、溫泉，湖泊周圍為平原；河流短小湍急，極富水力。北島的奧克蘭半島為副熱帶濕潤氣候，其餘為溫帶海洋性氣候。

夏威夷州含括 19 個島嶼所組成的夏威夷群島，距離美國本土足有 3,700 公里。從尼豪(Niihau)島到最南方的大島(Hawaii)之間的七個島較密集地有人居住，整個島鏈自尼豪島向西北方延伸 1600 公里，全部的島嶼都是火山形成，目前只有夏威夷的火山仍在運動中。

法屬玻里尼西亞由幾組玻里尼西亞群島組成，包括：馬克薩斯群島（即侯爵夫人群島）、社會群島、土阿莫土群島（含甘比爾群島）以及南方群島，於 1843 年歸屬法國。其中位於社會群島內部的大溪地島不僅是著名的旅遊勝地之一，也是法屬玻里尼西亞境內居住人口最多大溪地（法語：Tahiti），又譯塔希提，是法屬玻里尼西亞向風群島（社會群島的一部份）上最大的島嶼，位於南太平洋中部。它是法屬玻里尼西亞群島的經濟、文化和政治中心。火山活動造就了大溪地高聳的、山脈眾多的地理環境，四周由珊瑚礁環繞。島上人口數量為 183,456（2012 年人口普查），是法屬玻里尼西亞人口最多的島嶼，它占向風群島總人口比率的

68.6%。

庫克群島由 15 個島嶼所組成，大約可分為南北兩片群島。總面積大約是 237 平方公里。南邊的群島，包括首都阿瓦魯阿（Avarua）所在的最大島拉羅東加島（Rarotonga）大部分都屬於火山活動造成的島嶼，因此土壤肥沃、熱帶植被滿佈。北邊的群島則多是距離海平面非常近的珊瑚環礁島，中央有大型的潟湖。

紐埃距離紐西蘭北部 2,400 公里，其西為東加，以北為薩摩亞，以東則是庫克群島。紐埃以一橢圓形島嶼及其周邊的珊瑚礁圍繞而成，面積大約 260 平方公里。

瓦利斯和富圖納位於斐濟和薩摩亞群島之間。由瓦利斯島、富圖納島、阿洛菲島以及周圍小島組成，面積 264 平方千米。屬熱帶海洋性氣候。

皮特肯島由四個島組成，分別是皮特肯島、迪西島、亨德森島以及奧埃諾島。唯一有人類居住歷史的只有皮特肯島，該島只能通過小船從邦蒂灣登陸。而其他幾個島之間的距離都超過 100 公里，且無人定居。面積 163.6 平方公里，在「玻里尼西亞」三角點最東端，因為地理位置的緣故，很長時間都與世隔絕。東距智利 3700 公里，西距皮特肯島 2075 公里。

## （二） 玻里尼西亞發展歷程

### 1. 遷徙歷程

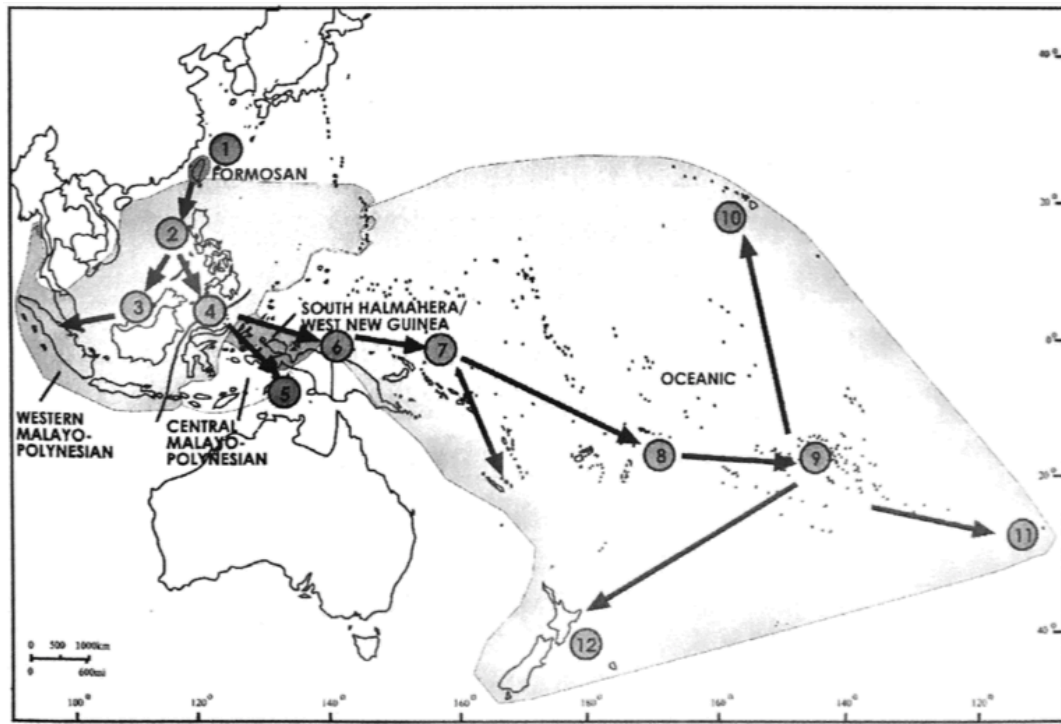


圖 2 南島語族遷徙圖

資料來源：《群島之洋：人類學的大洋洲研究》，頁 33，台灣商務出版社。

玻里尼西亞之歷史許多部分是依靠豐富的考古挖掘資料而獲得重現，而太平洋地區最早可被追溯之人類歷史乃是距今約三千六百年前在新幾內亞北邊的俾斯麥群島所出土之喇匹塔（Lapita）文化。喇匹塔文化屬於新石器時代、一個已擁有繁複的疏點壓印紋著稱之陶器極其特殊沿海生業型態的史前文明（邱斯嘉 2007: 22）。更為重要的是，喇匹塔文化於斐濟、東加及薩摩亞等玻里尼西亞地區島嶼所發展出的「玻里尼西亞祖型文化」（Ancestral Polynesian Culture），被認為是整個玻里尼西亞文化的起源（ibid: 23）。而玻里尼西亞有別於密克羅尼西亞及美拉尼西亞，其區域內島群人們都使用同一種語言，體質表現上也共享極高的相

似性，又以喇匹塔文化作為玻里尼西亞物質文化之始祖，因此玻里尼西亞被認為是研究同一種族人群在不同自然環境中演化出不同的文化適應方法的最佳案例（ibid: 34）。其中，又以斐濟、東加、薩摩亞、沃里斯及伏塔納島等群島所構成的「東部喇匹塔文化區」作為同質性相當高的文化表現型（ibid: 46）。「玻里尼西亞祖型文化」於距今兩千五百年前生發，歷經五百年的演化，已發展成為一套有別於先前的喇匹塔或是更西邊的新幾內亞文化之文化體系，於此期間蓄積了往東邊拓張的文化能量，陸續佔領了東玻里尼西亞的大小島群，在此區域內，文化的傳播並不受海水與島嶼距離之阻隔，各個島嶼之間往來頻繁，使得文化與語言很快地在全區散播開來(ibid: 51)。

喇匹塔陶器最先從俾斯麥群島被挖掘發現，在大洋洲考古與史前史中，被認為是一種足以說明南島語族遷移的方向和速度、地域交易網絡及文化團體形成過程及型態的文化表徵，而由於西邊美拉尼西亞於西波里尼西亞之間橫亙的一千公里之海洋，西玻里尼西亞——由斐濟、東加、薩摩亞、沃里斯及伏塔納群島所構成的「東部喇匹塔文化區」——的喇匹塔文化殖民史就晚於索羅門群島南部、萬那杜、新喀里多尼亞等地兩三百年了。其中斐濟最早期的遺址年代約可追溯至距今 2950 年前，位處東北邊的薩摩亞則要再晚上兩百年，也就是距今 2650 年前才使有人類居住之痕跡。

Kirch 研究發現(Kirch 2000；轉引自邱斯嘉 2009: 54-55)，整個東玻里尼西亞有很大可能歷經了三次的移民過程。第一波移民潮從西玻里尼西亞地區出發，抵達吐瓦魯和托克勞島嶼群，這條路線的移民很可能導致下一波回頭向西到密克羅尼西亞以及美拉尼西亞北部地區的移民浪潮。而另一波移民則是往東遷徙，進入庫克群島北部以及赤道群島。我們從東玻里尼西亞語言中的原大溪地語(Proto Tahitic)可猜測，庫克群島北部，與相鄰的社會群島，以及西邊的土阿莫土群島之

間，有很大可能存在著常態性的密切往來，才會有該語言的原初型態生發。接著，第三波移民可能是從西玻里尼西亞地區陸續遷徙到庫克群島的南部。同樣的，流行於庫克群島、馬克薩斯群島、土阿末土群島，以及芒阿雷瓦之間的馬克薩斯語 (Marquesic) 或許也能告訴我們，這些地區之間應該也存著常態性的往來交通。爾後，一部分人從這裡繼續往東航行，直至夏威夷、以及更東邊的復活節島。西元 1400 年，玻里尼西亞人抵達他們在太平洋最後一個終點站：紐西蘭東方的查山島 (Chatham Islands)，至此，玻里尼西亞人於太平洋中的適居島嶼探險就此告一段落。

## 2. 殖民接觸歷程

歐洲人關於玻里尼西亞的認識始於十六世紀甫「發現」南太平洋中各島嶼並與其島民展開接觸之時。在最開始接觸的初期，由於大洋洲與歐洲大陸距離遙遠，在初期尚未顯出其明顯的戰略及經濟價值，雙方多半保持一種有限的以物易物關係，因此可以說，西方與太平洋島嶼的互動模式是比較鬆散的。到了十八世紀，歐洲人因獵捕海豹、鯨魚，或從事小規模貿易等原因，逐漸移往玻里尼西亞島嶼上居住，另外也有跳船水手或是期待在「新世界」展開冒險的探險客，也都加入了這一波移民潮。但是，真正使得歐洲諸國注意到大洋洲之可追尋價值並開始對其採取行動的動因，是十八世紀拿破崙稱霸歐洲的局勢。當時英法海上衝突中斷了大西洋的捕鯨活動，而市場上對於鯨魚油和鯨魚骨的需求仍然居高不下，因此，捕鯨船在十九世紀初期至中期湧入太平洋群島，在捕鯨活動之餘，開始介入當地島嶼社會的政治與戰事（林開世，2004）。

以與西方勢力接觸的歷程來看，美拉尼西亞、密克羅尼西亞與玻里尼西亞三個地區的經驗是較為異質且非同時的，受其影響也較為長期。歐洲殖民勢力以輸



入宗教及物質為主要動力來介入當地社會，如斧頭、刀子、魚鉤、棉布、火柴、肥皂等生活用品，逐漸成為玻里尼西亞人的生活必需品，而島民則需以自然資源，如檀香木、豬肉、海參、珠母貝、椰子乾、木材、亞麻等，來與歐洲人交換；歐洲商人為了使營運穩定，便將船期固定，也要求島民提供一定數量的商品，歐洲商人進而從買賣介入至生產，島嶼當地的莊園與礦場便在此時應運而生（顧安奇，2000；童元昭，2009）。與歐洲人的經濟互動頻繁，開啟了玻里尼西亞對外貿易活動的熱潮，許多港口城鎮在此時興起：1810 年代夏威夷的檀香山、1820 年代大溪地的帕佩特、1820 年代後期紐西蘭的科洛拉瑞卡，1830 年代斐濟的勒伏卡，以及 1840 年代薩摩亞的阿匹亞。這些城鎮不僅成為貿易核心，也因島民的大量聚集及外部資源挹注，進而成為政治權力中心（顧安奇，2000）。

西方諸國以正式軍事、殖民政權統管太平洋島嶼之前，基督教傳教士的積極活動在當地島嶼社會中掌握了重要影響力。最早有倫敦傳教會的傳教士於 1797 年進入大溪地、東加及馬克薩斯群島，1835 年、1839 年陸續在斐濟設立了傳教據點；1820 年代有美國新教團從夏威夷群島展開傳教工作，接連將宣教版圖擴張至庫克群島、東加、斐濟、薩摩亞、吉伯特和馬紹爾群島。基督教實踐參與進島民的社會生活，以教堂禮拜、傳教士等角色改變了社會內容，並成為島民生活中不可或缺的一部分。而宗教生活所帶來的新觀念，例如衣著規定、時間觀念、工作類型等也大大地重塑了島民的生活型態與節奏（顧安奇，2000）。更重要的是，不僅僅是生活習慣與社會形態，歐洲國家所帶來的基督宗教在當地社會所造成的更為重大的改變，乃是其將政治秩序與行政管理之觀念帶入當地，從而奠定日後殖民活動的基礎（林開世，2004）。

西方勢力通過軍事政治顧問及傳教士的介入等方式參與進大洋洲當地社會，

例如，近代東加王國的形成，就與歐洲傳教士的協助及其所帶來的法律觀念直接相關。東加原是太平洋地區最具明顯中央集權及階序分化的社會之一，酋長對土地上的資源與人都具有高度的支配權力。而後因敵對酋邦的彼此競爭，使得一個統一的王國始終無法產生，在 1845 年之後才由一位改宗新教徒的地方酋長投發浩挾帶各方勢力以及西方傳教士的支持而成功建立。即位為喬治圖普一世之後，他更在 1875 年協同英、澳及紐西蘭的法律顧問，制定了現存最古老憲法之一的東加憲法。這部憲法不僅確立了圖普一世政治地位的至高無上，也仿效英國式議會制建立起由世襲貴族掌控的政府架構（司卡利昂 2009: 323）。

十九世紀首先採取正式殖民手段與佔領行為的歐洲強權乃屬英國，英國以其強大海軍在 1788 年佔領澳洲，建立了放逐罪犯的殖民地，近一步又在 1840 年兼併紐西蘭，並鼓勵英國移民遷入。與英國最先展開大洋洲勢力角逐的法國，1842 年佔領了馬克薩斯群島及大溪地，建立法屬波里尼西亞，並於 1853 年控制新喀里多尼亞，直至 1880 年代以前，正式殖民統治的推廣範圍包含紐西蘭、新喀里多尼亞及斐濟。1880 年代中期，隨著德國殖民實力雄起，歐洲各國於大洋洲殖民行動進入急速發展時期。1884 年英德瓜分新幾內亞諸島，並劃定分界線意圖分割其於西太平洋的資源競逐範圍，然而大洋洲的殖民競賽並未隨著劃分界限而平息，1892 年英國兼併吉爾伯特群島（即吉里巴斯）、1900 年英德美三國強權於薩摩亞共建三國共治政府。美國對大洋洲的影響及利益獲取，主要以夏威夷為主要據地，1893 年美國商人協同海軍的支持，武力推翻了夏威夷王國並宣布成立共和國，並在 1898 年納入美國聯邦。在複雜斡旋與談判後，美國與德國在 1899 年同意共同瓜分薩摩亞群島，德國也與英國達成協議，以英國退出薩摩亞做為條件，交換德國在東加、索羅門群島與布干維爾東南部原有的勢力割據；英法更在 1906 年於萬那杜建立了共同管理的機構，在彼此勢力均衡情況下來分別處理兩國人民

於當地的各項事務(林開世，2004；顧安奇 2000)。

西方殖民政權在大洋洲推行的勢力擴張以及建立政權的方式，是依照其地之不同條件和情況來順應改變的。西方政權並無意於在當地建立強而徹底的殖民政府或官僚體系，而是通過上層原住民領袖來達到控制社會及獲取資源的目的。不同國家在不同社會中實施的殖民控制也有所不同，例如英國在斐濟推行的可以說是非常高程度的酋長保護制度，英國建立了酋長會議（council of chief）以賦予他們極大的權力，與一般對殖民政權的認識有所差異，英國通過這些手段來鞏固酋長的傳統地位。而法國在大洋洲的殖民政策，則是因地區不同產生極大差異。以法屬新喀里多尼亞和法屬玻里尼西亞來看，法國人對前者的殖民目標是大量引進本國人及其他歐洲人移民，因此對當地文化採取毀滅性的破壞；而面對沒有任何經濟、農墾、礦業價值的法屬玻里尼西亞，法國則僅僅將其當作一個抽稅的單位(林開世，2004)。

西方國家在殖民帝國主義時期，於亞洲、非洲、大洋洲等地都展開大規模的殖民大獵，然而與其他地方比較起來，西方國家在大洋洲的殖民侵入上可以說是較為「溫和」的。可能原因有幾，一是大洋洲島嶼自然與人力資源有限，西方國家無法複製其他地區的殖民經驗（ibid），即在當地創建大規模資源掠奪體系，例如開闢植物園種植經濟作物、大面積砍伐木材或採礦出口；另一方面，大洋洲持續地給予西方人一個美好失樂園的幻想，使得他們對於大洋洲島民的既定想像總是天真無邪的野蠻人，需要被保護和教育(ibid: 56)。

### 3. 去殖民歷程

十九世紀首先採取正式殖民手段與佔領行為的歐洲強權乃屬英國，英國以其強大海軍在 1788 年佔領澳洲，建立了放逐罪犯的殖民地，近一步又在 1840 年兼併紐西蘭，並鼓勵英國移民遷入。與英國最先展開大洋洲勢力角逐的法國，1842

年佔領了馬克薩斯群島及大溪地，建立法屬波里尼西亞，並於 1853 年控制新喀里多尼亞，直至 1880 年代以前，正式殖民統治的推廣範圍包含紐西蘭、新喀里多尼亞及斐濟。1880 年代中期，隨著德國殖民實力雄起，歐洲各國於大洋洲殖民行動進入急速發展時期。1884 年英德瓜分新幾內亞諸島，並劃定分界線意圖分割其於西太平洋的資源競逐範圍，然而大洋洲的殖民競賽並未隨著劃分界限而平息，1892 年英國兼併吉爾伯特群島（即吉里巴斯）、1900 年英德美三國強權於薩摩亞共建三國共治政府。美國對大洋洲的影響及利益獲取，主要以夏威夷為主要據地，1893 年美國商人協同海軍的支持，武力推翻了夏威夷王國並宣布成立共和國，並在 1898 年納入美國聯邦。在複雜斡旋與談判後，美國與德國在 1899 年同意共同瓜分薩摩亞群島，德國也與英國達成協議，以英國退出薩摩亞做為條件，交換德國在東加、索羅門群島與布干維爾東南部原有的勢力割據；英法更在 1906 年於萬那杜建立了共同管理的機構，在彼此勢力均衡情況下來分別處理兩國人民於當地的各項事務（林開世，2004；顧安奇，2000）。

西方殖民政權在大洋洲推行的勢力擴張以及建立政權的方式，是依照其地之不同條件和情況來順應改變的。西方政權並無意於在當地建立強而徹底的殖民政府或官僚體系，而是通過上層原住民領袖來達到控制社會及獲取資源的目的。不同國家在不同社會中實施的殖民控制也有所不同，例如英國在斐濟推行的可以說是非常高程度的酋長保護制度，英國建立了酋長會議（council of chief）以賦予他們極大的權力，與一般對殖民政權的認識有所差異，英國通過這些手段來鞏固酋長的傳統地位。而法國在大洋洲的殖民政策，則是因地區不同產生極大差異。以法屬新喀里多尼亞和法屬波里尼西亞來看，法國人對前者的殖民目標是大量引進本國人及其他歐洲人移民，因此對當地文化採取毀滅性的破壞；而面對沒有任何經濟、農墾、礦業價值的法屬波里尼西亞，法國則僅僅將其當作一個抽稅的單位

（林開世，2004）。

西方國家在殖民帝國主義時期，於亞洲、非洲、大洋洲等地都展開大規模的殖民大獵，然而與其他地方比較起來，西方國家在大洋洲的殖民侵入上可以說是較為「溫和」的。可能原因有幾，一是大洋洲島嶼自然與人力資源有限，西方國家無法複製其他地區的殖民經驗（ibid），即在當地創建大規模資源掠奪體系，例如開闢植物園種植經濟作物、大面積砍伐木材或採礦出口；另一方面，大洋洲持續地給予西方人一個美好失樂園的幻想，使得他們對於大洋洲島民的既定想像總是天真無邪的野蠻人，需要被保護和教育（ibid: 56）。

二戰是玻里尼西亞當代被殖民經驗中一個全新且慘痛的篇章。太平洋戰爭在島嶼之間爆發，交戰各國在太平洋島嶼中投下了大量的資源與人力，為軍事需求建設機場、補給站、防禦工事，甚至暴力徵用當地原住民做勞工、強迫從軍，對當地社會結構造成毀滅性影響。戰爭也摧毀了各島嶼上的基本建設和社會生活，交戰國為戰爭需求在各島嶼上掠奪礦物、自然資源；日本作為二戰主要發起國，在太平洋群島的掠奪、佔領、入侵行動也打破了大洋洲原本固有的西方勢力網絡。而後，戰爭結束後簽訂的大西洋憲章，重新還給弱勢民族和國家社會一個機會來重新掌握自身命運與政治權力，自十九世紀陸續落入西方殖民版圖的太平洋島國至此獲得機會，在聯合國與美國的扶持下，經由形式不一、過程長短不定的談判斡旋，取得獨立或自治的地位。

大洋洲國家的獨立運動不如亞非拉等國，在二次世界大戰後快速發展，而是等到 1960 年之後才陸續展開。在玻里尼西亞地區中，首先西薩摩亞在 1962 年獨立，是第一個取得完全獨立地位的太平洋國家，並改名為薩摩亞。1970 年東加脫離英國獨立，與英國同樣採君主立憲制，但在國王優勢力量仍存在的情況下，東加王國直到 1990 年代才逐漸步入民主化的階段。而原先被稱為埃利斯群島並與

吉爾伯特群島畫歸為同一個行政單元的吐瓦魯，在歷經 1960 年憲法運動要求自吉爾伯特分離之後，1978 年正式獨立，並捨棄殖民時代的舊稱呼，以本地語言'Tuvalu'來作為國名。此外，尚未完成獨立運動的地區，如法屬玻里尼西亞，在原母國法國逐漸增加當地政府自主性的型態下，仍然需要更多空間與時間來逐步發展其獨立能量。法屬玻里尼西亞獨立運動的起因與反核運動密切相關，法國政府從 1966 年開始，在穆魯羅阿環礁(Moruroa Atoll)和方加陶法環礁(Fangataufa Atoll)進行核子試爆，引發島民及國際人士激烈抗議，反核運動自此開始逐漸成形；然而，1995 年法國政府再度重啟核子試爆，法國政府與當地島民更在大溪地首府帕皮蒂(Papeete)造成激烈流血衝突（楊聰榮，2016）。

## 二、玻里尼西亞區域各國概況

### (一) 各國資料簡表

| 國名／<br>地區名   | 吐 瓦 魯<br>Tuvalu                                          | 薩摩亞獨立國<br>Independent<br>State of Samoa                    | 東加 Tonga                                                                  | 紐 西 蘭 New<br>Zealand                                                                       | 夏威夷州 State<br>of Hawaii                   | 美 屬 薩 摩 亞<br>American Samoa                                                                           |
|--------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 面積           | 26 平 方 公<br>里；專屬經<br>濟區 749,790<br>平方公里                  | 2,821 平方公<br>里；專屬經濟<br>區 370,400 平<br>方公里                  | 747 平方公<br>里；專屬經<br>濟區 700,000<br>平方公里                                    | 268,838 平方公<br>里；專屬經濟區<br>4,083,744平方公<br>里                                                | 4.6 平方公里；專<br>屬 經 濟 區<br>836,103 平方公<br>里 | 224 平方公里；專<br>屬 經 濟 區<br>390,000 平方公<br>里                                                             |
| 總人口數         | 11,147 人                                                 | 201,316 人                                                  | 106,398 人                                                                 | 4,545,627 人                                                                                | 54 人                                      | 50,826 人                                                                                              |
| 首都（行政中<br>心） | 富 納 富 提<br>(Funafuti)                                    | 阿披亞(Apia)                                                  | 努 瓜 婁 發<br>(Nuku'alofa)                                                   | 威 靈 頓<br>(Wellington)                                                                      | 亞 當 斯 敦<br>(Adamstown)                    | 復活節島（隸屬<br>於智利瓦爾帕萊<br>索大區復活節島<br>省）                                                                   |
| 族群           | 吐 瓦 魯 人<br>86.8%、吉里<br>巴 斯 人<br>5.6%、其他<br>太平洋島民<br>6.7% | 薩 摩 亞 人<br>96%、薩摩亞<br>／紐西蘭混血<br>2%、其他 1.9%                 | 東加人 97%、<br>東 加 混 血<br>0.8%、其他<br>2.2%                                    | 歐 洲 人 後 裔<br>71.2%、毛利人<br>14.1%、亞洲人<br>11.3%、大洋洲島<br>民 7.6%、中東／<br>拉丁美洲／非洲<br>1.1%、其他 1.6% | 全數為 18 世紀<br>英國海軍與大溪<br>地人後代              | 太 平 洋 島 民<br>92.6%(薩摩亞人<br>88.9%、東 加<br>2.9%、其他 8%)、<br>亞洲人 3.6%(菲<br>律賓 2.2%、其他<br>1.4%)、混 血<br>2.7% |
| 語言           | 吐 瓦 魯 語<br>(官)、英語<br>(官)、薩摩<br>亞語、吉里<br>巴斯語(Nui<br>島)    | 薩摩亞語(官)<br>91.1%、薩摩亞<br>英語 6.7%、英<br>語(官) 0.5%、<br>其他 1.8% | 東加語／英<br>語 76.8%、東<br>加／英語／<br>其他 10.6%、<br>東加語(官)<br>8.7%，英語<br>(官) 0.7% | 英語(官) 89.8%、<br>毛利語(官)<br>3.5%、薩摩亞語<br>2%、印度語<br>1.6%、法語<br>1.2%、中文 1.2%                   |                                           | 薩摩亞語 88.6%<br>(類同於夏威夷<br>和其他玻里尼西<br>亞語)、英語<br>3.9%、東 加<br>2.7%、其他太平<br>洋島民 3%                         |

| 國名／<br>地區名 | 吐 瓦 魯<br>Tuvalu                                                                                                                  | 薩摩亞獨立國<br>Independent<br>State of Samoa                                                                          | 東加 Tonga                                                                                                                        | 紐西蘭 New<br>Zealand                                                                                                                                              | 夏 威 夷 州<br>State of<br>Hawaii          | 美 屬 薩 摩 亞<br>American<br>Samoa                          |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 宗教信仰       | 基 督 新 教<br>(吐瓦魯公<br>里基督教會<br>85.7%，弟兄<br>會3%，基督<br>復臨安息日<br>2.8%，上帝<br>集 會 所<br>0.9%)、耶和<br>華 見 證 人<br>1.3%、摩門<br>教1%，其他<br>3.1% | 基督新教 52.6%<br>(公理會 29%，<br>衛 理 公 會<br>12.4%，神召會<br>6.8%，基督復臨<br>安息日 4.4%)、<br>天主教 18.8%、<br>摩門教 16.9%，<br>其他 12% | 基督新教64.1%<br>(衛斯理教會<br>35%，東加自由<br>教會11.9%、東<br>加教會6.8%、上<br>帝集會所2.3%、<br>基督復臨安息<br>日2.2%)、摩門<br>教18.6%、天主<br>教14.2%、其他<br>2.4% | 基督教 44.3%<br>(天主教<br>11.6%、英國聖<br>公會10.8%、長<br>老會7.8%、衛<br>理公會2.4%、<br>其他11%)，印<br>度教2.1%、佛<br>教1.4%、毛利<br>人 基 督 教<br>1.3%、伊斯蘭<br>教1.1%、其他<br>1.4%、無宗教<br>38.5% | 4.6 平方公<br>里；專屬經濟<br>區 836,103<br>平方公里 | 基督教 98.3%、<br>其他 1%                                     |
| 政治制度       | 君主立憲議<br>會民主制                                                                                                                    | 議會共和制                                                                                                            | 君主立憲制                                                                                                                           | 英聯邦王國；<br>君主立憲議會<br>民主制                                                                                                                                         | 54 人                                   | 美國非建制非<br>合併領土                                          |
| 現任元首       | 總 督 Enele<br>Sopoaga (自<br>2013 年 8 月<br>5 日)                                                                                    | 總 理 Tuila'epa<br>Lupesoliai<br>Sailele<br>Malielegaoi (已<br>1998 年 11 月 23<br>日)                                 | 總 理 'Akilisi<br>Pohova (自 2014<br>年 12 月 30 日)                                                                                  | 總 理 Jacinda<br>Ardern (自<br>2017 年 10 月<br>26 日)                                                                                                                | 亞 當 斯 敦<br>(Adamstown)                 | 州 長 Lolo<br>Matalasi<br>Moliga (自<br>2013 年 1 月 3<br>日) |
| 與台灣關係      | 已建交                                                                                                                              | 未建交                                                                                                              | 已斷交 (1998<br>年)                                                                                                                 | 未建交                                                                                                                                                             | 未建交                                    | 未建交                                                     |
| 獨立日期       | 1978 年                                                                                                                           | 1962 年 1 月 1 日                                                                                                   | 1970 年 6 月 4 日                                                                                                                  | 1907 年 9 月 26<br>日                                                                                                                                              | 未獨立                                    | 未獨立                                                     |



|              |                                                            |                                                                                               |                                                             |                                                                     |                                                       |                                           |                                                                                                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 國名／<br>地區名   | 法屬玻里<br>尼西亞<br><br>French<br>Polynesia                     | 庫克群島<br><br>Cook Island                                                                       | 紐埃<br><br>Niue                                              | 瓦利斯與富圖<br>那<br><br>Wallis and<br>Futuna                             | 皮特肯群島<br><br>Pitcairn                                 | 復活節島<br><br>Easter Island                 | 托克勞<br><br>Tokelau                                                                                                                   |
| 面積           | 4,167 平方<br>公里；專屬<br>經 濟 區<br><br>4,771,088<br>平方公里        | 236 平方公里；<br>專 屬 經 濟 區<br>1,960,027 平方<br>公里                                                  | 260平方公<br>里；專屬經<br>濟區316,584<br>平方公里                        | 260平方公<br>里；專屬經濟<br>區316,584平方<br>公里                                | 4.6 平方公里；<br>專 屬 經 濟 區<br>836,103 平方<br>公里            | 163.6 平方公<br>里；專屬經濟<br>區 720,410 平<br>方公里 | 10平方公里；<br>專屬經濟區<br>319,049平方公<br>里                                                                                                  |
| 總人口數         | 90,373 人                                                   | 17,300 人                                                                                      | 1,628 人                                                     | 15,763 人                                                            | 54 人                                                  | 7750 人                                    | 1500                                                                                                                                 |
| 首都(行政<br>中心) | 帕 比 提<br>(Papeete)                                         | 拉 羅 湯 加 島<br>(Rarotonga)                                                                      | 阿 洛 菲<br>(Alofi)                                            | 馬 塔 烏 圖<br>(Mata-Utu)                                               | 亞 當 斯 敦<br>(Adamstown)                                | 復活節島（隸<br>屬於智利瓦爾<br>帕萊索大區復<br>活節島省）       | 阿塔富(Atafu)                                                                                                                           |
| 族群           | 玻里尼西亞人 78%、<br>華人 12%、<br>本地法國<br>人 後 代<br>6% 、法國<br>移民 4% | 庫克群島毛利<br>人 81.3%、庫克<br>群島毛利人後<br>裔 6.7%、其他<br>11.9%                                          | 紐 埃 人<br>66.5%、紐埃<br>混血 13.4%、<br>歐洲人 12%、<br>8%其他太平<br>洋島民 | 玻里尼西亞人<br>66.5%、歐洲／<br>玻里尼西亞後<br>代 16.4%、歐洲<br>人 11.9%、亞洲<br>人 4.7% | 全數為 18 世<br>紀英國海軍與<br>大溪地人後代                          | 拉帕奴伊人<br>（ Rapa Nui ）<br>60% 、智利人<br>39%  | 托 克 勞 人<br>64.5%、托克勞<br>／薩摩亞後代<br>9.7%、托克勞／<br>吐 瓦 魯 後 代<br>2.8%、薩摩亞<br>5.8 、吐 瓦 魯<br>7.5%、其他太平<br>洋島民 3.4%、<br>其他 5.6%、未<br>表明 0.8% |
| 語言           | 法語<br>（官）、玻<br>里尼西亞<br>語（包含<br>大溪地語<br>Reo Tahiti<br>等）、華語 | 庫克群島毛利<br>語（Cook Island<br>M ā ori,Rarotong<br>an）76.2%（官）、<br>英 語 86.4%<br>（官）、其他方<br>言 8.3% | 英語<br>（官）、紐<br>埃語（官）                                        | 瓦利斯語<br>58.9%、富圖<br>那語 30.1%、<br>法語（官）<br>10.8%、其他<br>0.2%          | 英語（官）和<br>皮肯語<br>（ Pitkern ，<br>英語和大溪地<br>語的混成方<br>言） | 拉帕奴伊語<br>(Rapa Nui)和<br>西班牙語<br>（官）       | 托克勞語<br>88.1%、英語<br>48.6%、薩摩亞<br>語 26.7、吐瓦<br>魯 11.2%、吉<br>里巴斯語 1.5 、<br>其他 2.8%                                                     |

|            |                                                                                                         |                                                                                                                |                                                                                             |                                                               |                                                  |                                                     |                                                                  |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 地區名        | 尼西亞<br>French<br>Polynesia                                                                              | Cook Island                                                                                                    | Niue                                                                                        | 圖那<br>Wallis and<br>Futuna                                    | Pitcairn                                         | Easter Island                                       | Tokelau                                                          |
| 宗 教 信<br>仰 | 新教54%<br>(毛伊教<br>會Maohi<br>Protestant<br>Church、<br>後期聖徒<br>會)，天<br>主教<br>30%，其<br>他10%、<br>無宗教信<br>仰6% | 新教 62.8%(庫<br>克群島公理會<br>49.1%，復臨安<br>息日會 7.9%，<br>神召會 3.7%，<br>使 徒 教 會<br>2.1%)，天主教<br>17%， 摩門教<br>4.4%，其他 8%， | 紐埃公理會<br>67%、其他<br>新教3%、後<br>期 聖 徒 會<br>10%、天主<br>教10%、耶<br>和華見證會<br>2%、其 他<br>6%、無信仰<br>2% | 天主教<br>99%、其他<br>1%                                           | 全數為基督<br>復臨安息日<br>會                              | 天主教                                                 | 公理會 50.4%<br>長老教會 5.1%<br>天主教 38.7%<br>其他基督教<br>4.2 、未 表<br>0.8% |
| 政 治 制<br>度 | 法國海集<br>體；議會<br>民主制                                                                                     | 紐西蘭自由聯<br>合；自治議會<br>民主                                                                                         | 紐西蘭自由<br>聯合；自治<br>議會民主                                                                      | 法國海集體；<br>議會民主制                                               | 英國海外領<br>土；議會民主<br>制                             | 智利特殊領地                                              | 議會民主制<br>西蘭屬地                                                    |
| 現 任 元<br>首 | 總統<br>Emmanuel<br>Macron；<br>總督<br>Édouard<br>Fritch<br>(自 2014<br>年 9 月 12<br>日)                       | 國家元首英國<br>女王伊麗莎白<br>二世；總督<br>Henry Puna<br>(自2010年11<br>月30日)                                                  | 國家元首英<br>國女王伊麗<br>莎白二世；<br>總 督 Toke<br>Talagi                                               | 總 統<br>Emmanuel<br>Macron；高級<br>行 政 官<br>Thierry<br>Queffelec | 國家元首英<br>國女王伊麗<br>莎白二世；市<br>長 Shawn<br>Christian | 總統 Sebastián<br>Piñera；省 長<br>Laura Alarcón<br>Rapu | 國家元首英<br>國女王伊麗莎<br>白二世；托克<br>魯 A<br>Gualofa                      |

|       |                            |                        |                        |               |     |     |     |
|-------|----------------------------|------------------------|------------------------|---------------|-----|-----|-----|
| 與台灣關係 | 未建交                        | 未建交                    | 未建交                    | 未建交           | 未建交 | 未建交 |     |
| 獨立日期  | 未獨立；<br>2003年3月28日成為法國海外集體 | 1965年由紐西蘭獲得自治並擁有外交締約能力 | 1974年由紐西蘭獲得自治並擁有外交締約能力 | 2003年成為法國海外集體 | 未獨立 | 未獨立 | 未獨立 |

表 3 各國資料簡表

資料來源，美國中央情報局 (Central Intelligence Agency) ，  
<https://www.cia.gov/index.html> )

## (二) 各國發展概況

### 1. 吐瓦魯

#### (1) 政治

##### a. 建國歷程

十六世紀中葉吐瓦魯便與西班牙探險家有所接觸，但是再次接觸卻是十八世紀之後的事情，以前吐瓦魯被稱之為埃利斯群島 (Ellice Islands)，1877 年就受到英國管轄，1892 年因為害怕美國與德國的干預，最終決定連同吉爾伯特群島成為了英國的保護地「吉爾伯特及埃利斯群島」(Gilbert and Ellice Islands)，最後在 1915 年成為英國的殖民地。二戰期間，日本在太平洋的擴張到吉爾伯特群島，但

因為中途島戰役的巨大損失不得不停止占領吐瓦魯地區的脚步，此時美國便快速登島建造軍事基地，與日本有幾場激烈戰事。二戰之後，吐瓦魯人基於戰後重建紛紛移居至吉爾伯特群島，但是因為戰時吉爾伯特的社會制度被破壞，導致就業機會大多為吐瓦魯人，而造成內部的競爭。

1974 年英國通過與給予自治權來讓殖民地獨立，但當時的埃利斯島的居民不願意讓吉里巴斯成為自己島的統治者，因此尋求群島的獨立，而後舉辦公投，埃利斯群島在 1975 年獨立出來改稱為「吐瓦魯」，如今已是聯合國第 189 個會員國。

#### b. 政治體制

吐瓦魯於 1978 年獨立後，成為大英國協中的獨立君主國之一，並以英國君主兼任國家虛位元首，由總督代行君主職權，總督須為吐瓦魯公民，由內閣總理推薦，再由女王任命產生。國會議員相互推選產生總理，總理再任命內閣各部部長組成政府。

吐瓦魯議院則採一院制，是吐瓦魯的國家立法機關，由民選議員 15 人組成，互選產生議長一人，任期四年。吐瓦魯並無正式政黨組織，國會議員自行聯合組成政團。吐瓦魯依據各島人口多寡分配國會席次，八個人口較多之島嶼 Nanumea、Niutao、Nanumaga、Vaitupu、Nukufetau、Funafuti（首都）各選出兩名議員，Nukulaelae 島一名，人口太少的 Niulakita 島則無席次。

### (2) 經濟

#### a. 現行經濟活動

吐瓦魯是世界上第四小的國家，於發展中國家的國土面積屬第二小，且全國人民散居在九個小島上，遍佈吐瓦魯周邊九十萬平方公里的廣大海域中。吐瓦魯

特殊的零碎國土現象意味著該國島與島之間的通訊交通狀況必然為一大問題。同時，百分之五十八的吐瓦魯人口居住於首都富那富提，而人口第二多的斐依托波島則住有百分之十六左右的國內人口，居住狀況不平衡疊加上島嶼之間距離遙遠難以穩定交流，構成了吐瓦魯國家經濟發展的嚴峻考驗。吐瓦魯首都富那富提與其餘八個島嶼之間之交通由少數海上交通服務公司提供。不過，島與島之間的航程往往需要耗費數小時至數天的時間才可抵達，通常會造成身體不適、暈船等問題。不僅島與島之間交通非常困難，吐瓦魯與其他國家之間之交通同樣不便。只有斐濟能直飛吐瓦魯，但斐濟與吐瓦魯之間的飛機一個禮拜只有四個班次。由於受到前述問題的限制，吐瓦魯經濟發展緩慢、經濟體狹小分散，且容易受到外在經濟因素之影響。因此，吐瓦魯政府與人民建立許多創新之策略以增加吐瓦魯收入來源。例如，吐國政府設立吐瓦魯海事訓練學校，以訓練吐瓦魯船員上外國船隻打工，為船員製造收入來源以補貼家用。此外，吐瓦魯亦成功地打開其郵票及硬幣銷售市場，還將國家頂級域名「.tv」租給美國公司，於 90 年代末增加不少收入。再者，雖然吐瓦魯面積極少，但其海域非常大，因此吐瓦魯每年銷售捕魚執照給外國船隻以提高年度收入。最後，吐瓦魯國政府、吐瓦魯島嶼級政府以及友邦與國際組織亦建立兩種信託基金——吐瓦魯信託基金與吐瓦魯外島信託基金，提升吐瓦魯政府年度預算以及維持吐瓦魯外島之穩定運作。

雖然吐瓦魯政府之經濟策略非常具有創新價值，但吐瓦魯仍然無法克服其先天限制，如出口量過小、缺乏陸地資源，且僅由半自給農業與漁業支撐著。更不幸的是，由於吐瓦魯之九個小島嶼土壤貧瘠且缺乏淡水層，我國長期以農業技術團於當地支援成立友誼農場以種植熱帶蔬果，然因氣候限制，產量仍然有限。因此，吐瓦魯依賴進口商品以及外國援助以確保一般民眾能過正常的生活。此外，由於交通通訊之問題，儘管吐瓦魯有著壯麗的自然美景，每年赴吐瓦魯之觀光客

仍不到一千人次。

#### b. 當前經濟議題

長期以來，澳洲穩定地以大量外資來捐助及援助吐瓦魯，是吐瓦魯最大的雙邊援助捐助國之一。對於澳洲政府來說，援助吐瓦魯不僅是為了協助鄰國發展經濟，更是通過援助計劃來協助太平洋區域的經濟穩定及環境復原。澳洲政府於 2019-2020 年之間，推行一項總額約 930 萬美元的官方發展援助計畫(Official Development Assistance, ODA)，其中有 660 萬美元則是由澳洲外交貿易部 (Department of Foreign Affairs and Trade, DFAT)所管理的雙邊基金。

根據澳洲的援助政策及吐瓦魯國家可持續發展戰略，澳洲希冀通過援助工作來實現以下目標：改善國家治理與國家財政韌性、改善教育和人力資源、增強對環境和氣候變遷衝擊的抵禦能力、提高婦女經濟權能及社會性別平等。

### (3) 文化

#### a. 語言

吐瓦魯和吉里巴斯在 1974 年獨立以前，是英國的保護地「吉爾伯特及埃里斯群島」(Gillbert and Ellice Islands)，因此在官方語言中除了吐瓦魯語，居住於北方 Nui 島之居民也使用吉里巴斯語，除此之外也有英語。吐瓦魯語與我國原住民族中排灣族的部分與會十分接近，也可與東加語及薩摩亞語相互溝通。

#### b. 社會組織與制度

吐瓦魯的傳統社會制度「長老制」(Ulualiki)在當代仍然十分重要，長老們在各島或社區活動中地位崇高，握有重要決策之發言權（經濟部，2017）。

### c. 宗教信仰與民俗

吐瓦魯的基督宗教十分普遍，其中以加爾文教派最具影響力，佔絕大多數 97% 的居民都信奉此教派，其他的另有天主教和其他新教教派。

### (4) 環境

1950 年以來，氣候變遷對吐瓦魯的影響相當明顯，但此影響亦在吐瓦魯更早的歷史中已出現。例如，1950 年以來，富那富提之最高溫度每十年增加 0.21°C；該現象與全球暖化與氣候變遷趨勢相符。此外，從 1950 年至 2009 年，吐瓦魯首都富那富提的相對海平面上升速度是全球平均速度的三倍，但從十八世紀以來，吐瓦魯附近之海洋酸化現象已呈現緩慢增加趨勢。顯然，氣候變遷已導致吐瓦魯附近之溫度、海平面以及海洋酸化程度增加。最近出版的政府間氣候變化專門委員會（IPCC）報告亦提到，未來氣候變遷對吐瓦魯之影響將越來越嚴重。首先，IPCC 報告預測，在 2100 年前海平面將增加五十到一百公分。由於吐瓦魯地勢最高處不超出海拔五公尺、大多數民眾都居住在低於海拔一公尺之處，若 IPCC 所預測的結果發生，2100 年前，吐瓦魯人口最稠密之處將因為海水之侵入而消失。

在全球所有國家中，吐瓦魯被認為是受氣候變遷與海平面上升影響最鉅的國家。為了降低此危機將造成的傷害，吐瓦魯政府已研擬「Te Kaniva：2012 年吐瓦魯氣候變遷政策」以及「吐瓦魯氣候變遷及災害風險管理策略性行動計畫（2012 年至 2016 年）」。<sup>1</sup>訂定這些政策時，吐瓦魯政府不僅試圖使氣候變遷政策符合吐瓦魯永續發展策略，亦欲確保這些政策能提升吐瓦魯適應並減緩氣候變遷之能力，使吐瓦魯能不畏環境挑戰，勇於面對氣候變遷的危機。

### (5) 移民

在嚴峻的氣候變遷考驗下，「氣候難民」在國際抵禦氣候變遷之議題中被提出，意指那些國土因受到極端氣候影響而變得不利於生存，乃至國民必須出逃、移民至鄰近其他國家的人群，「氣候難民」更成為適應環境變遷的國際辯論中的重要子題。然而，儘管國際社會以「氣候難民」為基礎而提出的各種援助方案或是移民政策建議，或是許多研究以吐瓦魯等環境瀕危的海島國家之國民向外遷移現象做出預測和分析（Bedford and Bedford, 2010; Marino and Lazrus, 2015; Oakes et al, 2017），當前的太平洋海島國家—例如吐瓦魯—開始反思一系列關於氣候難民的分類與標籤，進一步指出「氣候難民」無法完整表達太平洋島國對於主權和土地的主張，「逃離」母國領土更不應是面對大規模氣候變遷的最好方案。相比於消極被動地「逃離」，這些來自太平洋島國的發言人、大使所傳達的國家意願更是試圖主張保留領土、國籍和原生的文化特徵，以期達成屬於太平洋的全球願景，更表達對「氣候難民」所揭示的「出走」、「逃離」等實踐的反對。因此，儘管在國際環境安全和國際外交中仍屬於邊緣位置，來自太平洋的吐瓦魯試圖就地方、主權以及環境正義等問題，在全球地緣政治的既定分類下提出了突破性的概念翻轉(McNamara and Gibson, 2008)。

在此主張之推動下，有研究針對吐瓦魯的移民動機與遷移脈絡進行深入探討，並試圖挑戰氣候變遷將導致目前即可預期的未來之大規模移民等假設(Mortreux and Barnett, 2008)。研究指出，文化與國家認同被重新放到移民議題的討論檯面上，表示那些離開吐瓦魯的移民並不主觀地以氣候變遷作為離開的理由，反而對於生活方式、文化背景的認同使得更多吐瓦魯國民展現強烈意願持續居住於母國。此外，氣候變遷所導致的大規模遷移以及「氣候難民」的產生此種論述，也被認為是忽視太平洋區域長時間段歷史中的自然流動之錯誤假設，此種假設忽略了「氣候難民」的日常生活實踐，而是將之圖像化為全球氣候危機中的極端案例，



被表演為西方語境底下的「自然危機」(Farbotko and Lazrus, 2012)。上述這些批判性的論述及以吐瓦魯為代表的太平洋島國之主張，說明了考慮氣候變遷時更應納入多元、更具包容性的概念工具，方能有效地接近和表述太平洋地區的人口流動情況。

## 2. 薩摩亞獨立國

### (1) 政治

#### a. 建國歷程

薩摩亞人自 3500 年前從東南亞陸續移居到薩摩亞群島，決大部分居住者為南島語系玻里尼西亞族群。歐洲人在十八世紀左右進入薩摩亞，1830 年代的英國傳教士更為積極的與當地原住民接觸，德國緊接著在 1856 年抵達、並制定了殖民計劃，但與英美勢力產生衝突，依據柏林條約，1899 年東薩摩亞(Eastern Samoa)自薩摩亞分割出來，歸給美國統治，並於 1904 年正式成為美屬薩摩亞。第一次世界大戰爆發後，紐西蘭對德國宣戰，並佔領了西薩摩亞。而西薩摩亞(Western Samoa, 1914-1997)先後經過德國與紐西蘭佔領與託管後，1962 年從紐西蘭正式獨立，成為南島語系於 20 世紀第一個獨立的國家，並於 1976 年加入聯合國、1997 年修憲將國名從「西薩摩亞」改為「薩摩亞」，正式國號為薩摩亞獨立國(謝若蘭, 2007)。獨立後的薩摩亞雖到 1997 修憲後才更改國名為薩摩亞，但其自加入聯合國後就一直以薩摩亞為名被稱呼，此認定遭到美屬薩摩亞的強烈抗議，認為獨立薩摩亞國霸佔了整體薩摩亞的族群認同(ibid)。

#### b. 政治體制

薩摩亞立法議會為一院制國會，常設議員 49 席，由全國 42 選區產生。1991

年 3 月初次採行普選制度，凡年滿 21 歲之薩摩亞公民均有選舉權，但是在全國 42 選區中的 41 選區裡，仍只有具有「瑪泰」身份者才有被選舉權，惟首都選區不受此限制。薩摩亞國的內閣則由總理、副總理及 11 名部長組成，總理經立法會議的議員之間互選選出，由元首確認後方能組閣。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

薩摩亞的經濟以農產品出口及旅遊觀光業為主，同時也高度依賴外資投注。傳統農產品為椰子和魚類產品，日本投資的 Yazaki Samoa 汽車零件是薩摩亞國內最大工業勞動就業市場。紐西蘭是薩摩亞最大貿易夥伴，除了經濟互動以外，薩紐基於 1962 年簽訂的《友好條約》(treaty of friendship)確立雙邊互動關係準則，紐西蘭作為薩摩亞與其他邦交國獲國際組織進行協議時的中介對象，也是無國防軍備的薩摩亞遭受戰爭攻擊時的軍事後援。

### b. 當前經濟議題

自 2011 年以來，中國藉由優惠貸款和物資援助，在太平洋地區中成為僅次於澳洲的第二大捐助國，多個太平洋島國，如薩摩亞、東加等皆對中國舉債甚高。相關報導甚至指出，中國對太平洋地區的貸款金額從幾乎零增長到十年內已超過 13 億美元。在薩摩亞國內經濟面向來說，中國佔有薩摩亞總外債的 40%，為最大債權人，顯示中國在薩摩亞的影響力持續增加。中國對薩摩亞投入的資金主要用於協助基礎建設，例如機場升級、建設警察學院等。以薩摩亞為代表的太平洋島嶼國家，與中國日漸緊密的經濟關係也將持續地對國際政治乃至太平洋區域平衡造成巨大影響。

### (3) 文化

#### a. 語言

薩摩亞的官方語言為英語和薩摩亞語，因薩摩亞人在美國、大洋洲其他島國的移民眾多，全世界範圍內能說薩摩亞語的人數大約有 510,000 人。

#### b. 社會組織與制度

薩摩亞於 1962 年獨立為薩摩亞獨立國，社會組織的三大支柱分別為傳統社會領袖「瑪泰」(matai)、基督教會以及國家政府。教會與國家的密切互動關係反映在政府領導人的政治實踐中，同時扮演了瑪泰和教會領袖的雙重角色。因此，教會被納入瑪泰的系統，在社會生活的各個層面都擁有廣泛的政治決策權力。同時，在政策規定一個村莊只能有一間教會的限制底下，教會的社會參與及政策決策力大程度地與國家治理相連結，也能以政治動員的形式來決定宗教流派的主流化與否(Thorton et al, 2010)。瑪泰仍然是薩摩亞社會中重要的正式及非正式的資源分配機制，在 1962 年制憲獨立後，薩摩亞將瑪泰制度編入憲法，明令瑪泰作為資源分配的法律依據，而日常社會實踐中，瑪泰與教會的結合體在地方上擁有經濟和公共秩序的決定權。

#### c. 宗教信仰與民俗

基督教傳教士自 19 世紀 30 年代進入薩摩亞，並在 20 世紀開始密切地與傳統社會領袖「瑪泰」建立聯繫，薩摩亞的獨特之處在於，與其他太平洋島嶼國家相比，其被殖民的歷程較短，但基督宗教在當地社會所投入的努力以及直至後期與社會政治相結合的程度足以顛覆傳統社會中酋長的權威。也正是透過瑪泰的允許，基督宗教逐漸成為薩摩亞文化認同中的基本組成部分(Thorton et al, 2010)。

#### d. 文化復振

18 世紀至 19 世紀期間，西方傳教士及政治勢力深入太平洋區域，試圖通過政治強制力及宗教影響來中斷太平洋島嶼的刺青文化，然而，薩摩亞的刺青文化仍然被頑強地傳承下來。直至近代，更成為文化認同及復振行動的重要一環。

有學者認為，使得刺青文化能持續地在薩摩亞社會中被實踐的幾個原因，包括傳統薩摩亞社會是「分散的首長制」制度，因此在小地理範圍內的影響並不會全面地輻射到整個薩摩亞社會中。刺青在當代成為了離散的薩摩亞人彼此辨識的文化記號。對於生活在世界各地的薩摩亞人來說，刺青強調的自我認同與文化身份，標誌了他們與薩摩亞土地和族屬的密切關係，也時刻強化著離散在外的個體與母國島嶼之間的聯繫；此外，在其他也有刺青文化的玻里尼西亞島嶼國家之間，不同的刺青符碼與文化象徵也能夠幫助人們彼此辨識親族同胞。

在殖民勢力遠去之後，現今的薩摩亞主要通過節慶活動及地方參與來重新將刺青文化納入主流文化中，例如自 2004 年開始每年舉辦的 Tisa's Tattoo Festival，直到去年 2018 年已舉辦 14 屆，有趣的是，在這個活動中會提供幼小孩童以馬克筆做繪刺青的機會，作為一個初步體驗薩摩亞傳統刺青文化的開端。另外，每年在薩摩亞獨立紀念日所舉辦的紀念活動 Samoan Teuila Festival 也將刺青列入傳統文化儀式展演之中，其他項目包含 siva ailao（火舞）、siva Samoa（傳統歌舞）以及木雕。

#### (4) 環境

薩摩亞於 2014 年建成了太平洋地區最大的太陽能發電站——Faleata 發電站，建於首都阿披亞(Apia)市中心的一個大型賽馬場內，這座大型發電站與另外兩座

小型發電站將為薩摩亞提供可再生能源之供電，預計將滿足薩摩亞國內 45% 的能源需求，進而減低薩摩亞對柴油等污染性能源的高度依賴。該發電站的建設由薩摩亞、紐西蘭和歐盟共同合作開發，顯示出歐盟及太平洋已開發國家對於太平洋地區能源問題的關注和投入。

此外，設點在薩摩亞首都阿披亞的區域組織「太平洋區域環境規劃組織」(Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme, SPREP)長期負責保護和管理太平洋的自然資源，該組織的建立向全球社會表彰了太平洋島嶼政府足夠有能力在可持續發展的背景下有效地管理所處的環境。SPREP 更於 2016 年，協同日本及薩摩亞政府，於阿披亞合作興建一座新的太平洋氣候變遷中心，該中心作為太平洋島嶼諸國和鄰近國家合作推展工作計畫的資訊交流場所。同時也藉由該中心的成立，串連太平洋區域島嶼國家，以強化彼此之間合作夥伴關係，得以落實因應氣候變遷之實踐計畫。

### (5) 移民

薩摩亞人向美國移民的歷史最早回溯至 1950 年代，然而在西薩摩亞獨立成為薩摩亞獨立國之後，移民至美國便受到移民政策的限制。薩摩亞的海外移民者與家鄉保持聯繫的方式，非常重要的一種即是參與政治及經濟支援，海外的薩摩亞人為了保留自己取得瑪泰頭銜的路，積極地以大量的經濟支援來建立連結；而留在薩摩亞母國的人則透過贈與瑪泰來與海外薩摩亞人維持關係，同時也能幫助母國經濟改善。甚至當薩摩亞發生重大事件時，旅居海外的薩摩亞人及瑪泰們也常回國參與事務，在這個過程中持續與母國的薩摩亞人維持互動關係，住在母國的薩摩亞人也進而對海外薩摩亞社群造成影響（郭佩宜，2007）。

## 3. 東加

## (1) 政治

### a. 建國歷程

3000 多年前玻里尼西亞人在東加塔布島定居。公元 950 年起，圖依東加帝國統治東加。王權統治持續了三個王朝，並在西元 10 世紀時達到最盛，勢力遠達夏威夷群島。最早和東加王國接觸的西方人，是 1616 年圖伊·卡諾庫柏魯王朝誕生的第六年，西方列強之一的荷蘭的航海家威廉·斯考滕和雅各布·勒梅爾到達北部的努奧圖布達布島。1643 年，亞伯·塔斯曼(Abel Tasman)再次抵達東加塔布群島的東加塔布島和哈亞派島，但歐洲人對群島的有效接觸始於 1773 年至 1777 年之間英國著名探險家庫克船長的幾次考察。1799 年至 1852 年東加的三個家族為爭奪王位爆發了內戰，陶法阿豪家族的喬治·陶法阿豪平息戰亂，在衛理公會教徒的擁戴下，聯合多個島嶼而成，建立東加第四個王朝——陶法阿豪王朝，於 1845 年稱為國王喬治圖普一世。從 1845 年至 1893 年，東加成為一個統一而獨立的國家，1862 年，東加廢除奴隸制；1875 年 11 月制定了一部現代憲法和一部法典，建立了行政機構，實行君主立憲制。由於喬治圖普一世的皈依，基督教勢力迅速擴展。依據各別的條約，德國、英國和美國皆承認東加的獨立。1900 年開始成為英國的保護地，於 1970 年獨立，1999 加入聯合國成為第 188 個會員國。

### b. 政治體制

東加王國為君主立憲制，現任元首圖包六世為 2012 年繼位，內閣包含首相、副首相及內閣大臣組成。國會則為一院制 26 席。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

東加的主要經濟作物有椰子、香草豆、香蕉、咖啡豆、蕃薯、芋頭、木薯等，與大洋洲其他島嶼國家相同，東加也高度依賴觀光旅遊業來維持國內經濟水平。

#### b. 當前經濟議題

受到中國一帶一路的強大經濟輻射影響，當前中國外債負擔最為沈重的國家當屬東加。東加於 2017 年加入中國的一帶一路(Belt-and-Road Initiative, BRI)計畫，並與中國簽署了內部經濟合作的備忘錄，更重要的是，一帶一路計畫將提供東加五年的貸款還款推遲優惠期限，該計畫將會在更大程度上加強中國與東加之間的債務關係，以及加劇東加對於中國的經濟依賴性。此種債務關係在斯里蘭卡因無力償還高額債款而將戰略港口「漢班托塔」移交給中國之後，在太平洋區域——特別是東加——產生劇烈迴響，許多國內外人士表示中國的慷慨外債實際上是「債務殖民主義」(debt colonialism)的積極表現，是推動中國在太平洋地區伸展其戰略版圖的重要動因，透過掌控無力償還外債之國家的資產移交，使其軍事力量基地更加深入南太平洋。因此東加總理於去年八月幾度呼籲其餘同樣深受中國債務之苦的太平洋島嶼國家，如薩摩亞，共同向中國提出抵銷債款的訴求，以擺脫外債可能帶來的主權危機。

### (3) 文化

#### a. 語言

東加的官方語言為雙語：英語與東加語。雖然東加語的日常使用程度很高，但英語還是國內教育、官方場合下最常用的語言。東加接觸到英語的時間可以追溯至 19 世紀後期的英國傳教活動，當時基督教傳教士在宣教的同時，也教授東加人英語。東加國內能說東加語的人數大約有 20 萬人，在海外如美屬薩摩亞、

萬那杜、加拿大、斐濟、紐埃、美國、澳洲、紐西蘭等地都有能說東加語的東加移民。東加語大多情況屬於口語使用，以文字表達的書寫形式較少見，例如傳教士所翻譯的聖經和教會出版物等。

## b. 社會組織與制度

「東加王」(Tui Tonga)是一個兼具宗教與政治意義一體的領導角色，後因一連串的宮廷爭鬥奪權，到了第 24 代將政治與宗教權力分開。到了十九世紀，島內權力爭奪情形仍然激烈，歐洲勢力因而介入，於 1845 年助圖包一世登上王位，成立今日的東加王室，其王權在 1875 年入憲後確立，收回地方頭目的權力，由國王指派新貴族以及土地的方式來達成新的階層化(Feinberg & Macpherson, 2002; Franco, 1997; James, 1997，轉引自郭佩宜，2009)。東加也是大洋之中階序化最為明顯及徹底的社會，國王、國王的妻室、其子女及手足都享有王室成員身份，貴族階層掌控了決大部分的土地。

## c. 宗教信仰與民俗

自殖民勢力夾帶基督宗教進入太平洋區域後，19 世紀中以來東加已普遍信奉基督教，而基督宗教對於東加社會在近代有著重大的影響。近代東加王國的形成，就與歐洲傳教士的協助及其所帶來的法律觀念直接相關。東加原是太平洋地區最具明顯中央集權及階序分化的社會之一，酋長對土地上的資源與人都具有高度的支配權力。而後因敵對酋邦的彼此競爭，使得一個統一的王國始終無法產生，在 1845 年之後才由一位改宗新教徒的地方酋長投發浩挾帶各方勢力以及西方傳教士的支持而成功建立。即位為喬治圖普一世之後，他更在 1875 年協同英、澳及紐西蘭的法律顧問，制定了現存最古老憲法之一的東加憲法。這部憲法不僅確立了圖普一世政治地位的至高無上，也仿效英國式議會制建立起由世襲貴族掌控



的政府架構（司卡利昂 2009: 323）。

#### d. 文化復振

東加的傳統舞蹈包含 Me'etu'upaki, 'Otuhaka, Ma'ulu'ulu, Tau'olunga, Kailao 和 Soke，最為有名的是 Lakalaka，一種串連了東加整個王國歷史的舞蹈，內容包含東加的神話傳說和歷史。Lakalaka 更被聯合國認可為「人類口傳及無形遺產之重要成就」(Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity)。

#### (4) 環境

東加同樣面臨著氣候變遷、全球暖化所帶來的嚴峻生存挑戰，與此同時，乾旱也是東加最為苦惱的氣候議題。水資源於東加而言十分珍貴，在長時間抽取地下水之後東加已開始面臨地下水鹽化甚至枯竭的問題，再加之乾旱的影響，嚴重影響農作物產量及家畜養殖。此外，海洋漁業也為東加極為重要的經濟來源，而全球暖化導致的海水溫度異常使得鮪魚、大翅鯨等原以東加為慣例遷徙路線的海洋生物改變遷徙模式，進而影響東加的賞鯨產業。

#### (5) 移民

##### a. 移民歷史

自 1965 年放寬移民的政策後，東加人向美國的移民人口急速成長，直至 1980 年代中期時，每年平均超過 1,900 人離境。東加的高移出率直接表現在母國緩慢的人口成長速度，雖有 23% 的出生率漲幅，但扣除了移民人口後，人口成長只見 0.3%，可見移出人口之興盛。與薩摩亞情況很類似，海外的東加人與母國原鄉依然保持著緊密頻繁的網來，彼此交換著生命中的重大事件，諸如婚喪儀式的影像紀錄，嬰兒初生的喜悅等等。這樣的聯繫實則說明了在東加「擴展式家庭」(kainga)

的重要性以及嚴格、明確的內涵，成員之間必須遵守權利及義務，這是道德意義上的要求，並透過這些規範與互動來建立、維繫更加緊密的社會關係。1989 年與 1990 年，根據官方統計，海外東加移民匯回東加的款項已高達 GDP 的 60%，再加上海外東加人頻繁地返鄉探親，於一年觀光客人口數佔將近了一半，足可以見海內外東加人對於彼此的社會聯繫之重視。

#### 4. 紐西蘭

##### (1) 政治

##### a. 建國歷史

紐西蘭作為一個近代主權獨立的國家，其建國之政治歷史是由不同時期、來自不同區域的墾殖者所共同創造出來的。距今一千多年前，最早來到紐西蘭的人群——毛利人，將紐西蘭命名為 *Aotearoa*，即「長白雲朵的故鄉」，自登陸後居住於紐西蘭，直到十七世紀中葉歐洲探險家再度「發現」紐西蘭後才開始有其他區域的人遷居。1642 年荷人塔斯曼（Abel Janszoon Tasman）在尋找南方新大陸的航海旅程中發現紐西蘭，但由於毛利人的抵抗，阻撓了塔斯曼和其航海員之登陸及對紐西蘭的佔領，延緩了歐洲殖民主義在紐西蘭的擴張。然而自此事件之後，毛利人在紐西蘭僅繼續維持了一百二十七年的太平歲月。1769 年當庫克（James Cook）船長率領英國皇家研究調查人員及其他船員發現紐西蘭之後，正式揭開歐洲白人以及隨後來自世界各地移民在紐西蘭的墾殖史（李龍華，2005:3-4、9-14）。

在往後的歲月中，毛利原住民雖曾為了抵抗外力入侵而嚐試獨立建國（1835），然而 1840 年「懷唐伊條約」（Treaty of Waitangi）的簽訂，毛利人正式承認英國在

紐西蘭的合法統治地位。直到 1947 年正式脫離英國而獨立前，紐西蘭的國家地位曾經歷過幾個不同階段。分別是 1841 年到 1853 年的皇家殖民地時期(Crown Colony)、1853 年到 1906 年的自治殖民地時期(Self-Governing Colony)、以及自 1906 年到獨立前的自治領時期(Dominion)。在這段建國過程中，紐西蘭與殖民母國始終保持著緊密的關係（石忠山，2006）。

## b. 政治體制

紐西蘭國會承襲英國的議會體制，因此紐西蘭政府體制亦被稱為「西敏寺政府體制」(Westminster System of Government)。國會主要由兩個部分所組成：紐西蘭國家元首，以及眾議院。紐西蘭國家元首之所以構成國會的一部分，是因為眾議院所通過的法案必須經其簽署後才生效，因此協同眾議院的立法功能，紐西蘭國家元首因參與國會立法權之行使，而被視為國會組成的一部分。紐西蘭的主要立法機關是眾議院。雖然繼受英國的議會制度，紐西蘭卻發展出一套擁有自己特色的一院制議會。紐西蘭歷史上雖然曾經存在過兩院制國會，但是此項制度在二次大戰結束幾年後便已廢止。眾議院目前有一百二十位議員，議員任期為三年，年滿十八歲的紐國公民皆有選舉權。國會大廈位於首都威靈頓(Wellington)。國會的主要職權包括組成政府、辯論及決議法案、監督政府、撥款、反映民意、以及委員會針對法案進行細部審議(ibid)。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

紐西蘭經濟高度發達，屬於已開發國家。紐西蘭成功從農業為主的經濟模式，轉型至工業化是由市場經濟，而農業的勞動力雖只佔紐西蘭總體勞動力 10%，畜

牧業的出口總值卻支撐起全國一半的數額，說明了紐西蘭的農業已高度機械、工業化發展。由於農業對紐西蘭經濟十分重要，紐西蘭具有高度嚴格的自然生態檢疫系統，對外來物種有著極高標準的檢查，以保護本國自然生態環境。

#### b. 當前經濟議題

「跨太平洋夥伴全面進步協定」(Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, CPTPP)是近年及未來將對紐西蘭經濟活動影響甚巨的一項政治、經濟及外交活動。CPTPP 原稱「跨太平洋夥伴關係協定」(The Trans-Pacific Partnership, TPP)，最初由亞太經濟合作會議之成員國發起，自 2002 年以來醞釀而成的一組多邊關係之自由貿易協定，目的在於促進亞太地區的貿易自由化。從 TPP 改組成為 CPTPP 的契機是 2017 年美國政府經總統川普簽署行政命令，正式退出 TPP 之後，同年的 11 月 11 日改組為 CPTPP，並且凍結了 22 個美國擁護但遭其他組織內成員國反對的條文。直至 2018 年 12 月 30 日，包含紐西蘭已有 11 個國家共同簽署該協定，並正式生效。CPTPP 的 11 個簽署成員國 GDP 總計約 13 兆美元，CPTPP 通過之後預計將取消超過 98%的關稅，且這些國家的經濟規模約佔全球經濟的 13.5%。

然而，此項關係甚遠、甚大的國際級經合協議在紐西蘭國內遭到許多反對聲浪的質疑。於國內經濟面向，紐西蘭國民擔憂此自由貿易協定將會使得紐西蘭國內貧富差距越趨增大、國家主權在商貿往來之間受損，以及跨國企業對內政的干預；對於紐西蘭原住民毛利人來說，TPP 將可能引來大量外國資本及經濟勢力，進而影響紐西蘭原住民的土地擁有權。例如 TPP 中的「投資者與地主國爭端解決協議」(Investor-State Dispute Settlement, ISDS)給予外國公司控告投資國政府的權利，將可能箝制紐西蘭政府在環保法規之制定上的嚴密性，因而使得國外採

礦和石油業在紐西蘭境內進行開發時造成污染而無法限制。

### (3) 文化

#### a. 語言

在西方傳教士剛進入紐西蘭的 17 世紀，為快速融入當地原住民社會，傳教士以毛利語作為主要使用語言，並製作毛利語的文法書和字典。直到 1840 年簽訂《懷唐伊》條約，英國政府正式將紐西蘭劃歸為殖民地，便逐步將英文主流化成為官方及教學語言，1867 年通過的《原住民學校法》(Native Schools Act)以及 1871 年的《原住民學校法修正案》(Native Schools Amendment Act)確立了英文為學校的唯一語言。自此往後，直到 1970 年的語言普查，只剩下 23.3%的毛利人能說流利的毛利語（古娃詩·叭萬，2006），在絕大部分的公共場所、正式場合及社交情境下，英文為主要語言。

#### b. 社會組織與制度

紐西蘭是大英國協內的 16 個王國之一，紐西蘭王國包括紐西蘭本地、庫克群島、紐埃、托克勞、南極羅斯屬地等五個境域。紐西蘭本地則劃分為 16 個大區及查塔姆群島(Chatham Islands)領地，其中奧克蘭(Auckland)、吉斯伯恩(Gisborne)、塔斯曼(Tasman)、尼爾遜(Nelson)、馬爾堡(Marlborough)等五個大區及查塔姆群島領地為單一管理區。查塔姆群島位於紐西蘭東南方 800 多英里遠，約有 10 個大大小小的島嶼所組成。

#### c. 宗教信仰與民俗

受西方傳教士及英國影響，基督教是紐西蘭境內的主要宗教，但因紐西蘭移民人口眾多，印度教、佛教、伊斯蘭教等也有許多信徒。

#### d. 文化復振

紐西蘭政府與毛利族原住民共同協作的毛利語言復振及教育傳承體系，在世界各國的原住民語言教育中都具有極高示範價值。1985 年，毛利民族草擬「毛利語言宣言 (Te Reo Māori Claim)」，主張「毛利語言應被納為國家官方語言之一」。懷唐伊法庭經討論後宣判毛利語言確實是「貴重的資產 (valued possession)」，並建議：毛利人有權在法院和任何政府機構中使用族語；政府在教育政策要增進毛利語的學習機會，媒體與廣播要擴大毛利語的使用；相關政府官員的任用資格應要求雙語能力 (英語／毛利語)。1987 年，「毛利語言法案 (The Māori Language Act 1987)」在國會通過，規定毛利語為紐西蘭官方語言之一；同年，「毛利語言委員會 (Māori Language Commission)」成立，鼓勵毛利人說族語、政府協助推動毛利語言、鼓勵大學開設毛利語言、毛利文化及毛利社會問題課程等為重要工作。

其毛利語教育體系從幼兒園時期就展開，以沉浸式教育的語言巢 (母語幼兒園) 形式來使得幼兒能在學習語言的最早期階段擁有完整的語言環境。除了學前教育以外，紐西蘭還設有毛利完全小學、完全中學，和語言巢同樣提供完全毛利教育的環境；而在奧克蘭、懷卡托等大學也都設有毛利相關的研究部門。

#### (4) 環境

紐西蘭周邊國家深受氣候變遷所引發的各種生態危機所苦，紐西蘭的國防、社會網絡及外交等資源都大量投注於此，除了積極響應《巴黎協議》的政策方法，並立法機在 2050 年前成為「碳中和」(總碳排放量為零)的國家，更研擬增設「氣候難民簽證」以供那些面對氣候變遷嚴峻挑戰的太平洋島民避難使用，此簽證法令若通過，每年的難民配額將會從現在的 750 名增加為 4,000 名(鄒敏惠, 2017)。

## (5) 移民

### a. 移民歷史

紐西蘭是個移民國家，除了西元 500 年至 1000 年之間將紐西蘭作為南島語族遷移最終站的毛利人以外，其餘族群都是晚近時期才陸續移入紐西蘭。1840 年紐西蘭正式成為英國殖民地後吸引大批英國人前往拓殖，到了 1860 年代因為在紐西蘭南島發現金礦，更吸引了一批移民進來，在此時的「尋金熱」熱潮下，紐西蘭和澳洲都吸引了大量勞工進入，大批華工也於此時移入，這是紐西蘭第一波華人移民潮，除了這批華工以外，主要的移民仍是英裔，也有部分來自歐著國家，如法國德國等的移民。到了十九世紀末，紐西蘭受到美國及澳洲對於亞洲移民的限制影響，開始思考並採取不同政策來限制華人入境，例如向華人徵收人頭稅，或是要求移民做英語測驗。二戰期間，大量德國猶太人及難民湧入紐西蘭尋求庇護，1950 年代又陸續接收了許多自東歐流亡至紐西蘭的移民（楊聰榮，2005）。

### b. 當代移民概況

紐西蘭政府於 2002 年在內政部之下設立了族群事務辦公室(Office of Ethnic Affairs, OEA)，此行政機關的設立反映了紐西蘭對於長時間移民歷史下境內多元族群的人口結構的重視。也因為擁有其長遠的移民歷史沿革，紐西蘭社會政策推行以多元主義為重點主旨，移民政策也以此核心價值來推展（楊聰榮，2005）。此外，紐西蘭為因應氣候變遷對於南太平洋島國的劇烈衝擊，每年接受固定配額的吐瓦魯移民。

## 5. 夏威夷州

### (1) 政治

#### a. 政治歷程

夏威夷王國的創始者 Kamehameha 出生於夏威夷大島，自 1778 年之後開始頻繁與登島的西方勢力接觸來往。在 1810 年時，Kamehameha 酋長趁勢利用了勢均力敵歐胡島國王與英國船隻發生衝突之事件，與英國軍方聯手，並接受英國軍方的武器支援，順利地統一了夏威夷諸島，建立起第一個聯合諸島嶼的王國。然而建立王國以後，夏威夷王國在國際間的地位並不明確，也使得國際勢力對夏威夷領土主權皆伺機而動。1839 年 Kamehameha 三世頒佈了《權利法案》（Declaration of Rights）及一系列法律，《權利法案》宣示了全體國民不論身份階級均享有的生活、身體與自然等自然權利，這部法案成為夏威夷憲法的前言。1846 年，Kamehameha 三世指派了五人組成「土地所有權委員會」（Board of Commissioners to Quiet Lands Titles），對於夏威夷的土地歷史及所有權進行查核，並擬定分配土地之原則。於 1850 年通過《責任法》（Kuleana Act），此法進一步確認了地權與土地管理的制度；與此同時，夏威夷王國還通過了《外國人土地持有法》（Alien Land Ownership Act），依此法律，非夏威夷王國國民的外國人也可以依法取得土地所有權。然而，此法因受到背後政治妥協——美國同意保證夏威夷的獨立——而不得不同意通過。

1875 年美國眾議院與夏威夷王國簽訂互惠條約，此條約之簽訂發生在各國勢力相繼虎視眈眈欲進入夏威夷群島的背景之下，美國表達無意佔領夏威夷群島，但有責任維護夏威夷不被外國勢力所佔據；1884 年美國參議院和夏威夷王國決議延長互惠條約時限，但美國要求夏威夷同意美國於檀香山設立永久的海軍基地作為條件，進而又在附加條款中要求夏威夷以珍珠港來交換互惠條約。此時的夏威夷因長期受對美國出口貿易及進口優惠制約，雖感主權受侵犯但仍妥協同意美國以排他性權利來使用珍珠港。



1887 年，夏威夷發生政變，發起者主要為美國白人傳教士後裔的律師、商人與政客等，武力脅迫 Kalakaua 國王簽署新憲法，將君主權力轉移至白人控制的內閣手上，這份憲法因此被稱為《刺刀憲法》(Bayonet Constitution)。《刺刀憲法》讓夏威夷王國原本屬於土著貴族世襲的王權瞬間被白人奪取，只剩下了空殼的國家領導人頭銜。而後，Lili'uokalani 女王於 1891 年登基後，試圖對憲法進行修訂，卻引發一場由主張與美國兼併者主導的政變，美國海軍陸戰隊隨即登陸鎮壓保皇的勢力。雖這場政變並未造成損傷，女王此之後被軟禁，並發布書信宣布將威權臨時轉移到美國政府——而非政變者手中。美國政府因此承諾其有責任協助調查政變真相，協助夏威夷王國回其獨立狀態，並協助 Lili'uokalani 女王恢復其政權及政府。然而，在 1898 美西戰爭之後，美國國內支持兼併夏威夷的勢力獲得支持，並於 1898 年通過《新地法案》(Newlands Resolution, House Resolution 259) 以展開對夏威夷的兼併行動。1898 年 8 月 12 日，兼併夏威夷的儀式在檀香山的 Lolani 皇宮前舉行，在 1859 年夏威夷舉行公投之後，其正式成為美國的一州。

#### b. 政治體制

夏威夷州除聯邦州政府以外，還設有夏威夷事務辦公室(Office of Hawaiian Affairs, OHA)。夏威夷事務辦公室是夏威夷州政府內，1978 年依據夏威夷憲法公約(Hawai'i State Constitutional Convention)建立的半自治部會。夏威夷事務委員會被州憲法賦予一個獨立於夏威夷州政府的法主體地位，亦即夏威夷事務委員會作為一個擁有自主行政權力的機構單位，將全權負責即代表夏威夷原住民的利益及在海洋保護區境內的一切生活存續活動，包含原住民習慣法以及基於文化與宗教目的的傳統權利實踐。這些活動皆受到州憲法的保障與支持。

#### (2) 經濟

夏威夷的經濟收入主要來自觀光業，是世上久負盛名的觀光勝地。傳統上以出口檀香、魚類、甘蔗、菠蘿以及咖啡豆等等，但由於長途運輸成本過高，出口外匯一直無法成為夏威夷州主要經濟來源。

### (3) 文化

#### a. 語言

夏威夷州的通用語言為夏威夷語和英語，在美國本土亦有人使用夏威夷語。因 1830 年代至 1950 年代，立法規定英語為學校教學及公共場合的官方語言，夏威夷作為當地原住民母語也面臨到凋零的危機。

#### b. 社會組織與制度

夏威夷作為美國聯邦的其中一州，除了州政府以外，另設有夏威夷事務委員會(Office of Hawaiian Affairs, OHA)主管夏威夷原住民事務。夏威夷事務委員會被州憲法賦予一個獨立於夏威夷州政府的法主體地位，亦即夏威夷事務部作為一個擁有自主行政權力的機構單位，將全權負責即代表夏威夷原住民的利益及在海洋保護區境內的一切生活存續活動，包含原住民習慣法以及基於文化與宗教目的的傳統權利實踐。這些活動皆受到州憲法的保障與支持。

#### c. 文化復振

由夏威夷引領至今的南島航海知識復振，在近年因玻里尼西亞遠航學會的數次遠航成功而越發活躍。2014 年 5 月 8 日，玻里尼西亞遠航學會(Polynesian Voyage Society)<sup>1</sup>主辦的以傳統獨木舟環球一周的航程正式從夏威夷歐胡島啟程，在沒有任何現代導航儀器指引、依靠傳統玻里尼西亞航海知識及技術的團隊協作之下，

---

<sup>1</sup> 玻里尼西亞遠航學會網站：<http://www.hokulea.com/worldwide-voyage/>

於 2017 年 6 月 17 日完成航行，返抵歐胡島。命名為「大角星號」(Hokulea)的獨木舟是此次航程的重大角色，出身於密克羅尼西亞薩塔瓦爾島(Satawal)的皮艾魯格(Mau Piailug)是全球學習傳統航海技藝，即「尋路」(wayfinding)的最後六人，他擔任此次航程的尋路人，他曾在 1976 年就和歡樂之星號從夏威夷航行至大溪地，歷程 4300 公里。1970 年年代建造的大角星號此次執行的任務名為「守護我們的地球島」(Malama Honu)，具有散播海洋保育、延續和保護原住民文化的使命。1973 年，夏威夷人類學者 Ben Finney、藝術家 Herb Kawainui Kane 和水手 Charles Tommu Holes 共同創立玻里尼西亞航海協會，他們希望能重新向世界證明，源於對洋流和星座的認識，玻里尼西亞的古老航海知識與技術可以在不參照當代科學導航設備的情況下，完成遠途航行壯舉。他們參照了庫克船長當時造訪玻里尼西亞島嶼時留下的草稿，並遵循傳統知識建造了一艘雙身獨木舟，是由兩艘獨木舟並排連接而成，主要材料是膠合板和碳纖維板，再用樹枝凝膠黏合船體，並以長達八公里的繩索將其綑緊，全身不用一顆釘子。他們以夏威夷聖星「大角星」命名此艘船，並在若干次失敗後終於成功從夏威夷往返大溪地。

在航程之中，雙身獨木舟可乘載十名船員，船長和尋路人是最重要的角色，航行方向全靠尋路人依靠對星體、洋流、氣象等知識來判斷。尋路人在整趟航行中決大部分時間內都須保持清醒，他們需要對星座的移動軌跡、具體位置與方向有著清楚透徹的了解，能在廣大星空中辨識出能指引方向的星星。此外，掌握自然界中包括風、海浪、雲、太陽、月亮、鳥、魚、海水等元素的指引知識也至關重要，尋路人能夠從這些自然變化中看見方向和時間。

#### (4) 環境

夏威夷的能源幾乎都須仰賴進口，其中石油占整體能源需求的 90%，汽油價

格高居全美之冠。又，夏威夷主要依靠燃油發電，因此電價也居高不下，是全美國電價平均的三倍，高成本能源是夏威夷島民的一大負荷。夏威夷群島土地有限，尤其是歐胡島聚集了夏威夷總人口的 2/3，有近一百萬人居住在歐胡島上；因此，發展分散式小型發電系統成為了夏威夷能源議題最迫切的主題。近年，夏威夷州政府與美國聯邦政府為鼓勵民眾在自家屋頂裝設太陽能光電板，皆提供了 30% 的稅金減免，甚至還通過綠電收購辦法，可將自家太陽能板生產的綠電折抵當月的用電量，或是電力公司以市場零售的高價來回售過剩的電力，以期快速帶動太陽能發電的發展。

#### (5) 移民

1778 年當庫克船長到訪夏威夷時，島上原住民人口最高大約 220 萬人，而後因西方人進入，帶入傳染病，當地原住民人口大幅死亡而減少，到了 1872 年的人口調查，總人數僅剩下 5 萬多人。西方資本引入夏威夷，大量開發熱帶農場將產品輸出美國，為了農業發展所需基礎勞動力，從亞洲、美洲和歐洲引入大量契約勞工移入夏威夷，直到 19 世紀後期，夏威夷已經發展成為一個多族裔的社會。今日主要的族群包括日裔、華裔、韓裔、白人、夏威夷原住民、菲律賓裔、薩摩亞裔、葡萄牙裔與其他太平洋島嶼移民等（馬騰嶽，2012: 8）

### 6. 美屬薩摩亞

#### (1) 政治

##### a. 政治歷程

薩摩亞人自 3500 年前從東南亞陸續移居到薩摩亞群島，決大部分居住者為南島語系玻里尼西亞族群。歐洲人在十八世紀左右進入薩摩亞，1830 年代的英

國傳教士更為積極的與當地原住民接觸，德國緊接著在 1856 年抵達、並制定了殖民計劃，但與英美勢力產生衝突，依據柏林條約，1899 年東薩摩亞(Eastern Samoa)自薩摩亞分割出來，歸給美國統治，並於 1904 年正式成為美屬薩摩亞。

#### b. 政治體制

美屬薩摩亞是美國位於南太平洋的非合併非建置領土(Unorganized and Unincorporated Territories)，行政首長為總督，四年一任；美屬薩摩亞議會為兩院制，由參議院和眾議院組成。出生於美屬薩摩亞的人屬於美國國民(national)但不具美國公民(citizen)身份，除非其身份從父母處所繼承或是歸化。

#### (2) 經濟

島上約 5000 名勞動僱員大體分數三類不同工作場域：公部門、鮪魚罐頭工廠，以及私營。美屬薩摩亞最大的貿易夥伴是美國，前所述之鮪魚罐頭工廠即為美國的鮪魚產業；另外，觀光業也是近年來發展的主軸。值得注意的是，美屬薩摩亞仍保有土地為社群所有的傳統（謝若蘭，2007）。

美國長期以來鼓勵美屬薩摩亞的單一產業發展，導致的當地對於美國鮪魚罐頭產業的經濟依賴性甚高，即便是在 1960 年期間在當地進行的經濟改革也只針對改善公共基礎設施，並沒有致力於發展當地的產業多樣化。然而工人於工廠內的薪資待遇並不理想，直到 2007 年，罐頭工人每小時的薪資仍舊不到四美元 (Poblete-Cross, 2010)。

#### (3) 文化

##### a. 語言

美屬薩摩亞的官方語言和薩摩亞獨立國相同，皆為英語和薩摩亞語，因薩摩

亞人在大洋洲其他島國的移民眾多，全世界範圍內能說薩摩亞語的人數大約有 510,000 人。

#### b. 社會組織與制度

美屬薩摩亞屬於美國非合併非建置領土，意指是一個是用美國司法裁判權、但只有部分適用美國憲法的地區。在司法權意義上而言，非合併領土本質上屬於殖民地。美屬薩摩亞分為三個區與兩個無建制環礁，其中又劃分出 74 個村。

#### (4) 環境

美屬薩摩亞國家公園(National Park of American Samoa)位於太平洋西南部，擁有豐富的熱帶生態與島嶼生態資源。近年的氣候變遷帶來的巨大影響使得此處的珊瑚礁受到破壞，死亡率及白化現象都急劇增加。國家公園管理單位與學術機構合作研究發現，國家公園內的奧富瀉湖(Ofu Lagoon)中的珊瑚礁對於多重環境變化都有很好的耐受力，原因是因為珊瑚蟲啟動了基因中的溫度耐受機制，而此處的珊瑚共生藻則多以對高溫任性較高的基因型為主。薩摩亞國家公園指出，這個研究發現不但可以幫助他們找到適合作為珊瑚保育的重點區域，也可利用這些具有較高環境變遷耐受力的珊瑚，來復育受氣候變遷影響的珊瑚區域。對於國家公園長期經營管理，以及全球珊瑚生態系的保育都有極大幫助（台灣國家公園，2016）。

#### (5) 移民

1960 年代史，美國鼓勵美屬薩摩亞投入鮪魚罐頭產業，同時招募並補貼來自薩摩亞、東加和菲律賓的移工來補足美屬薩摩亞的勞動力缺口。然而，在規劃該產業之初的 1948 年間，這項產業曾指名能為美屬薩摩亞人帶來 150 位的工作

機會，並承諾不會雇用超過 10 位非薩摩亞籍工人。美屬薩摩亞人並不希望外國勞工進入本地勞動市場分享利益，但是罐頭產業是高勞動密集產業，鮪魚罐頭工廠最後仍然引進了大量外國勞工進入，因此在這個美屬薩摩亞唯一的產業裡，國籍也成為了較為緊張的關係。因罐頭產業所招致的移民現況，對於美屬薩摩亞人來說，主要的擔憂仍是針對亞洲的外國勞工。美屬薩摩亞人擔憂島上有限的資源被外國勞工分享殆盡，同時也擔憂外國人勢力漸強，會接管他們的土地和消滅原有文化。除了菲律賓以外，也有來自韓國和中國的移民人口，在當地開設雜貨店和餐館。為保障本地薩摩亞人權益，當地政府建議頒布法律進一步限制外國人入境和居住得規定，包括建議只給予美屬薩摩亞人的子女美國國民(national)的身份——儘管這些投入到罐頭工廠和雜貨店、餐館經營的外國勞動力對於美屬薩摩亞當地經濟及日常運作有著巨大貢獻(Poblete-Cross, 2010)。

## 7. 皮特肯群島

### (1) 政治

#### a. 建國歷史

皮特肯群島於 1767 年由英國船隊發現，當時島上已經有玻里尼西亞島民活動的痕跡，但並無人定居。直至 1790 年邦蒂號(Bounty)船員叛變，以弗萊徹·克里斯蒂安(Fletcher Christian)為首的船員們帶著從大溪地擄走的 6 名男人與 12 名女人逃至此處。但在 1800 年，逃往皮特肯群島的船員紛紛發生內哄和疾病，此時船員只剩約翰亞當斯(John Adams)一人。1808 至 1814 年間，皮特肯群島紛紛有美國與英國海軍重新造訪，英國海軍知悉島上的事件後，對於約翰亞當斯在島上期間以基督教精神建立的社會制度十分讚揚，因而不追溯叛變的罪名。

直至 1838 年，隨著約翰亞當斯的去世和美國捕鯨船頻繁的造訪，島民認知到必須起草憲法才能得到保護，也同時選出行政長官，正式納入英國的領地。安全獲得保障後，人口在十年間成長到 156 人，島上的開墾面積已經趨近飽和，而在英國女王的批准之下於 1856 年全數移往諾福克島(Norfolk Island)，但數年之後又有 43 人、4 個家族返回到皮特肯島上定居。1887 年，美國復臨安息日會的船隊抵達島上，三年內讓所有的島民都受洗成為教會成員，同時，傳教士的到來也改善了人口結構老化的問題。1893 年時，傳教士除了改善教育內容外，也幫助重新組織社會制度、建立議會。時至今日，皮特肯群島依然是英國唯一僅存的海外殖民地(Pitcairn Island Office, n.d.)。

#### b. 政治體制

皮特肯群島屬於代議民主制，英國女王為國家元首，市長為政府元首，市長直接隸屬於女王，皮特肯群島總督由紐西蘭最高專員出任。島上的所有庶務由民選的市長負責，並且設有島嶼委員會的立法機關，立法行政的分權最早可追溯至 1893 年時設立議會的分責。島嶼委員會架構共有 4 個席次，以普選方式產生，1 個席次為議長任命，2 個則是總督任命。市長的任期為 3 年，議員為一年(Pitcairn Island Office, n.d.)。

### (2) 經濟

#### a. 現行經濟活動

農業和漁業是皮特肯群島最大宗的生計來源，在亞當斯敦四周的峽谷種植了多樣的水果，如香蕉、木瓜、鳳梨、芒果、西瓜、麵包果、椰子、哈密瓜與柑橘等；蔬菜則有甜薯、豆類、玉米、蕃薯、芋頭等等。魚類捕撈則以鱈魚、白魚、



翻車魚、魷魚類、鯛類等為主，捕撈方式包含近海船釣、魚槍、拖網等。但目前的漁獲大多為自用，出海捕撈到的龍蝦和魚類才會在海上與經過的漁船交易。1950 年的年漁獲量最多可達 28 噸，但時至 2009 年，已經減產到 13 噸，此現象與人口由當年的 160 人減為 50 人有直接且密切的關係(Chaitanya et al., 2012)。

#### b. 當前經濟議題

除了漁農業以外，觀光在皮特肯群島的收入當中也是重要來源，由於該地為世界上旅行時間最長的地點，而成為旅客指名拜訪的地點，居民便藉由提供住宿與當地文化導覽行程賺取直接的經濟收益。另販賣郵票和相關郵政業務亦為地處偏遠的特殊之處而吸引集郵愛好者消費的產業之一(Jones-Parry, 2010)。

### (3) 文化

#### a. 語言

在皮特肯群島只有使用皮特肯語(Pitkern)和英語，後者雖然是官方語言，但使用場合僅有學校和政府機關，離開這些正式場域，當地居民均是使用皮特肯語。皮特肯語是由英語和大溪地語詞彙混合、語法簡化而產生的克里歐語，相近的諾福克語即為當地居民於 19 世紀移出時所產生的(Avram, 2003)。

#### b. 社會組織與制度

由於人口稀少，皮特肯群島當地沒有明顯的社會組織，唯一具有社會功能功能的公共場域為安息日復臨會教會。雖然有教會的存在，但 2004 年，島上的女性集體向紐西蘭警方告發島上包含當時市長 Steve Christian 在內的 7 名男性，長期從兒童時期開始性侵她們。此事件引起國際關注，因為這代表著 3 名男性中，就有 1 名是性侵累犯。但在部分的供詞當中，男性們認為這種親近是理所當然

的，因為當時船員們來到島上時，也是如此對待大溪地的女性。

目前島上具有生育能力的女性僅有 1-3 名，因地處偏遠也尋覓不見願意移入的居民，已經使皮特肯群島處在人口凋零的邊緣。

#### (4) 環境

位於皮特肯島東北方 193 公里處的韓德森島(Henderson Island)，該島位處南太平洋環流帶上，太平洋兩面的塑膠垃圾被大量攜帶至此處。即便面積只有 37 平方公里，但漂流上岸的垃圾以微粒、物件的方式快速沈積在沙灘與島嶼四周。根據 2017 年的統計，韓德森島囤積的垃圾量已經達到 17 噸，並且每日會增加 26 件以上大小不等的塑膠垃圾，對當地的珊瑚礁與動植物造成了相當大的影響 (Lavers and Bonds, 2017)。

### 8. 瓦利斯和富圖納

#### (1) 政治

##### a. 建國歷史

玻里尼西亞島民在 10 世紀左右抵達現稱的瓦利斯與富圖那的島上，隨著東加王國的擴張，開始有政權的更迭在此地發生。1837 年，法國宣教士抵達，並在當地傳佈天主教 1842 年，宣教士無法支應本地的叛變，於是向法國求助，而後讓瓦利斯的 Uvea 皇后、富圖那國王 Sigave 和阿洛菲國王 Alo 都先後簽下同意接受法國庇護的條約。

1917 年，三個政權的國王正式同意法國的併吞，成為法國的海外殖民地。至 1959 年，島上的居民表決，使瓦利斯與富圖那成為法國的海外集體，正式脫離法

屬新喀里多尼亞的管轄範圍，達到完全自治。

## b. 政治體制

行使雙首長制，最高首長為法國總統。而作為海外集體的瓦利斯與富圖那擁有 20 席的議會，議員由所有 18 歲以上的居民普選出來，每任五年。司法權則以法國法律為主，並且由三個傳統王國的國王掌握著法律的慣習法判例解釋權利，除了犯罪的司法均由國王統籌審理。最高法院則依然設置在新喀里多尼亞的努美亞(Nouméa)。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

瓦利斯與富圖納的經濟型態受限於環境，自給農業佔了該國大部分的勞力工作，主要生產椰子、麵包果、蕃薯、芋頭、香蕉、豬及魚等。該國收益主要來自法國政府的補貼，以及出讓漁場使用權給韓國及日本、勞力輸出換回的外匯為主。該地區使用的貨幣是太平洋法郎。

## (3) 文化

### a. 語言

日常使用的語言為瓦利斯語和富圖納語，兩者皆源自薩摩亞語支，擁有口傳歷史的傳統，最早可追溯至東加王國的治理時期。但官方語言依然是法語。

### b. 社會組織與制度

一共有三個王國統治著瓦利斯與富圖納，統治瓦利斯島的是 Uvea，Sigave 則統治西半部的富圖納島，東半邊及阿洛菲島則是 Alo。傳統上的所有權已經交付

給法國政府，目前國王的司法權需依照慣習法判例系統與法國憲法系統兩者併行。

### c. 宗教信仰與民俗

在法國派宣教士至瓦利斯與富圖納的過程當中，宣教士皮耶尚內爾（Pierre Chanel）被瓦利斯島上的酋長誤以為宣教士的到來，是要謀害其命及奪去王權，便被酋長派人暗殺。教會知悉此事後，便將皮耶尚內爾列為大洋洲的首位殉道聖人。此舉使得當地改宗羅馬公教的人數激增，迄今依然有 99% 的島民信仰天主教。

瓦利斯與富圖納年度最大的盛節是聖尚內爾日(St. Chanel Day)，會大量的在烈日之下燒烤豬隻，並且以舞蹈展演作為慶典的主軸。當地所盛行的舞蹈為劍舞，至少有 16 種變化，依照不同的地點、情境、舞者數量、性別、伴奏樂器等要素，均可以搭配出不同的舞蹈風格。大部分的舞蹈都是以伴唱搭配打擊樂器。祭典進行的時候，也會有卡瓦醉椒的使用。

### (4) 環境

瓦利斯的傳統房屋大多使用島上的有機材料，如漂流木、海砂與岩石，但因為建築工法粗糙，需要經常性的更新一方面也清除沙灘的雜物，此做法的環境影響程度相較水泥造房小許多。但由於自然資源相當不足，瓦利斯島民在認為傳統房是窮困的人才居住的房子之後，紛紛開始採用沙灘的細沙作為建材來源。導致泥造房遍佈島上時，海岸線也退後了 100 公尺，迫使政府開始加蓋阻海牆，並且修法更改海灘的所有權相關地政法律才減緩海岸線後退的惡化（Elizabeth et al., 2010）。

### (5) 移民

1950 年代，缺乏工作的瓦利斯與富圖納人移入鄰近、更為繁榮的新喀里多尼亞，並以法國公民的身份居留當地。隨著近年瓦利斯島上的政治情勢受到國王競爭的影響，國王的敵對氏族大多移往新喀里多尼亞或是遠在西歐的法國，目前為止，新喀里多尼亞一共有兩萬名左右的瓦利斯與富圖納人居住。

## 9. 紐埃

### (1) 政治

#### a. 建國歷史

紐埃島最早的居民是 9 至 10 世紀時來自薩摩亞的玻里尼西亞島民，其後則為 16 世紀移入的東加王國。1774 年時，庫克船長首次發現紐埃，但遭受強烈抵抗而不得而入，因而庫克船長回去後，紐埃島得到了野人島（Savage Island）的名字。在此後，倫敦傳教會來到紐埃，於 1846 年設立教會。1900 年時，紐埃酋長得到了英國的庇護，隔年隨即被作為庫克群島的一部分併入紐西蘭的行政體系中。兩年後，紐西蘭的庫克及其他群島修正案，則將紐埃的治權分立給在地的居民代表。1974 年時，紐埃從紐西蘭獲得完整的自治主權，與紐西蘭維持自由聯合關係，並接受經濟與行政援助。出口貿易始於 20 世紀初，主要出口野菇、葛粉、棉花和椰子核等作物。直至 1950 年，數場嚴重的乾旱摧毀了一戰之後培養的香蕉種植產業。更甚者，2004 年的颶風赫塔（Heta）摧毀了島上大多基礎建設和產業，迫使原本的紐埃居民出走至僅剩 500 人，使得島上的行政與經濟體系面臨癱瘓，後由紐西蘭政府的支援才得以重新建立。當前有許多紐埃人都居住在紐西蘭。

#### b. 政治體制

紐埃的為君主立憲國家，君王為英國女王，行使代議民主制，享有完全的自治權力，至於對外事務，包含防衛與外交則是由紐西蘭政府統一負責。紐埃的議會中選出總理及閣員。議會成員共有 20 人，其中 14 人由各自的村落選區選出，另外 6 人則為不分區選舉，所有紐埃公民均同時為紐西蘭公民。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

除了觀光產業，主要經濟作物包含椰子、諾麗果、芋頭、百香果、蜂蜜、萊姆、蕃薯、樹薯、甜薯，並飼養豬與牛隻。該地盛行刀耕火種，因此在種植規模增加的情形下，開始產生土壤養分不足的問題；加上許多芋頭、蔬果農民使用具有爭議性的巴拉刈作為除草劑，農藥是紐埃官方極力推行轉作有機農業的一大阻礙，為了跟上太平洋有機農業逐漸興起的浪潮，紐埃政府當前訂於 2020 年，將會是紐埃計畫全面轉作有機農業的目標時間。

### b. 當代經濟議題

紐埃於 2007 年與中國建交後，加入了中國太平洋戰略的一帶一路計畫中，由於 2004 年的風災損失嚴重，需要大量的基礎建設資金，而中國在計畫中提供了 15,000,000 美元的援助，協助紐埃翻修環島公路以及碼頭，而這筆資金的數目相當於紐西蘭政府資助紐埃的年度援助金額。目前一帶一路部分國家已經被要求安置北斗衛星系統地面站網，加入此計畫代表的是國土安全問題以及資訊監控進入紐埃，但目前未遭到強烈的反對。

## (3) 文化

### a. 語言

紐埃語目前已經被列為瀕危語言，但是在紐西蘭的移民文化之中，所有紐西蘭出生的紐埃人均會使用英語和紐埃語，而當地主流社會盛行的，依序是英語、毛利語，其次才是其他太平洋南島語。因此，紐埃語的使用場合大多只有在紐埃島上以及移民的家戶之中，加速紐埃語流失的速度；但依然有部分的紐埃人會透過使用母語建立語言社群邊界，如”Niue”與”Niuean”雖然都是指紐埃人，但前者在語境中的表達是我群的自稱，後者為英語語境產生後綴字的他稱，部分的紐埃人依然會透過此種日常展演作為確立族群意識及其穩固的方式(Donna Starks, 2006&2010)。

#### b. 社會組織與制度

由於紐埃島民近 50 年的大量移出，造成除了現在籍的島民外，尚有 20,000 人左右的紐埃人在太平洋諸國之間，尤其紐西蘭，四處移動，造成在紐埃跨國家庭的情境比比皆是。扣除掉移動時間之外，無論在其他國家的原因是基於教育、工作或是親屬，維繫跨國家庭所需要的社會及經濟成本遠高於實質花費所看得見的。(Connell 2008)但目前隨著紐埃的人口減少增劇，此一現象背後隱含的是基礎建設惡化造成的分隔，唯有改善生活水平才能使青壯年人口留居，但這期間移動獲取更高的經濟能力、促進國家生產，即為當前的社會制度所面臨的必要之惡。

#### (4) 環境議題

當前紐埃已經訂定目標，將在 2020 年全面施行農業有機耕作；目前正在轉作有機農法的主要經濟作物為諾麗果、芋頭、椰子油與香草。有機認證機制由紐西蘭官方的 BIOGRO 提供，執行政策為本地的 NIOFA(Niue Island Organic Farmer Association)負責，有機作物出口的組織則由 2009 年設立的 NOEA(Niue Organic Export Association)整合輸出，業務包含香草等作物(Niue Department of Agriculture,

Forestry and Fisheries, 2019)。

即便如此，紐埃的基礎建設受限於自然環境許多。雖然有足夠的淡水供給家戶和農業使用，但時常因為氣候劇烈變化而有乾旱的情形，使得沒有灌溉系統的紐埃在有機農業的推行碰到相當大的阻力。另一方面，開發、家戶和農業生產的垃圾棄置一直是對地下水的潛在危害。

## (5) 移民

紐埃人口目前正處在持續減少的狀態，1950 年代人口一度達到 5000 人，隨著自治政府的確立，紐埃人同時擁有的紐西蘭國籍，使得他們大舉移入紐西蘭，目前粗估約有 25,000 名紐埃人居住在紐西蘭，遠高於目前還留在國內的 1,500 人。目前已經有建議提出，將紐埃遷至離紐西蘭較近的島上，以更近的獲取基本物資。

# 10. 復活節島

## (1) 政治

### a. 政治制度沿革與歷史

追溯至 15 世紀，復活節島最早出現以血緣為社會制度的 hanau 和 mata 兩種社會，島嶼的西部與北部屬於 Tu'u 氏族，而東部的島嶼屬於'Otu'Itu 氏族。直到荷蘭人抵達的 1724 至 1750 年間，兩個氏族持續的鬥爭，以取得島嶼的控制，最後導致到 1860 年代，都還有程度不等的衝突和大量的饑荒。1862 至 1888 年，島嶼人口的 94% 都紛紛移出或死亡，乃是因為大量的人口販賣至秘魯。僅有極少量的人能夠回來，但返回島上的人口通常夾帶了天花，導致島上剩餘的 1500 人也相繼染病。



在智利宣布合併後，原先的住民拉帕努伊(Rapa Nui)人被集中在 Hanga Roa 城上，並將剩下島嶼的土地租為放牧場使用。1966 年，復活節島開始由智利海軍管理，於此復活節島受到正式殖民、居民登記國籍為智利公民。

## (2) 經濟

在 1862 年之前，復活節島民的生計模式主要是種植田薯、芋頭、地瓜等主要作物，以及薑黃、香蕉、葛粉等經濟作物。漁業與放牧也是今日的主要收入和日常使用的經濟來源。除此之外，復活節島的木雕與手工日用品如坐墊、籃子、袋子或是服裝，都是手工製造業搭配著觀光的收入。但由於未曾獨立，復活節島並不是一個經濟體，僅是智利其中一個省分的行政區，故沒有明顯的大量進出口活動，省份收益大多來自觀光。而該地尚有豐富的礦產尚未開採。

自 1975 年起，復活節島的拉帕努伊人每年二月舉行兩周的藝術慶典，藉由舞蹈、雕塑、手工、音樂、運動競技等途徑，決定 Tu'u 和'Otu'Itu 兩個氏族的高下，獲勝者會受到「皇后」稱號的加冕。原為地方尺度的活動，隨著觀光化逐漸被推廣至全球，目前為智利的觀光主要亮點之一。但近年政府推廣的結果，是整個復活節島的觀光化，展演內容已經相當地轉向市場所需要的標準、一致化，使得當地居民的生活已完全與外來遊客同步。更進一步的，雖然智利政府把持住整個島的觀光生計，但卻缺乏永續的計畫，例如減低當地的觀光碳排放量和開發問題，都是智利政府正在面對的重大議題(de la Maza, 2017)。

## (3) 文化

復活節島的政治基本上都以氏族作為區分，整個島一共被 10 個氏族管理，並且在歐洲人的抵達之前，都擁有明確的管理範圍。氏族之間行外婚、收養和戰

爭中襲奪人口。在此之上 Tu'u 氏族和東部島嶼的'Otu'Itu 氏族便掌握著所有的氏族間的互動。時至今日，婚姻自由的情形下，依然會看到 Rapa Nui 的婚姻制度留存，如新人結婚時會有三場婚禮，包含自家、教會和新郎父親所舉辦的大型宴會，新郎父親地位高是拉帕努伊人的親屬觀念。

## 11. 庫克群島

### (1) 政治

#### a. 建國歷史

最早的庫克群島居民約為 10 世紀的大溪地島民移入，而後西班牙玩隊曾在 16 世紀造訪，庫克船長則在 1773 年和 1777 年造訪，並給了其中一座島嶼赫威島(Hervey Island)的名字，後來該地區被紀念庫克船長而隨其命名之。庫克群島在 1888 年成為英國保護國，由於當地人相當懼怕法國人在奪下大溪地後，也有可能一起併吞庫克群島，相繼在 1900 年，島上的領袖們紛紛向英國尋求併入。隔年，庫克群島的所有範圍都歸由英國管轄，並從屬於紐西蘭。當 1948 年的紐西蘭身份法頒布時，庫克群島的島民自動擁有紐西蘭的公民身份，直至 1965 年為止，庫克群島都是作為紐西蘭的領地，此後則獲得完整的自治權，在 1992 年被聯合國肯認為擁有完整獨立外交權的地區。

#### b. 政治體制

行使代議民主制，擁有議會，並與紐西蘭為聯邦關係。除了完整的自治外，庫克群島也擁有眾多的邦交國，雖然並不是聯合國成員，但與紐埃相同，都具備實質的締能力。議員人數共 24 席，會選出閣揆組閣，同時設有傳統議會 Ariki，僅作為諮詢機關，旗下還有由各領導人組成的 Koutu Nui 議會，亦提供諮詢為

主。

## (2) 經濟

受限天然資源和基礎建設的不足，庫克群島相當仰賴觀光產業，同時也依賴國外的資金援助，其中又以中國援助的資金最多，援助形式也包含幫忙興建基礎建設，例如警政署等公共建設，一如其他接受中國援助的太平洋國家，都有國土安全和財政遭到滲透的疑慮。

## (3) 文化

### a. 語言

居民大多使用英語和庫克群島毛利語，又稱拉羅通加語(Rarotonga)，還有普卡普卡語及其方言。拉羅通加語接近紐西蘭毛利語和大溪地語，普卡普卡語被認為相當接近薩摩亞語，與拉羅通加語都是庫克群島社會的強勢語言。

### b. 社會組織與制度

庫克群島的社會階序屬於大人物(Big Men)社會，由不同的高級首領(ariki)一同領導，每座島上通常有 3 至 6 位。高級首領均為各個部落的領導，其下一階上有 mataiapo 和 rangatir 的次級首領階層。首領的決定，是以瑪那(mana，力量)決定的，而決定地位高低的變數就來自首領的成就、家源，一旦瑪那減弱開始不受到眾人支持，亦會失去首領的地位。作為議會諮詢機關的 Ariki 議會最早在 1967 年設立，不再擁有決策的直接影響力。

### c. 宗教信仰與民俗

英國早先的傳教士約翰威廉斯(John Williams)是造就庫克群島最早一波基督

教改宗的先驅，1821 年他帶著兩名大溪地宣教士到群島。但在進入拉羅湯加地區時，受到部落首領和祭司在地方擁有實質權力的阻礙。為了解決這個困境，艾隆巴茲卡(Aaron Buzacott)作為太平洋倫敦傳教會的重要人物，在他居住拉羅湯加的期間，設立了神學院，直接在本地建立庫克群島基督公理會，是為庫克群島最大的教會組織。

#### d. 文化復振

庫克群島的原住民文物充分受到 1950 年的憲法修正案保護，大型的文化活動也隨著庫克群島藝術議會的成立也得以保存。1980 年代的首相 Geoffrey Henry 設立了文化發展部，並且增加大筆預算，刺激當地的表現藝術和文化觀光大湧入。1990 年的文化發展法令的制定影響了後續文化資產化的政策，除了設立博物館，也保留諸多傳統技藝如舞蹈、捕魚、編織、木雕、藥學和烹飪等，都相繼被納入文化保存項目之中。

#### (4) 移民

庫克群島民目前在紐西蘭的國民或是其後代，官方統計加總約有 60,000 人。在群島的流行音樂時常受到外來音樂影響，尤其是在外工作的島民會經常性的在酒吧或是聚會播放、表演庫克群島的島之聲（island music），其特色是使用大量的烏克麗麗和合奏的鼓隊，也有只以烏克麗麗合奏出現的組合。不同的樂隊會再紐西蘭、波里尼西亞等地巡迴，雖然形式和商業模式是受到主流音樂的刺激，但也是從庫克群島的離散與移動文化之中所產生的一種地方特性（Alexeyeff 2004）。

## 12. 托克勞

### (1) 政治

#### a. 建國歷史

在首都阿塔富最早的人類活動時間為西元十世紀，當時作為玻里尼西亞向東的中繼站。直至 1765 年英國海軍准將約翰拜倫(John Byron)發現了阿塔富，隨後即有搜索後為皮特肯島民的邦蒂號叛變船員的行動，因此有為數不少的英軍開始駐進阿塔富。

1863 年，以托克勞的史旺島(Swains Island)為基地的秘魯奴隸商人建寧斯(Eli Jennings)擄走了托克勞幾乎所有能夠工作的成年男性至其他地方勞動，最後他們大多死於天花和下痢，僅有少數能夠安全返還，此舉造成當地的政治生態轉由長者領導。來自玻里尼西亞、西歐的移民紛紛進入，才使托克勞的人口結構重新回穩。在 1856 年至 1979 年間，托克勞為美國擁有治權，1979 年時，美國政府承認紐西蘭擁有托克勞的管轄權，才將托克勞與薩摩亞的治理完全分開。

#### b. 政治體制

行使君主立憲制，君主為女王伊麗莎白二世。而托克勞當地的最高政府首領為托克勞政府議會所選出，性質功能和內閣相仿。議會由三個主要聚落的 faipule（領導）和 plenuku（村長）共同組成。2004 年，托克勞與紐西蘭共同締約，將托克勞的非自治狀態轉為完全自治的政府。2006 和 2007 年分別進行了兩次獨立公投，但都以失敗作收。

#### (2) 經濟

托克勞的經濟體是全球最小國家區域之一，人均 GDP 為 1,000 美元左右，政府財政來源全數為紐西蘭的補助，每年歲出約為 280 萬美元，但平均歲入僅有 50 萬美元，剩餘的缺口均為紐西蘭政府補貼。輸出的產值來自郵票、椰子和少數

手工製造的產品，生計模式為自給農漁業。除了勞動外，以托克勞為網域名稱的“.tk”的交易也占 GDP 的相當部分。

### (3) 文化

#### a. 社會組織與制度

托克勞的法律系統在英國殖民時期才逐漸建立起來，1889 至 1916 年教會建立起的法律制度確保了經過托克勞的船隻、商人、英國國民能夠有適當的安全。英政府殖民的 1916 年到 1926 年，頒布了嚴明的刑法和憲法，直到 1980 年代，刑法的架構依然在當地被使用。直到 20 世紀初，英政府確實登載所有托克勞人的生日、婚姻等基礎資訊，整體托克勞才完全落實了法治，而當前依然行使慣行法的判決。所有的托克勞公民均為紐西蘭公民（Angelo and Pasikale, 2008）。

#### b. 宗教信仰與民俗

1845 至 1870 年的期間，英國公理會與法國天主教的宣教士，紛紛從鄰近的玻里尼西亞和瓦利斯島移動到托克勞傳教，使得阿塔富後來以信仰基督新教為主，而另個重要聚落紐昆努(Nukunonu)轉信天主教，而第三個主要村落法卡富(Fakaofu)則兩個教會均有信徒。

### (4) 移民

有近 45%的托克勞人都是在海外出生，最大宗為薩摩亞，其次為紐西蘭，兩個國家的海外移民就已經佔了總人口 1500 人的 27%。大量人口移出的情形來自海洋資源，尤其周遭的鮪魚和其他魚種的資源耗盡，加上天然資源嚴重不足，導致人口外移。即便社經地位不高，居住在紐西蘭的托克勞人卻大多擁有相當的托克勞認同，並且會在紐西蘭以延伸家庭的方式群聚，使得托克勞語的頻繁使用有

了家庭照護的基礎，反而在都會生活中，能作為流動身份的一種移動資本，此現象也反映在托克勞人的平均壽命能夠達到 69 歲的背景之上（Pene et al., 2009）。

### 13. 法屬玻里尼西亞

#### (1) 政治

##### a. 建國歷史

西班牙人在 1774 年建立了最早的玻里尼西亞殖民地，但只維持了一年。真正建立根據地的，是 1797 年的倫敦宣教會。而大溪地國王博馬瑞二世(Pomare II)被迫逃到摩瑞亞島(Mo'rea)，在那之後，他與所屬的人民均改信基督新教。法國的天主教會則在 1834 年抵達大溪地。帕比提(Papeete)作為大溪地的首府就在法國人大量遷移到大溪地後的 9 年，並且在 1888 年統領大溪地周遭大部分的島嶼。1946 年，玻里尼西亞人隨著島嶼的狀態轉為海外領土，他們一併獲得了法國的公民身份，並且正式更名為法屬玻里尼西亞。

1977 年，玻里尼西亞獲得了部分的內部自治，而 2003 年充分享有海外集體的自治權。1962 年時，法國分別在阿爾及利亞和玻里尼西亞的莫利亞島測試核子武器，此舉在 1995 年的另一次核子武器計畫安排時受到大眾的抗議，隔年法國政府才宣布不再測試相關武器。

##### b. 政治體制

法屬玻里尼西亞行民主代議制，並且由法國總統作為最高領導人。在玻里尼西亞另會選舉一名總統，總統會將閣員名單送交法屬玻里尼西亞議會。議會每五年進行一次選舉，並選出 57 名議員，而當中有 6 席是以政黨比例代表制決定。

## (2) 經濟

### a. 現行經濟活動

目前法屬玻里尼西亞的人均 GDP 為兩萬美元左右，在大洋洲的排名僅次於澳洲、紐西蘭、夏威夷、新喀里多尼亞和巴布紐幾內亞。早年的經濟模式是慣行農業，並且由祭司主導，但在歐陸的殖民力量進入之後，當地改種大量的柑橘、咖啡、棉花和香草，也出口檀香。但是大部分的殖民經濟都在 20 世紀後大幅縮減。隨著法國的太平洋駐軍進入，支持軍隊和觀光的經濟體系也隨之產生。目前還有在出口的產品主要是香草和珍珠。

### b. 當前經濟議題

2001 年的 911 事件大力的衝擊了法屬玻里尼西亞的觀光產業。至目前每年都約還會有 16 萬人的觀光客造訪，本地政府也主打高端的消費旅遊型態以獲取更多的外國投資，一方面還能透過外資增加歲收。在當地較大的問題是特定產業的行業如超級市場批發，容易因為島嶼國家的經濟規模而有運輸、進口成本高的問題，由於無法確實的所有產品都由本國生產、提供，也造成政府的財政必須支應部分的預算補貼此種地緣上帶來的外部成本。雖然 1990 年一度有大量的諾麗果生產，外銷出口的大宗對象是北美市場，卻不到 2008 年便已經從 7000 噸的年產量銳減到 2000 噸，諾麗果的可替代性過高，凡是熱帶氣候均可栽種，因此產業縮減極快。

目前除了原本在 20 世紀初的海外華人移民，中國在當地的投資以黑珍珠養殖產業為主，但由於基礎建設良好，與中國的交流大多電機在文化之上，而非在太平洋普遍的經濟合作備忘錄(MOU)或是條約等形式。



### (3) 文化

#### a. 社會組織與制度

與法國本土的社會結構相仿，法屬玻里尼西亞社會以中產與中下階層為主，上層階級通常來自法國為主的歐洲人後代、中國商人家庭與外國人；中產階級則包含了所有族群，中產家庭通常都擁有自己的家屋以及工作。傳統的大人物社會以及領袖的權力已經不復存在，但領導人家族與傳統社會的成員依然會對此一象徵性的階層劃分有相當的執著。除此之外，從居住的環境而言，山腰與海邊的土地被富人大量收購，而山谷和其他平地則是中下階層居民的居住地。

#### b. 宗教信仰與文化復振

隨著倫敦宣教會在 1797 年的設立，現今法屬玻里尼西亞以基督宗教為主。天主教居民佔多數的地區為甘比爾(Gambier)與馬爾薩斯(Marquesas)群島。公理宗則分布在社會群島、土阿莫土群島(Tuamotu)。基督新教佔了 52%的人口，而天主教則是 30%。在基督教社區之中，教會、基督信仰和牧者是各個村落的重心，與其他基督教盛行的地方相同，教會除了信仰，也包含不同的生命儀式和日常交流。村落牧者通常也作為社區的道德規範與社會控制來源。

傳統玻里尼西亞的社群之中，依然還保有對於聖地的規範，是為 *marae*，其語義為「用以舉行儀式或會面的開闊之地」，在 1994 仍然有發現以往在賴阿特阿島(Raiatea)的聖地之上有獻祭使用過的人骨。

### (4) 移民

一般而言，太平洋國家的移民通常與各個國家原先在殖民時期的宗主國有關，例如庫克群島和薩摩亞居民傾向移往紐西蘭。而在低地國家瓦利斯與富圖納的情

形中，便是移往新喀里多尼亞或是法屬玻里尼西亞。法屬玻里尼西亞作為移往法國前的高地，亦為許多氣候移民的選擇。同樣地，紐埃、托克勞與庫克群島等國家的勞力輸出至元宗主國澳洲、紐西蘭的情形，也是在複製昔日的殖民情境，只是由剝奪轉為跨國身份的中下階層勞力移動。法屬玻里尼西亞至法國工作的人口，亦以勞動為主。此種勞力輸出導向的經濟成長方式，並無法非常有效的改善整體經濟體質，但卻同時也是太平洋島國特有的相互聯繫方式(Barcham et al., 2009)。

#### 14. 玻里尼西亞回流潮(Polynesian Outliers)

玻里尼西亞回流潮指的是在史前遷徙至玻里尼西亞大三角區域之外島嶼的玻里尼西亞社群，目前散佈地點包括密克羅尼西亞 Pohnpei 島外海的 Kapingamarangi 與 Nukuoro；巴布亞新幾內亞俾斯麥群島旁的 Nukuria、Takū、Nukumanu；索羅門群島東北方的 Ontong Java、Sikaiana、Vaeakau 島群、Taumako、Tikopia、Anuta；西南方的 Bellona 和 Rennell；萬那杜 Efate 島旁的 Mele 與 Fila、Emae、Aniwa、West Futuna；新喀里多尼亞的 West Uvea。根據 Ethnologue 的資料，其總人口數為 24,800，但這應該是一個被高估的數字（Feinberg and Scaglione 2012:13）。在他處則有 11,470 這樣的估計(Clark 1994:110)。以往以為他們是玻里尼西亞祖先在由西往東的遷徙路途中遺留下來的古老社群，現在考古學與語言學研究已證實他們是在西玻里尼西亞聚落形成後，由東往西的「回流移民」，而其第一站為索羅門群島東部的 Tikopia、Anuta 與 Taumako(Kirch 2012:25)。從語言親源性來看，與之關係最密切的語言為薩摩亞語、拖克勞語、吐瓦魯語等等。現在屬於斐濟的 Rotuma 也時常被拿來並列討論，但其語言離西斐濟語較接近，而其社會文化中玻里尼西亞的樣貌是在西元 13 世紀後受到東加與薩摩亞的影響造

成的，因此本質上來說還是與玻里尼西亞回流潮有所差異。這些社群雖然因現代國界的劃分而屬於不同區域，但以巴布亞新幾內亞的 Nukumanu 和索羅門群島的 Ontong Java 為例，島嶼之間的來往仍未中斷(Feinberg and Scaglioni 2012:5)。他們也與周遭非玻里尼西亞的社群有密切的互動，例如 Kapingamarangi 在 Pohnpei 島上有屬於自己的聚落，以手工藝品的製作聞名；Mele 與 Fila 則是已屬於族群紛雜的萬那杜首都 Port Vila 的一份子。在當代議題上，環境紀錄片《消失之島》(There Once Was An Island)所關注的 Takū，其居民現在因海平面上升的影響而開始遷往旁邊的大島 Buka。Taumako 島民則是在積極復振其傳統航海知識與技藝，並且曾來到台灣協助阿美族馬蘭部落打造古老帆船。

## 參、移地研究

本團隊於 2019 年 5 月 3 日至 10 日於夏威夷檀香山進行移地研究，主要目標為瞭解南島民族論壇在 2020 夏威夷太平洋藝術節中舉辦的可能性、南島民族青年論壇的規劃方向、以及玻里尼西亞地區當今的重要議題。研究方法為訪談為主，加上幾次列席會議與餐會的機會。夏威夷大學政治學系博士生李政政也提供了許多協助。以下列出行程安排與研究成果重點整理。

### 一、移地研究行程

| 日期      | 行程概要                   | 內容說明                                                                                                         | 地點            |
|---------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 5/3 (五) | 林浩立出發                  | 21:10 起飛 / 中華航空 (CI002), 12:30 抵達夏威夷檀香山國際機場                                                                  |               |
| 5/5 (日) | 官大偉出發                  | 21:10 起飛 / 中華航空 (CI002), 12:30 抵達夏威夷檀香山國際機場                                                                  |               |
| 5/6 (一) | 拜會東西中心與夏威夷大學學者         | 10:00 東西中心太平洋島嶼發展計畫主持人 Scott Kroeker、藝術計畫主持人 Eric Chang、研究員 Wendy Miles、夏威夷大學太平洋研究中心主任 Tarcisius Kabutaulaka | Burns Hall    |
|         |                        | 14:00 夏威夷大學語言學教授 Marvin Puakea Nogelmeier                                                                    | Kalihi 居所     |
| 5/7 (二) | 拜會夏威夷大學學者；與夏威夷政治人物、經濟文 | 8:30 夏威夷大學政治學系教授 Noenoe Silva、Sarah Marie Wiebe、族群研究學系教授 Ty Tengan                                           | Saunders Hall |

|         |                                  |                                                                                        |                                                 |
|---------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|         | 化辦事處人員聚餐                         | 10:30 地理學系教授 Krisna Suryanata                                                          | Saunders Hall                                   |
|         |                                  | 14:00 人類學系教授 Miriam Stark                                                              | Campus Center Starbucks                         |
|         |                                  | 14:00 創意媒體學院教授 Vilsoni Hereniko                                                        | Crawford Hall                                   |
|         |                                  | 16:15 駐檀香山台北經濟文化辦事處處長曾永光<br>18:00 與夏威夷州參議員 J. Kalani English、幕僚長 Jacob Bryan K. Aki 聚餐 | 駐檀香山台北經濟文化辦事處處                                  |
| 5/8 (三) | 參與太平洋藝術節籌備會；拜會夏威夷原住民事務辦公室、畢夏普博物館 | 9:00 列席 2020 太平洋藝術節籌備會                                                                 | 夏威夷會議中心                                         |
|         |                                  | 14:00 夏威夷原住民事務辦公室 執行長 Kamana‘opono Crabbe                                              | 夏威夷原住民事務辦公室                                     |
|         |                                  | 14:00 畢夏普博物館研究員 Alice Christophe                                                       | 畢夏普博物館                                          |
|         |                                  | 18:15 與地理學系系主任姜鴻聚餐                                                                     |                                                 |
| 5/9 (四) | 拜會東西中心與夏威夷大學學者、研究生；參訪玻里尼西亞航海學會   | 8:00 夏威夷大學夏威夷原住民知識學院教授 Kamanamaikalani Beamer                                          | Campus Center Starbucks                         |
|         |                                  | 11:00 東西中心教育主任 Ann Hartman                                                             | Burn Hall                                       |
|         |                                  | 13:00 受邀參加地理學系博士生 Micah Fisher 博士論文口試                                                  | Saunders Hall                                   |
|         |                                  | 15:30 夏威夷原住民知識學院院長 Jonathan Osorio                                                     | Queen Lili‘uokalani Center for Student Services |
|         |                                  | 16:00 玻里尼西亞航海學會船員 Noelani Kamalu、卡梅哈梅哈學校文化活動主任 Randie                                  | Sand Island                                     |

|          |             |                                                            |  |
|----------|-------------|------------------------------------------------------------|--|
|          |             | Kamuela Fong                                               |  |
| 5/10 (五) | 林浩立、官大偉返回台灣 | 14:55 起 飛 / 中 華 航 空 (CI001), 5/11 (六) 19:30 抵達台灣桃園國際機場第二航廈 |  |

表 4 移地研究行程

## 二、重要研究成果

### (一) 2020 南島民族論壇與太平洋藝術節：

已獲得 2020 太平洋藝術節主席、夏威夷州參議員 J. Kalani English 與夏威夷原住民事務辦公室執行長 Kamana‘opono Crabbe 支持，在 6 月 10 至 21 日藝術節期間於夏威夷會議中心舉辦南島民族論壇。除此之外，臺灣也受邀參加 2019 年 9 月 10 日至 13 日於夏威夷檀香山舉辦的太平洋共同體太平洋藝術文化委員會會議。

### (一) 2020 南島民族青年論壇：

已與東西中心教育主任 Ann Hartman 達成共識，在下一屆東西中心的國際研究生研討會中，加入南島民族青年論壇的部分，並鼓勵投入南島相關議題研究或行動的青年研究生、社區工作者、藝術家、紀錄片導演參加。這個會議的舉辦時間為 2020 年的 2 月，夏威夷大學政治學系博士生李政政為籌備委員會主席，會居中協助策劃。

### (二) 玻里尼西亞航海學會

才剛於 2014-2017 之間完成 Malama Honue 航行世界計畫的玻里尼西亞航海

學會 (Polynesian Voyaging Society) 正在規劃下一次規模更大的航行計畫，預估於 2022 或 2023 年開始進行，並且在審慎評估臺灣作為其中一停靠站的可能性。卡梅哈梅哈學校 (Kamehameha Schools) 文化活動主任 Randie Kamuela Fong 也表示他們對與臺灣的「南島連結」非常感興趣，希望未來能有交流合作的機會。

### (三) 玻里尼西亞地區重要議題：

在與夏威夷專家學者訪談中，以下幾個主題不斷被提及：(1)氣候變遷；(2)國際政治與外交；(3)農業與土地；(4)藝術展演；(5)語言復振。在與東西中心太平洋研究學者交流時，他們提出了在地社群聲音 (community voices) 的框架，也就是在地社群怎麼理解與回應大尺度的環境議題或國際局勢。另外方面，夏威夷大學政治學系教授 Noenoe Silva 則向我們解釋了「復興」 (resurgence) 而非「反抗」 (resistance) 為何是當今夏威夷原住民主權運動的重要核心概念。最後，我們也得知了 2020 太平洋藝術節的主題標語為「緊握船舵」 (Take hold of the steering paddle, 夏威夷原住民語：E kū i ka hoe uli)，象徵著原住民族在當代如何重新找回主權，航向未來。這些主題與框架，都可以提供 2020 南島民族論壇的議程設計參考。

## 三、逐日訪談紀要

### ● 5/6 (一)：

上午與東西中心太平洋島嶼發展計畫 (Pacific Islands Development Program) 主持人 Scott Kroeker、藝術計畫主持人 Eric Chang、研究員 Wendy Miles、夏威夷大學太平洋研究中心主任 Tarcisius Kabutaulaka 進行了一場圓桌座談。他們除了支持南島民族論壇在 2020 夏威夷太平洋藝術節中舉辦外，也表示東西中心願意協助，甚至提供會議場所。至於玻里尼西亞地區的重要議題，他們提出了氣候

變遷、國際政治與外交、以及藝術如何表現這些當代趨勢，並且強調在地社群聲音的重要性。

我們也在這次的討論中得知了 2020 年除了太平洋藝術節之外，還有以下幾個重要的學術活動：

1. 東西中心太平洋島嶼發展計畫成立 40 週年：40 年前，這個計畫在當時斐濟總理 Ratu Sir Kamisese Mara 和夏威夷州長 George Ariyoshi 的推動下成立，這個計畫一開始的重要成就，就是資助玻里尼西亞航海學會的成立。當時夏威夷傳統航海技術已經失傳，特別從雅浦請來 Mau Piailug 教導夏威夷人航海。Mau 的兒子 Sesario 現在則是在帛琉社區學院教導航海。目前太平洋島嶼發展計畫扮演太平洋島國領袖會議秘書處(Secretariat of the Pacific Islands Conference of Leaders, PICL)的角色，同時也接受不同的經費贊助舉辦太平洋相關之培訓工作、學術研究與出版工作，例如太平洋地區所遭遇之氣候變遷的挑戰，就是一個主要的研究項目，而中國崛起後，太平洋地區新的政治經濟秩序，也是其關注的重點。
2. 東西中心校友研討會(EWC Alumni Conference)60 週年：這個研討會每兩年在不同地方舉辦，明年為了迎接 60 週年，特地回師夏威夷，並將緊接在太平洋藝術節之後舉行，聽說有不少校友都期待回到 Hale Manoa 住宿，重溫當年在此求學的時光。此外，EWC 的藝廊，每年也有邀請亞太歌舞藝術工作者前來表演並和學生課程結合的活動，這些表演和課程約莫是在六月到八月之間，也會和上述的研討會時間相鄰。
3. 夏威夷大學太平洋研究中心成立 70 週年：這個中心有在校內的教學和研究，也和其他學校進行教學和研究的合作，現任中心主任來自索羅門群島，



正在寫一本關於太平洋地區土地議題的書，因此對於進行土地方面的合作研究很感興趣，他同時也強調來自社區的聲音的重要性。太平洋研究中心除了發行有聞名的《當代太平洋》(Contemporary Pacific)期刊外，也有邀請各領域和太平洋各地區的專家學者，編成了三冊介紹太平洋地區的專書。第一冊主題是軍事，第二冊主題是性別，第三冊主題是環境，據說第四冊的主題會是藝術。目前已經完成的三冊都可以在線上免費下載：

<https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/42426>



照片 1 與夏威夷大學島嶼研究中心

下午的訪談是與已退休的夏威夷大學語言學教授 Marvin Puakea Nogelmeier 進行的。我們聯繫上 Nogelmeier 教授是因為一篇網路報導，那篇報導提到 Nogelmeier 是迪士尼《海洋奇緣》夏威夷語版翻譯計畫的主腦。這個案例與玻里尼西亞地區非常相關，加上研究計畫必須包含語言面向的資料，在網頁上找到他的聯絡方式就寫了封信給他約碰面。舊金山出生，成長於明尼蘇達州的他，十八

歲時去亞洲旅遊，在夏威夷轉機時錢包弄丟，被迫留下來，意外接觸到 Hula，開始學習夏威夷語，一待就超過了四十年。他藉由舞蹈吟唱沈浸於夏威夷語言文化中，之後教授語言，並且拿到了人類學博士學位。

首先，他說現在夏威夷語最珍貴的資源是數不清的早期文獻檔案如十九世紀的報紙、書信等等，皆已數位化上傳至線上資料庫中，且經過他的團隊解讀翻譯，隨時可以搜尋檢閱。這些檔案保留了現在已幾乎失傳的夏威夷語用法，即使受過當代族語訓練、能說流利族語的人也不見得能完全讀懂。這與太平洋其他地區早期文獻檔案中的當地語是被傳教士改造、再發明、標準化（如斐濟）的狀況很不同，其中關鍵在於皇室酋長是夏威夷語標準化的幕後重要推手。他立刻舉了一個例子，在線上資料庫中，他說他最喜歡的是一封夏威夷國王 Kamehameha 一世諸多夫人中最有名的 Ka'ahumanu 的一封信。1822 年一月，夏威夷語標準拼音才剛通行，七月時她就以草寫寫了這封信。在附件圖一中，可以看到她署名的地方有塗改的痕跡，塗掉的是她在夫君過世後，因政治關係而聯姻的 Kaua'i 島大酋長 Taumuarii 的姓氏，但她一開始寫的是西方人早期誤拼的 Tamoree。寫下後，她立刻意識到不對，刪掉改成「正確」的拼法。另外一個是圖二中，寄件地點檀香山 Honolulu 她拼成 Hanalulu。這不是拼錯，而是當時 Kaua'i 島"hono"(海灣)一詞的發音是"hana"。她為了彰顯自己是 Kaua'i 島大酋長妻子的身份，用了這個拼法。這兩個例子顯示她對標準化夏威夷語已相當熟悉，甚至能舉一反三，運用巧思。

說到翻譯與巧思，我們問他在翻譯《海洋奇緣》的過程中，有沒有遇到什麼有趣的例子。他雙眼一亮，開始侃侃而談。他說他的團隊包括他學生在內一共五人，將全片分成五個區塊，各自翻譯，然後相互交換修改討論，共花了兩個月完成。他說片中每一句英文台詞都可以有二十幾種翻法，他的首要目標是對應嘴形，

例如"How far I'll go"，直譯成夏威夷語最後的"go~"對不起來，所以他將之轉換成"I will know the great distance"，最後"i ka loa no~"就漂亮地對上了。他很有信心地說，最後的完成品中沒有一句生硬的當代語句，裡面都是日常口語、甚至孩童用詞，而這些都可以在上面提到的十九世紀文獻中找到例子。反倒是在經過審查時，被學院中的語言學者改得亂七八糟變得像呆板課文一樣，最後在他堅持下全部改回。

他接著又給了兩個相當精彩的翻譯案例。一個是莫娜祖母問的"Who are you meant to be?"在夏威夷語中，沒有英語的線性時間標記，過去與未來是依照脈絡而定的，因此"to be"非常難翻。最後他想出將之翻譯成"Auheā kou pono mou?" "Pono"在此用得非常巧妙，意思是責任、福祉、居所，大致的意思是"Where's your permanent setting?"另一個例子是，劇情非常關鍵的 Tefiti 之心該如何翻譯。心臟在夏威夷語中是"pu'uwai"，意思只是幫浦，是很機械的東西。他最後選了"maui"一詞，意指 essence、identity，整個活了起來，而其部位其實是在腹部。

他強調的翻譯作為一種族語復振的策略其實值得深思。這次的訪談中我們也提到台灣族語復振的現況，他非常感興趣，也提供了一些建議，例如將經典或流行作品，不管是文學或音樂，以族語翻譯，原文與族語相互對照，藉此進行教學，甚至更進一步探索推敲用字遣詞巧思與創意。更重要的是，能透過這些活潑的作品吸引人（包括非原住民，例如他自己）接觸族語，而非將之停留在課本或考試的層次。



照片 2 與夏威夷大學語言學教授 Marvin Puakea Nogelmeier

● 5/7 (二)：

上午我們在夏威夷大學政治學系博士生李政政的聯繫上，拜訪了政治學系與政治學系教授 Noenoe Silva、Sarah Marie Wiebe、族群研究學系教授 Ty Tengan 進行圓桌討論。他們對南島民族論壇都非常有興趣，在玻里尼西亞地區的重要議題上，他們提出了語言復振、環境正義、夏威夷原住民面對美國軍事管理的主權運動等主題，這些議題在已獨立的玻里尼西亞國家薩摩亞、東加也適用。

這些學者中，最著名的莫過於 Noenoe Silva 教授。她在 2004 年出了一本書，叫做《被背叛的阿囉哈：夏威夷原住民對美國殖民的反抗》(Aloha Betrayed: Native Hawaiian Resistance to American Colonialism)。這本書的一個重要的貢獻是她透過檔案研究，找到美國兼併夏威夷時，夏威夷人的陳情書，顯示出當時夏威夷人是高度動員起來表達反對兼併的聲音，但這些陳情並沒有被白人寫進歷史。她在 2017 年出了第二本書：《鋼筆的力量：重建夏威夷原住民智識史》(The Power of the Steel-tipped Pen: Reconstructing Native Hawaiian Intellectual History)，從夏威夷

語書寫的報紙入手，整理出十九世紀兩位重要用夏威夷語寫作的作者的思想，翻轉了「學術屬於白人、原住民都是被學術研究的對象」這樣的刻板印象，提出夏威夷人自己的智識者、智識史與智識史觀。

在訪談中，Silva 教授不時提到「復興」(resurgence)這個觀念。她認為，過去用「反抗」(resistance)這個字眼，是將原住民在和入侵者的關係中，至於被動的地位，所有的反抗都是對入侵者的回應；但若用「復興」來思考原住民的語言、文化、生態環境關係的修復等等議題，是將原住民置於更具主體性的行動位置。



照片 3 與政治學系與政治學系教授 Noenoe Silva、Sarah Marie Wiebe、族群研究學系教授 Ty Tengan 及系上同仁

下午與李政政一同訪問大洋洲重量級的表演藝術研究教授 Vilsoni Hereniko，



目前在夏大創意媒體學院任教，曾經來台灣拜訪過兩次。問到玻里尼西亞區域現在有什麼值得關注的議題。他提到兩個，一個是氣候變遷，另一個是在地語言，這兩個主題目前有許多藉由表演藝術呈現的作品，例如他自己編導的舞劇 *Moana Rua: The Rising of the Sea*，Kathy Jetnil-Kijiner 的詩詞、紀錄片 *Anote's Ark* 等等。甚至他自己之後都有計畫要去斐濟或家鄉 *Rotuma* 拍攝關於氣候變遷的影片。他甚至還設計了一個課程叫做 *Sustainability in the Motion Pictures*。

請教他是否有觀察到最近大洋洲電影的新趨勢，或是有什麼他個人相當讚賞的作品。他到背後的書架上將收藏的大洋洲影片 DVD 一片接著一片拋給我們，裡面大部分連聽都沒聽過，例如 *One Thousand Ropes*、*The Pa Boys*、*Morning Comes So Soon*（馬紹爾群島男孩愛上華人女孩的故事）、*Ten Canoes*、*Voices of the Land*、*Vaka: The Birth of a Seer*、*River of No Return*、*Drua: The Wave of Fire*、*Samson & Dalilah*、*Laninbwil's Gift*、*Na Kamalei*、*Va Tapuia* 等等，他手上沒 DVD 但知道的新作還包括 *Samoan Wedding*、*The Breaker Upperers*、*No.2*、以及剛上映的 *Brown Boys* 和 *Vai*。他認為大部分的大洋洲電影都是在探索傳統與現代之間的拉扯，即使獨立導演的作品，雖然採用喜劇或其他新穎的敘事策略，都還是可以放到這個框架來談，例如薩摩亞裔導演 *Tusi Tamasese* 就是很好的例子。然而，這些獨立導演最大的問題還是經費來源，現在已有 *Pacific Islands Communications* 這樣的組織在補助短片的拍攝。

我們接著問到備受毛利學者批評但國際知名的《鯨騎士》，他認為此片是「藝術與商業漂亮結合」的例子，將一個在地故事成功地呈現給全球觀眾，他說自己曾在公開場合稱讚過此片，引起了一位毛利電影界友人的憤怒。我們又問到面對類似問題的《海洋奇緣》，他從接受進入顧問團開始說起，說他的動機很簡單，

迪士尼找你幫忙，你可以幫助他把故事說得更好（對他來說這是最重要的事），也可以將人拒之餘千里之外，但任何對話也不會發生。他選擇了前者，並分享了他的影片 *The Land Has Eyes* 與 *Rotuma* 的神話傳說給迪士尼團隊。所以海洋奇緣中祖母的角色的確是根據 *The Land Has Eyes* 中的村落年長女性「丑角」，甚至電影中 *Te Fiti* 女神也有 *Rotuman* 傳說的影子。除此之外，迪士尼團隊來訪問的時候正是斐濟大洋洲藝術文化中心在拍攝 *Drua: The Wave of Fire* 一片之時，所以海洋奇緣片中船隻的模型確實是來自斐濟。但他不認為這是「竊取」，而是一種交流。他強調，浩鷗法的太平洋是一個友善開放的空間，應該是要能包容此類的嘗試。

他表示，那些批判海洋奇緣的學者，有誰真的對大洋洲藝術展演有所貢獻？但他已有 *Moana Rua* 這個劇場作品來探索與島民切身相關的議題。甚至之後海洋奇緣夏威夷語、毛利語、大溪地語版本的計畫，也都是那些批評所忽略的面向。他目前在進行一個改編知名馬紹爾群島小說 *Melal* 的電影計畫（片名 *Until the Dolphins Fly*），希望能夠在明年太平洋藝術節發行。在他的訪談話語中，我真的徹底感受到了開闊充滿彈性的大洋洲。



照片 4 與夏威夷大學多媒體創意學院表演藝術研究教授 Vilsoni Hereniko

● 5/8 （三）：

上午在 2020 太平洋藝術節主席、夏威夷州參議員 J. Kalani English 的邀請下，列席太平洋藝術節籌備會議，南島民族論壇在藝術節中的舉辦也被列入議程討論。我們見到了 2020 太平洋藝術節策劃人 Vicky Holt Takamine（曾來台參加過南島民族論壇）、藝術節財務負責人 Jay Rojas、州政府代表 Monte McComber、州議會議長代表 Lynne Decoite、檀香山市政府代表 Misty Kela'i、夏威夷觀光局代表 Kalani Ka'ana'ana、夏威夷原住民事務辦公室代表 Mehana Hind、商業經濟觀光發展部門主任 Mike McCartney、在地社群代表 Māpuana de Silva 等人。南島民族論壇的案子在場獲得所有人的同意，他們也支持論壇在太平洋藝術節的會場：夏威夷會議中心舉辦，這樣才能夠吸引更多人參加。除此之外，我們也受邀參加 2019 年 9 月 10 日至 13 日於夏威夷檀香山舉辦的太平洋共同體太平洋藝術文化委員會會議。會議結束後，我們在主辦單位安排下探訪了夏威夷會議中心可供南



島民族論壇進行的場地，包括了能容納 320 人的 Emalani Theater 以及 310 人的 Lili‘u Theater。



照片 5 Emalani Theater



照片 6 Lili‘u Theater

下午拜訪了著名畢夏普博物館(Bishop Museum)。在這之前，我們已於 5/5(日)觀看了即將下檔的展覽 Rapa Nui: The Untold Stories of Easter Island 特展，這次則是約到了與特展的策展人 Alice Christophe 碰面。我們一開始提到展覽中令人印象最深刻的是對復活節島上「石頭菜園」(rock gardens)的重視。一進展場最耀眼的當然是那尊以 3D 建模技術製作的 Moai，但前面地板上有一長塊再現復活節島上「石頭菜園」的影像，裡面還藏有真正的黑曜岩石器，可以踩在上面體驗身處島上地景之中的感覺。所謂「石頭菜園」是當地史前玻里尼西亞人搬運堆覆石頭種植芋頭地瓜、與一個先天上並不十分理想的環境互動的策略，有防風、保持濕潤、防止侵蝕、增進土質養分之效，表面上不容易發現，其實處處可見。

Alice 表示那塊地板是她的點子，但點子的知識基礎來自她的同事、考古學家 Mara Mulrooney 的研究。她進一步解釋這個展的主要目標就是要扭轉島民「崩毀」、「生態自盡」的主流論述，因此在展示一貫的器物石像之餘，像「石頭菜園」這樣的生計活動也被給予顯眼的位置。反映島民生命力的還包括 Rongorongo 文字與繩編記事。除此之外，當代文化復振、慶典、身體藝術也是展覽中很重要的部分。事實上，Untold Story 只是一半的展覽，在後面還有名為 Ka U'i 的 Rapa Nui 當代藝術作品展，並且找來這些藝術家到博物館交流。他們還為這些藝術作品編了一本冊子販售，可以說是目前唯一的 Rapa Nui 當代藝術出版品。其實他們還策了第三個相關的展覽，以 Hare Tao'a Hau Tagata 為名在復活節島上小博物館 Museo Antropologico P. Sebastian Englert 展示，並且與 Bishop 同時於 5/5 下檔。藉由這個展覽，可以看到一個多樣合作的新趨勢。



照片 7 Rapa Nui 當代藝術作品展「Ka U'i」

● 5/9 (四)：

上午與夏威夷大學夏威夷原住民知識學院教授 Kamanamaikalani Beamer 訪談，身為地理學家的他被問到玻里尼西亞地區的重要議題，毫不猶豫地說氣候變遷。他的研究看的是夏威夷原住民社群如何在這樣的當代環境中，復振傳統知識與哲學如 Aloha ‘aina 的思維。在實踐上，這些包括灌溉芋頭梯田系統(lo‘i system)、用石栗(kukui)樹葉作為有機肥料、製作傳統芋泥(po‘i)等等，以這些土地利用方式來回應氣候變遷與美國殖民之後帶來的環境問題。他對臺灣蘭嶼達悟族的水芋種植非常有興趣，也表達了參與南島民族論壇的意願。





照片 8 與夏威夷大學夏威夷原住民知識學院教授 Kamanamaikalani Beamer

下午官大偉與林浩立兵分二路，官大偉拜訪了夏威夷原住民知識學院院長 Jonathan Osorio，林浩立與李政政前往玻里尼西亞航海學會(Polynesian Voyaging Society)。

2015 年 Osorio 教授曾經來過台灣。他提到年輕一代的夏威夷研究學者，展現了和他的世代不一樣的能力，新的世代由於上一世代復振族語的決心和努力，所以甚至比上一代能更流利的使用族語、閱讀十九世紀的夏威夷語文獻，而從這些文獻中和十九世紀的夏威夷人的生活經驗和思維，建立新的連結。

他非常鼓勵能促成台灣、夏威夷雙方年輕原住民研究/夏威夷研究學者之間的交

流，他也帶我參觀了夏威夷大學 Native Hawaiian Student Services Center（像是台灣的大學中的原住民族學生資源中心）。由於夏威夷大學鼓勵大學部的夏威夷學生投入學術研究，因此也有專門為大學生舉辦，由大學生進行小型研究成果發表的研討會，或許，未來台灣和夏威夷之間的交流，可以深化到大學生之間的學術互動！

問到夏威夷知識學院在夏威夷大學中的定位，他說，幾年前曾經有過是否獨立成立大學的討論，這是一個策略選擇的過程：留在夏威夷大學中，在財務、資源上會受到掣制；但另一方面，卻也可以將夏威夷研究的影響擴散到大學中的其他學科和系所，於是他們選擇留在既有的夏威夷大學系統之中。他很自豪的跟我說，在十幾年前，夏威夷大學中的夏威夷研究中心的畢業生，經常在申請其他科系研究所的時後被拒絕，「但現在已經不一樣了！」，夏威夷知識學院的研究和許多其他學科和系所都有所交流合作，而從這個學院畢業的學生在大學中也受到十分正面的肯定。Osorio 教授也分享了他的經驗，包括學者和政府立場的差別與關係，以及對夏威夷主權的堅持如何深入到教育的層面。「這不會是一個世代就可以完成的事情，所以我常告訴年輕的下一代，我們的熱情和火炬，終將要傳到你們的手上。」



照片 9 夏威夷原住民知識學院院長 Jonathan Osorio

林浩立則是聯絡上了玻里尼西亞航海學會曾參與 Malama Honua 環球航行之旅的船員 Noelani Kamalu。在訪談中得知了以下重要訊息：一、他們計畫將台灣放入下一個更大規模的航行計畫的停靠站之一（2022 或 2023 年），也很看重夏威夷與台灣的南島連結。第二，他們總是在招募新血，船員組成也不見得一定要太平洋島民。事實上，他們就有一些日本船員，很多是受到 2007 年 Hokule'a 日本之旅的激勵。至於要怎麼成為船員一份子？Noelani 說，來就對了，有些船員甚至是為了加入學會而搬到夏威夷。接著必須報名學會與 Honolulu Community College 合作的訓練課程，通過訓練，慢慢與他們相處，累積經驗與信任，就有

可能成為船員。

首先，關於傳統航海知識，她解釋航行之前他們會透過航海圖進行沙盤推演，但真正航行時是沒有航海圖的，也不是從一點到另一點的概念，而是看著星辰導航（她形容 **stars are a gimme**，意思就是這個系統非常清楚），然後透過途中經過的其他島嶼作為參照點修正航線。這也是為什麼航向復活節島的難度這麼高，因為它沒有高山，也不再有海鳥棲息，附近也幾乎沒有島嶼作為參照點。唯一一個是名喚 **Isla Gomez** 的超級小島，但上面棲息著藍腳鰹鳥，使之能夠被辨識出來，然後再推算復活節島在哪裡。

如同上面的例子，海鳥是傳統航海最好的朋友，另一種導航員會尋找的鳥類是白玄鷗，他們會成一條線飛回其巢穴，是絕佳的指引。另外一個重要的指引是海洋本身。**Noelani** 說，你可能會看不到星空、找不到鳥、但你永遠不會失去海洋。解讀海波對她來說是很清楚的線索，能告訴你島嶼大概在何方，是否接近。至於海洋奇緣中摸海水水溫的動作，她說沒這回事。魚隻也可以是線索，有些特定魚類如沙氏刺魷出沒在海床深度變化之處，也能暗示陸地是否接近。最後，我問她傳統航海「是島嶼航向你」這句話聽起來很動人，但實際上是怎麼進行的？她笑著說其實她到現在也無法體會，航行時大家也不太會這樣談。但她可以在一些時刻體會到不是人在操縱船，而是船在主動找尋島嶼。

問她是否能告訴我們在航行途中的一天是怎麼過的，她說為期三年的環球之旅其實是船員接力的方式完成的，每組船員在船上不會超過一個月，船上也會準備好那一個月份的食物，並且有瓦斯爐使用。她說每一個人都會下廚，但還是有一個主要廚師，對她來說是最重要的船上成員。**Hokule'a** 船員約 13 到 17 人，每個人都有輪值表，但也很長的休息時間。船上最危險的事是什麼？她說是上廁

所，是以安全索扣住懸在船身外進行的。接下來我們登上了停泊在港口的 Hokule'a 號與 Hikianalia 號，也看到了以阿拉斯加 400 年北美雲杉建造的 Hawai'iloa 號。我們參與了一堂由 Noelani 講授的課程，實際體驗了玻里尼西亞航海學會如何將航海知識傳遞下去。



照片 10 與玻里尼西亞航海學會(Polynesian Voyaging Society)船員 Noelani Kamalu



## 肆、專家學者座談會

### 一、第一次專家學者座談

#### (一) 會議簡述

1. 時間：2019 年 5 月 1 日，下午 2:00 至 4:00
2. 地點：政治大學綜合院館南棟五樓 270514 研討室
3. 事由：本研究案受原住民族委員會委託，以玻里尼西亞區域為對象，欲透過資料收集與實地探訪（夏威夷），對本區域歷史、文化與當代發展議題進行研究，並進一步提出南島論壇移師 2020 太平洋藝術節期間舉辦的籌備計畫，及研擬臺灣原住民族與該地區南島民族之合作交流活動。本次座談會主要目的為借重所邀請之專家學者對於本區域之專業知識，提供對本計畫執行內容之具體建議。
4. 主持人：官大偉、林浩立
5. 出席者：蔡中涵（醒吾科技大學榮譽教授）、林廷輝（中央警察大學水上警察學系）、童元昭（國立台灣大學人類學系）、郭佩宜（中央研究院民族學研究所）、邱斯嘉（中央研究院歷史語言所）、黃郁茜（中央研究院民族學研究所）、何玉清（中央研究院民族學研究所）、蔡志偉（國立東華大學財經法律研究所）、方鈞瑋（國立臺灣史前文化博物館）、陳誼誠（政大社會實踐辦公室博士後）

6. 記錄者：梁瑜

## （二） 討論議程

1. 本次計畫執行內容簡介
2. 計畫研究問題
3. 本計畫預計研究之國家／地區簡介
4. 夏威夷移地研究建議與討論
5. 綜合座談

## （三） 會議記錄

### ● 主題 1：南島語言政策推動與交流

#### 蔡中涵

檀香山當地有一個玻里尼西亞的文化中心是楊百翰大學經營非常成功的案例，我們可以考察它運作與合作的模式，他們是怎麼去做的，以及其想法和策略，看有沒有可能移到臺灣來用。另外我建議安排去 Kamehameha 地區了解夏威夷語言政策的交流並學習作法。

#### 林浩立

補充一下，我昨天聯繫上一位教育大學的語言學家，叫做 Marvin Nogelmeier，他也是夏威夷原住民，想要跟他碰面談語言政策的事情，我之所以聯絡上他有另外一個很有趣的案例，就是之前迪士尼的動畫海洋奇緣，其實夏威夷大學後來自己製作了一個全夏威夷語的版本，事實上已經製作完成也上映了，然後這位 Marvin

Nogelmeier 就是電影翻譯計畫的推手，所以我也想要跟他訪談請教這個議題。說不定如果運氣好的話，還能拿到全夏威夷語版本的 DVD。因為他們現在還不是對外販售，只是提供給學校而已。我覺得這個對我們台灣的語言政策，其實是個很有意思的案例，所以這次移地研究中，語言學的部分也有安排了。

## 陳誼誠

推動語言政策有其必要性。台灣的族語政策近幾十年來規劃較為積極，但在這麼積極的前提之下，族人意識是否覺醒，這部分更需要與太平洋國家交流學習。台灣原住民語教學太依賴政府資源與政策支持，但太平洋國家是否不需這些東西也能自主學習？可以在此部分尋求突破。台灣原住民語言政策吸收國外政策養分後國內化的程度不錯，或許我們可以試著將其推廣出去，比如說語言發展法，或者是現在推動的瀕危語言的組織、搶救計畫，如果我們有英文版的資料來推廣出去，提供其他有類似問題的國家來取用。在立法時我們都向國外取經後，勢必要發展自己的系統。我查過其他太平洋國家的族語計畫都推動得非常好，日常使用的頻率很高，也會是第一語言，但很難講在英語、法語化的情況下，30 年後這些國家也可能會遭遇類似問題。因此在交流時我們可以展現出我們國家比較積極先進的做法。

我們做過一個原住民族語的語言教材，就是教育部編的那一版，有 42 種的原住民族語言，每一個原住民語言都有 9 套的課本，第 1 階到第 9 階，供國小到國中使用，然後又有 42 種語言，所以是很龐大的書庫。現在要準備續編第 11 到第 12 階，再加上還有其他不同的版本，而且分成 42 種語言的閱讀書寫或是單字、字母的教材。在編教材的過程中，其實也去考量了原住民現有生活狀況，可能是現代的或傳統的，而編入到課本裡面。如果有這樣的可能性把中譯翻成英譯的話，

這可以變成一個非常有用的禮物去做南島交流，讓大家知道，台灣作為南島語言的發源地現在語言政策發展的怎麼樣？如果我們可以有這樣一套教材推廣出去，把族語復振的經驗交流出去，讓其他國家也知道台灣的推廣狀態。還有包括 E 化族語學習系統和資料庫，很多太平洋國家也開始做這件事，我發現一個字典很有趣，是英語單字對應很多個南島語言，但台灣原住民語沒有上去。原住民語維基百科是很辛苦的工作，讓很多人來寫各族語言的詞條，全世界一千多種南島語言被放上維基百科上才 28 種，光是台灣原住民語就至少有 16 族就佔一大半了。事實上很多太平洋國家的語言是沒有上維基百科的，台灣如何協助維基百科這樣的系統，讓玻里尼西亞區域的國家也可以將自己的語言放到上面，會是很大的幫助。

## 官大偉

語言教學、復振，或運用多媒體與網路的做法可以做交流。博物館的部分是否可以請老師們分享？

## ● 主題 2：博物館交流

## 方鈞瑋

史前館已經有基礎在推動了。剛才報告 2020 年南島民族論壇將移師夏威夷，並搭配太平洋藝術節舉辦，因為今年 FESTPAC 的執行委員會執行長 Vicky，於 2017 年曾經來參加過南島文化論壇，對台灣也有一定的理解，可以聯繫與拜訪她。

論壇是否也要考慮結合明年太平洋藝術節的主題？史前館也想參與，明年的主題是航海，用航海來比喻掌握自己的方向，在我們的規劃裡是朝向兩方面主題在做，一個主題是遠洋航行的主題，配合太平洋學會幫我們做資料彙整，和世界南島廳

的建制有關。太平洋的航海已經不只是文化復振而是彼此串連，學者甚至提出一個概念是 **nation without state**，穿越國家的界線來彼此連結。另一個主題是近海海洋資源利用與管理，遠洋航行的部分，史前館可以做經驗對話的是與日本科博合作跨越黑潮的計畫，另外近海的部分還有馬蘭阿美族的竹筏，在台灣做的跟太平洋地區做的脈絡又會不一樣，很值得對話。像阿美族跟達悟族也很值得我們了解。近海海洋資源的部分，希望和蔡振良老師合作。我們其實希望是從這兩個主題跟明年太平洋藝術節對話。現在我們了解太平洋藝術節的呈現形式是四個形式：表演藝術、視覺藝術、工作坊／研討會、文學與口述，如果南島論壇可以對應到這四種的呈現方式，也比較便於對方理解和參與。若明年可以多方面合作，很值得期待。

### 林浩立、官大偉

上禮拜到原民會開會，未來的南島論壇的規劃是兩年一輪。2020 年是比較政策取向，主要邀請政府官員參與，再隔一年（2021）則是文化取向，比較像過去幾年一樣，邀請學術工作者、NGO、文化工作者等。

### 楊翎

科博館是全台灣第一個具有大洋洲常設展的展場，但百分之 90 以上都是在美拉尼西亞、尤其是在新幾內亞，玻里尼西亞和密克羅尼西亞的東西都非常少，且都是購買的，其他部分以捐贈為主。希望藉由這次機會有更多的加入。國立原住民博物館正在籌備中，我們看到的展演活動，是否可以留下物質文化的部分，或是影像，做為建館工作很重要的基礎。

根據手邊資料，夏威夷只有 120 萬人口，但觀光客有 700 萬，剛才蔡老師說的玻

里尼西亞文化中心是隸屬於楊百翰大學。在觀光主打的行程裡，比較多是玻里尼西亞文化中心，很少看到畢夏博物館。就我所知觀光與軍事是夏威夷很重要的經濟來源，因此有點好奇。

承接語言的部分，我本身研究的田野是在紐西蘭，我對毛利的了解是他們官方的語言除了英語和手語就是毛利語，還有毛利的電視台。在博物館的展覽呈現上會以英語和毛利語書寫。就連 google translate 裡也有毛利語的翻譯。雖然美國是 1959 年開始將夏威夷納為一州，但過程中一直很有爭議。手邊的資料是在 2000 年有夏威夷參議員提出夏威夷土著政府重組法案。清大馬騰嶽的博士論文就是在談這個主題，關於夏威夷原住民的復振與政府之間的關聯性。

太平洋藝術節的主題跟海洋有關，科博館和史前館 2008 年有和奧克蘭博物館合作過，叫 Vaka Moana，這是一個世界巡迴展，從日本到台灣到澳洲再到紐西蘭，他們認為這是一個重要的連結世界南島的方式，本來要來台灣展覽的時候，甚至還遭遇中共的政治的問題，但紐西蘭方認為是對南島起源的一個尋鄉溯源，希望用這個路線來重建巡迴展，當時的展覽是先從一個論壇開始，然後慢慢發展成為展覽，最後變成一個世界巡迴展。像 Vaka 就是小船的意思，跟台灣地名比方說 manga（艚）也很類似，也許可以找到很多有趣的連結。郭佩宜博士替我們做過「南島語族的家：過去、現在與未來」的展覽，那時就有替我們採集到島嶼東南亞、菲律賓與索羅門的語言的發音，到現在我們還是擺在大洋洲廳。

科博館未來計劃跟當代原住民傳統技藝的合作，目前希望和貝珠相關，所以和太平洋就有一些連結。但是我們會結合當代的創作、博物館的標本，還有大洋洲相關採集的活動，所以也很期待將來有機會和各位學習。

### ● 主題 3：太平洋政治結構與法律影響

## 林廷輝

海巡署每年固定有一艘船到太平洋去，當然也會到夏威夷、法屬玻里尼西亞停靠。主要的原因是我們是中西太平洋漁業委員會的會員國，所以我們會在那邊有匯集，做遠洋太平洋的巡護工作。那艘船還滿大的，至少 4-5000 噸以上。主要原因是法國軍艦太兇悍了，我們的漁民常常會受到法國軍艦的騷擾，所以就我們自己來登檢，這是涉及到漁業資源養護的部分。既然這是根據聯合國海洋法公約而來的，上個月在紐約才剛進行完談判，目前在談第三個特別法。第一個是跨界漁種、第二個是對於稀土的開發，現在第三個特別法在談的與原住民是有關係的，是國家管轄範圍外生物遺傳資源在法律上該定位成人類共同財產還是公有物。如果是公有物各國就去捕撈，比如海洋中的資源或原住民在使用的東西，變成專利的一部份的話，以後當地原住民就不能用。但如果定位成人類共同財產的話，變成大家都可以享有。所以現在聯合國正在談這件事情。為了做這件事，各國現在就開始在設立海洋保護區的概念，像夏威夷和玻里尼西亞就開始慢慢在做這件事，我預估未來 5-10 年內，這個事情會變得與當地原住民權益有密切關係。我認為可以納進來再仔細、進一步研究，因為聯合國目前還十分爭議，但如果談判順利的話，說不定 5 年內真的會談出一個特別法，所以我們應該要跟上。

我滿敬佩官老師的，因為這個計畫的預算實在不多。在執行前我想到的現實面是政治結構的問題，玻里尼西亞有三大勢力，一是美國，二是紐西蘭，三是法國，若你要在這區域進行南島方面的研究，非得要有這三方政府來投入資源支持。若我們以夏威夷為中心，是不是就先從美國下手，但另一塊法國也不能疏忽。因為像玻里尼西亞遺產方面，法國本土博物館擁有最多，另一個思考方式是與這三個國家的本土博物館聯繫，可能會快一點。

從這三個國家背後思考 NGO 團體，政府動能都很被動，NGO 可能會最主要，另外還有學校。因為以前有跟島國部長級開過會，他們最在乎的是當地年輕人的職業訓練，像我們原住民在這塊部份是成功還是失敗的？畢竟他們還是需要一技之長，那怎樣的職業訓練對他們來說是有幫助的？這與我們的原住民是有互通的。再來是尋找共同記憶的概念，我就舉中共為例，他們一直邀請我們來一同編寫兩岸歷史教科書。當然我們不應該以威權文化和父權文化去和南島語系交流，這也不該這樣做。在太平洋區域的話，我認為我們是否可以思考找一些雙方共有的故事，我們可以做一些影片、口述歷史、放到教科書裡也好，甚至是網站上，內容充實度還需要很多人一起努力。海洋、玻里尼西亞的共同故事，可以用英文呈現，讓大家越來越了解我們之間共同記憶、故事與文化。

青年論壇方面有三個建議，第一個是我認為還是要有常設機構，不然開完會之後什麼都沒有留下，這樣不對，最好設在南島論壇秘書處下設個小組，專門針對青年論壇做業務性規劃，爭取一些預算。南島的概念很廣，是否可以先確認範圍，也要與台灣新南向的工作方向做區隔或分工合作，讓年輕朋友多互動、交流。第二點是我們現在有原住民電台和電視，可以製播節目，由原住民來陳述這些故事，既能留下紀錄又可以達到傳播的效果。第三個是青年論壇的國際連結，在南島論壇下的青年論壇，是否可以去參加 UNESCO 或國際組織的會議，當觀察員就好，這樣一來原住民族也被含括進去，這是一個政治戰略上的做法，跳開台灣不是國家不能參加聯合國體系的東西，但是的確在所有聯合國有很多和文化有關或跨國機構，我們可以用青年論壇模式擔任觀察員來參與。

## 官大偉

關於南島論壇的概念提出最主要是蔡老師付出很多心力，據我了解論壇的秘書處



即將要成立。在秘書處下設立一個青年小組，這是滿具體的建議，我們可以來試試看。

## 蔡志偉

以我自己的經驗，一個是教育，另一個是轉型正義，這兩個議題在太平洋區域，特別是夏威夷，有沒有什麼可以制度與實作上的參考。像教育部份我們正在規劃獨立學制的原住民學校，我大概了解夏威夷的族語在學校實施，台灣已經有很多學者做了相當的研究，但族語學校與我們預期要推的民族學校或獨立學制有什麼差異性，像我們現在規劃未來民族學校初步希望教學語言至少要達到百分之 50，但有沒有這種可能性？如果可能性不夠的話，或許能從夏威夷的經驗找到協助的方法。在歷史正義與轉型正義的議題上，從過去一直在談夏威夷主權運動發展，現在好像又有不一樣的進程。另外，文化遺產的連結，可能民間的互動相對於政府部門的合作更有實益。台灣相關的學術團體、博物場館有沒有什麼初步成果和合作。

## 何玉清

因為我是做萬那杜，屬於美拉尼西亞，我不曉得你們是想要哪個方向的連結，像萬那杜的話就是對台灣的印象主要是想到漁公司和漢人，尤其我在鄉下，我對田野的親戚說，他們和在台灣有一些民族有很相通的地方，他們完全沒辦法意識。他們可比較會認同的是台灣的移民或最多連結到斐濟。現在年輕人比較關注在非洲。他們會想到的東西主要都是和教會有關係。USP 是跨國和跨島嶼的，他們的學生會移動，例如醫學或文學就會到斐濟。這個裡面有沒有和台灣有交換學生，這部分我也沒有什麼概念。在萬那杜，根據我的觀察中國已經在當地有一席之地，所以我不知道台灣移民會是在哪裡。

在年輕人之間，教會是一個主要可以連通的地方。長老會在萬那杜有很強的影響力。

### 黃郁茜

玻里尼西亞真的很遠，關係最密切的還是夏威夷。夏威夷大學和國內某些學校應該有姊妹校和交換學生的關係。在他們那邊一直都有青年領袖等零星的現有資源。既然這是規劃研究案，未來或許可以有一些學生的移地研究，以及擴大學校體系，比如說法屬玻里尼西亞是我們很不熟悉的地方，例如交換、移地研究、田野等都可以放進來。第二個是關於文學、藝術、舞蹈的移地交換，之前密克羅尼西亞的例子，我們有排灣族的製陶人過去，這樣的工作坊對於他們也是滿期待的，像這種博物館工作坊、手工藝的交換、技術的交換。另一種程度的移地交流。

### 林浩立

包括紋身、舞蹈都有很多

### 黃郁茜

另外像剛剛蔡老師提到的轉型正義，和夏威夷 land claim，學生、NGO 就會對這個很有興趣，以及有我們可以和他們學習的地方。

### 何玉清

還有一個剛剛沒有提到，現在大家關注的研究主要是在氣候變遷方面。每個小島嶼，例如蘭嶼，面對很多氣候變遷上的困擾，特別是在農業方面上。

### 林浩立

在玻里尼西亞區，吐瓦魯就是個在面對氣候變遷上很著名的案例。

#### ● 主題 4：歷屆太平洋學會理事長分享

##### 邱斯嘉

我對玻里尼西亞其實不熟。夏威夷大學的 Patrick Kirch 其實可以聯繫一下。幾次開會之後發現，Kirch 重出江湖後大洋洲裡正在教書的學者都非常擔心，因為頂尖學生都會湧去夏威夷，有一個這樣的效應，鼓勵政府應該要以南島獎學金的方式鼓勵學生去向 Kirch 學習。

第二個是就我所知最近有一些是美國學者，他們在斐濟進行很長期的山林燒墾的活動、土地酸鹼值、養分的改變，透過各式不同科學分析的角度來談人與土地間的互動過程，希望能找出一條永續經營農業或漁業的方式。在整個過程當中，同時還在討論的是 spiritual path，就是我們在考古學裡面找出來，比如說喪禮或某些重大儀式的時候所必須經過的路徑，這些路徑在文化裡面的意義是什麼。尤其現在年輕人都到海外去工作，他們怎麼來依靠這條 spiritual path，怎麼樣可以保證雖然在海外工作，但還是有貢獻，將來死後歸回母國、土地，靈魂才能繼續回到家鄉。這樣的東西不曉得台灣原住民研究裡有沒有類似的概念？就我所知台灣的考古學家，在科學分析上，其實努力還不夠、或是說我們人手不足，所以兩邊若可以搭配，是很好的借鏡。

大溪地進行生物多樣性的調查，同時也包括文化的面向，這些現生族群怎樣面對環境變遷、魚群變少，在與考古遺址出土的東西比對時，以前我們的祖先是怎樣面對環境變遷，那現在我們面對食物來源突然稀少，我們又可以怎樣處理。

澳洲國立大學 Mathew Spriggs 教授，國家資助他們一筆五年的資金，計畫名稱是太平洋中的考古學史，因為他們在執行這個計畫的同時，拉了很多學者、專家進

來，就順便也做了另一個計劃是環太平洋的幾個主要國家，加上歐洲很多的博物館連在一起，彼此用虛擬連結(virtual connection)的方式把展品上線。比如說我們博物館如果有來自東加的物件，我們博物館就會有後設的資料描述，也會有當初採集者的說明，這個物件對東加社會的意義。但現在我把這個物件放到網路上，邀請一般民眾來講這個東西對他們現在有什麼意義，然後這個東很可能不是單品，所以還可能會連結到其他博物館類似概念底下的物件，這之間的連結就是通過網頁，一個人如果對某件東西有興趣的話，當他連上網頁後就可以看到全世界博物館的相關館藏。有點類似線上收藏庫的概念，也可以評論，是一個互動交流式的平台。他們現在開始著手推動，目前就我所知已經有 23 個收藏關於太平洋物件的博物館都在這個網絡裡面，但台灣並沒有被邀請和告知。

### 郭佩宜

剛剛廷輝用政治結構勢力範圍來區分，我基本上透過島民觀點來看，把社群和國家分成兩類：殖民國家(settler state)、另一個是以原住民為主體。這兩種社會相關性非常不一樣，我們可以連結的東西、策略也不同。首先這個計畫可以做的就是盤點過去已經做過了的事，而不只是很零星的行動與重複。

對於殖民國家我們其實沒有很熟，沒有什麼人真正在研究夏威夷原住民，論述沒有好的根基，政策建議是長期而言，我們應該要鼓勵年輕學生去長期蹲點，跟我們現在都是沾一點來講不一樣。可以建議原民會設置專門的獎學金，指定研究夏威夷原住民、研究毛利，指定研究主題，特定學校，我們才能真正開始研究的積累。我們太多方案都很短線。

還可以盤點的是剛剛在座專家學者都有提到的國際計畫或是網絡，我們都還沒有進去，這些東西怎樣可以系統地了解，可以有個基礎，未來是否有什麼方式可以

加入這些國際連結，有人在裡面時帶進的視角是不一樣的。

針對論壇的部分，明年因為搭太平洋藝術節的順風車，設定政策主題其實有點不恰當，反而應該是文化主題比較適切。另外要提醒的是南島論壇已經轉變成官式的，要有意識不搶人家風頭，不製造新的問題。比如說太平洋島嶼論壇(Pacific Islands Forum)，中國在鬧場，而對島民來說中國為什麼要來引發爭議模糊焦點？剛開始應該要謙遜一點，政治操作上要留意、要有警覺。討論接近的議題不會橫生過多枝節，特別是太平洋藝術節是在 520 之後，原民會的執行單位一直都在這部分有困擾，每四年都會遇到大選，若我們可以規劃比較軟性文化的議題，也比較不會出問題。

上週才談到論壇裡是否有博物館的主題，因為太平洋藝術節許多國家的重要人物都會參與，包括博物館館長，或許可以組織一個博物館館長論壇。關於青年論壇，目前有太平洋青年組織，且非常分層次的，人家以為我們是跑來弄競合，可以先了解對方與對方搭上線。包括東西文化研究中心的青年領袖計畫(youth leadership)，雖然是外交部在做，但應該要將橫向連結放在一起，不要形成兩條路，這是需要考量的。

這次到夏威夷移地我有個小建議，他們的 Pacific Studies 開始出了 Teaching Oceania 的電子書，是教學用，設計得非常好，還可以免費下載，這是上課非常好用的教材。我上次去 PHA 開會時就在談這個主題。這個主事者是一個索羅門的政治學者，或許可以有所交流。我有詢問他這套教材是否可以翻譯成中文，他說當然非常歡迎，第四本即將要推出的是法文和英文版。我們若翻譯成中文，在教學上應該相當有助益，甚至我們可以做台灣版本的原住民的例子。這其實是公開資源，只要我們和他們談好應該沒問題。每本其實都不厚，幾十頁而已，上次

有聽處長說有經費可以翻譯，但我當場沒有想到，或許這個是相當適合翻譯的教材，也可以列入考量。

## 童元昭

夏威夷原住民的人口佔的比率非常少，該如何去掌握，夏威夷研究學院就非常重要，相對於研究學院另要還有夏威夷研究學程。除了個人之外，可能還需要聯繫 NGO 的人，或者和夏威夷主權有關的團體可能也需要拜訪一下，比方我們去紐西蘭不會只侷限在拜訪官方團體，當然會拜訪與毛利人權利有關的組織，參訪夏威夷前還需要加強這一部份。剛剛好幾位都有提到，與明年太平洋藝術主題有關，建議聯絡玻里尼西亞航海學會，聽說他們 2021 又有一個環球航行，這次很清楚會到東南亞，所以這可以早一點和他們聯繫。就我的經驗玻里尼西亞跟排灣族非常相近，我覺得交流起來感受會不太一樣，這是未來可以考慮的。青年論壇主要以學者為主的話原住民的人數會比較少，是不是實際上比較活潑的會是社區組織或是 NGO，也許可以開放名額。

另外我們要認識夏威夷的角度，其實夏威夷非常複雜，例如密克羅尼西亞的移民社區非常大，因為他們在美國領土上有一定的權力。所以我們整體考慮大洋洲，不只玻里尼西亞的話，這個就有點像 USP 是一個平台。

## ● 其他意見補充與回應

### 林廷輝、郭佩宜

藝術節是六月，環太平洋演習在夏威夷也是六月，扶輪社全球大會在夏威夷跟藝術節的時間也很靠近，因此交通與住宿建議要盡早安排與規劃。

## 童元昭

南島論壇若移到夏威夷辦的話，需要考慮到對方是主角，此外是美國的一州，外交關係上也比一般島國敏感一點。在關島那年的經驗，另外有一個方法是贊助，當時是透過日本贊助，所以參與會變得比較理所當然，我們可以規劃一個主題，台灣人就比較容易可以參與，這樣比較有成仁之美，我們也能成為團體的一部份。另外一個主題是帶入當代藝術，如此一來台灣各種的表現或是組織行政能力都比較能呈現出來，也可以幫上忙。

### 郭佩宜

高美館也參加過很多次，也可以把他們牽進來。也可以邀請葉一飛。

### 林浩立

在座各位也可以推薦下一波的專家諮詢人選，例如阿良、Kumu、宋海華、陳玉苹、Pulima 等等。

### 官大偉

還有電視台，媒體，原民台，原住民廣播電台（世界原住民廣電聯盟）。

### 林浩立

有沒有畢夏博物館的聯繫管道？

### 方鈞瑋

我們現在開始有要和 Bishop Museum 聯繫，在 2004 年有和他們簽屬過 MOU，但因為原來的承辦人已經離職，後來五年之後其實沒有續約，所以今年的主要目的，希望能重新建立彼此的關係，預計八月會到夏威夷。

## 官大偉

前面提到航海的部分，夏威夷大學有個教授就在做航海，可以和他連繫。

## 方鈞瑋

文化遺產是近來很重要的主題，對於博物館來說，在這樣的交流裡面其實可以扮演的角色，不只是在於物件的交換，其實也涉及到經驗、博物館所擁有的物件與當代社群的關係，這些物件代表的意義對於博物館研究者與社群會有不同的看法，如何透過博物館的技術去展現，是博物館在交流設定上的主題。我最近才去奧克蘭博物館，剛好遇到常設展的更新，我問他們為什麼要更新毛利的常設展，對方說當代毛利社群在看這些寶物的時候，其實有不太一樣的想法，透過這個展覽給不是毛利的人來看，或許會認為毛利活在過去，沒有一些當代新的東西，所以現在毛利廳要整個更新的是，所謂文化復振、文化遺產如何延續給展示出來，並加入新的毛利藝術家的物件，這件事相當具有啟發性。

## 二、第二次專家學者座談

### （一） 會議簡述

1. 時間：2019 年 6 月 3 日，下午 2:00 至 4:00
2. 地點：政治大學綜合院館南棟五樓 270514 研討室
3. 事由：本研究案受原住民族委員會委託，以玻里尼西亞區域為對象，欲透過資料收集與實地探訪（夏威夷），對本區域歷史、文化與當代發展議題進行研究，並進一步提出南島論壇移師 2020 太平洋藝術節期間舉辦的籌備計畫，



及研擬臺灣原住民族與該地區南島民族之合作交流活動。本次座談會為第二次專家學者座談，主要目的為盤點目前計畫整理之研究資料，及與熟悉玻里尼西亞區域之專家學者就夏威夷移地研究成果進行討論，並研議後續計畫執行方向。

4. 主持人：官大偉、林浩立
5. 出席者：官元瑜（夏威夷大學民族音樂學系）、洪簡廷卉（LIMA 台灣原住民青年團）、賴奕諭（夏威夷大學人類學系）、Kumu Walis（南島大溪地藝術工作室）、Terau Leau（南島大溪地藝術工作室）、阿洛·卡立亭·巴奇辣（《吹過島嶼的風》節目製作人）、宋海華（清華大學人文社會學院）、李政政（夏威夷大學政治學系）、葉一飛（國立澳洲大學人類學系）、王雅萍（國立政治大學民族學系）
6. 記錄者：邱驤

## （二） 討論議程

1. 資料及文獻整理目前成果
2. 夏威夷移地研究收穫
3. 後續交流計畫之建議
4. 綜合座談

## （三） 會議記錄

### ● 主題 1：區域重大議題討論

## 官大偉

我們接下來是要提出一個台灣的原住民族跟波里尼西亞地區交流的規劃跟建議，因此邀請各位從目前文獻資料的整理提供建議。目前我們所認知到波里尼西亞的重大議題，將影響我們思考台灣原住民有哪些議題可以切入和波里尼西亞交流。為了要讓南島國際論壇走向國際，與 2020 年太平洋藝術節同時在夏威夷舉辦行。除了學者、社區工作者、文化工作者之外，有沒有可能去推動成立一個南島青年的論壇，讓更年輕的朋友有機會進行對話。拜訪波里尼西亞後，提供與我們合作的想法：首先是重大的議題收集，過去談「抵抗」(resistance)來談對殖民的反抗，在夏威夷的研究脈絡下，是指客體對於壓迫主體的回應；可是並不是因為他們存在我們才存在，並不是只對於壓迫的反抗，因而開始從「復興」(resurgence)的角度出發，談自己作為主體的復興；接著是氣候變遷的議題；然後還有中國的地緣政治包含一帶一路等的影響日漸明顯，因而太平洋許多島國都在思考與回應這個議題；最後也透過文化的展演來表現主體，包括語言的復振，和航海知識尤其在波里尼西亞地區的文化和歷史的特性，在當代用無動力船的方式串連，也作為知識復振。

### ● 主題 2：2020 太平洋藝術節籌備會

南島國際論壇的部分在參加籌備會議後，台灣也被邀請 9 月再度參與太平洋社區秘書處(Secretariat of the Pacific Community, SPC)屬於區域組織文化部長級的會議。我們的建議是說，2020 年在夏威夷辦南島國際論壇的可行性非常高，OHA 願意當我們的對口單位，幫忙協助場地甚至開場儀式及相關夏威夷語翻譯工作，更重要的是他們也願意跟原民會為對口並定期進行視訊討論籌備工作。太平洋藝術節籌備會也答應將南島論壇安排在藝術節舉行期間（6 月 10 日至 20 日之間），是

南島論壇走向國際的重要一步。此外夏威夷大學也非常感興趣，但為了避免多頭馬車的問題，主要還是以官方對原民會。上次參與關島時的經驗看來，大會本身並沒有組織得非常細緻，參與的族人在那邊由台灣不同單位帶去，活動參加安排有些混亂。所以，我們給原民會建議，雖然我們跟 OHA 對口，但我們可以和人類系、地理系甚至民族音樂系合作，讓族人可以有更細緻的活動。地點將會辦在 Convention Center，他們也建議我們在那邊舉辦，我和浩立也確認過場地，應該就會辦在那邊。接下來就是說舉辦的形式，我們過去幾年的參與主要是文化性的，搭建在 NGO、學界、藝術工作者平台，可是當初南島論壇是比較官方形式的，為的是要促進政策對話，今年原民會想以官方為主軸，但我們在蒐集意見後，認為 FESTPAC 主要是充滿民間活力的活動，不該只侷限於官方，若大家也認為這個方向正確，我們將會提出建議讓文化藝術工作者、不同的參與者不單單只是出席，而是能夠有對話機會。主題方面，原民會提出的主題是 Traditional Leadership，與原民會希望有政治影響力的人物在其中對話有關。但是 OHA 也談說，他們的 Traditional Leadership 不一定是在政治人物身上，例如吟唱者，擁有文化知識的人也屬於 Leader。所以，不該僅侷限在政治人物。我們前面討論下來的結果，認為來自社區的聲音也是個關鍵的概念，希望能將這幾個主題結合在一起。經費將交由 OHA 詢價，住宿方面台灣駐夏威夷代表處有固定合作的對象。如果可以把南島青年論壇的名字放到東西中心每年固定舉辦的研究生會議的話，若與他們合作，行政流程上會最省力，預計舉辦的時間在 2 月，也順便幫後續的南島論壇暖身，地點在夏威夷大學與東西中心交界處的 Jefferson Hall，形式可以是學術、圓桌論壇、電影討論會、舞蹈音樂展演等，讓更多人能參與，大的主軸就是來自社區的聲音(Community Voice)，經費部分原民會相當支持，再交由李政政做後續更詳細的討論。

### ● 主題 3：玻里尼西亞航海學會

#### 林浩立

我們原本沒有安排拜會玻里尼西亞航海學會，但因緣際會下有位船員願意與我們對談，我就跟李政政前去拜訪請教傳統航海知識，後來有個老人家途中加入，原來是 Kamehameha Schools 文化部門的主任，他們一直與航海學會有密切關係，也一直都對台灣抱持興趣，一直希望能讓南島連結伸展至台灣。玻里尼西亞航海學會才剛結束為期三年環繞全球的航海計畫，未來計畫在 3-4 年後規劃更大型的，可能是為期 4 年的航海計畫，會慎重思考納入台灣其中一個停靠站。這是相當大的事情，他們停靠的每一站，都會受到當地原住民熱烈的歡迎，是非常大的活動。他們之前也曾經去過日本，雖然日本不在南島的框架裡，但很多青年受到感召，因此在玻里尼西亞航海學會有相當多的日本團員。考量到台灣與中國在太平洋的角逐與敏感性，但我們循序漸進，由 2020 年的 FESTPAC 逐步開始建立關係，然後同時來思考未來台灣納入停靠站的可能性，他們有極高意願且正在審慎評估當中。

首先，我們也可以預作準備，招收對航海感興趣的原住民青年。鼓勵短期內沒有安排計畫的人到玻里尼西亞航海學會報到，他們歡迎任何人加入。若之後的航行，台灣有幸成為停靠站，且也台灣成員將會是很盛大的事情。接著 FESTPAC 的開幕會有各種船隻的進港活動，傳統航海將會是重點之一，我們可以藉由 2020 年開始建立基礎，甚至 2020 年開始就能初步和玻里尼西亞航海學會溝通與交流。

#### 官大偉

我們和帛琉有邦交，那邊的最高學府的一個社區大學有在交航海，是 Mao 的兒

子，似乎可以搭起之間的網絡。

**王雅萍**

宜蘭那邊有定期在比賽，宜蘭冬山河有一群人是喜歡航海的。

#### ● 主題 4：傳統紋身交流

**宋海華**

我就介紹我現在所在就行的活動，目前在太平洋一些紋身師的朋友，例如我從大溪地、紐西蘭這樣跑，馬克薩斯群島、東加、印尼、菲律賓等地，我下個月會去砂拉越，進行傳統紋身師的交流，我現在每年都有在跑，還有一些比較小的地方還沒去，主要是針對紋身這塊。以及我們台灣年輕人的紋身師的培養，尤其是部落本來就有的紋身的族群，像是賽德克、太魯閣、卑南、排灣、魯凱，還是有許多年輕人在學習。還有最近 Terau 也在跟我學，我們 10 月會一起到夏威夷。主要我目前正在做的事情是，年輕人學習的進度、紋身的技術，及太魯閣、卑南、排灣、魯凱對紋身的認知，慢慢去教育他們。他們要能真正上台紋身是需要一段時間的培養，以及比較辛苦是要陪訓這些在學習的人。我也會和太平洋及歐洲進行交流。

**官大偉**

有沒有覺得其他部門，例如學術、政府有可以支持這項工作的地方。

**宋海華**

國際間的交通費補助，主要是邀請單位會補助車馬費和食宿，住宿也會由當地紋身師社群來提供。台灣的紋身跟紐西蘭還有大溪地都不一樣，他們的儀式進行與

台灣紋身博覽會有很大的差距，當然是以原住民的儀式進行，穿著各島嶼傳統服飾，以及當地比如說當地國王，整個儀式很棒，然後會搭船到會所。

## 官大偉

與商業活動有沒有關聯？

## 宋海華

紋身與商業比較無關，舞蹈才比較多商業的地方。

## 林浩立

原民會原先有要安排紋身的項目到藝術季，但後來拿掉了。事實上紋身在玻里尼西亞是相當重要的一環，我們是不是應該提出建議？

## 葉一飛

補充一下宋海華講的，他幾次去的時候我都有跟在旁邊，這些活動的主軸都是刺青，是一個展覽的方式，所以是綜合性的，有美食、舞蹈、Live Band、小朋友選美比賽。所以次清本身就是一個商業，會伴隨交易行為。比較有趣的是，最近參加這幾次，我們真的是有把台灣的國旗放在後面，主辦單位比較是原住民這塊的，也認為是國家的一種榮耀。我觀察到關於這個部分在中國比較沒有聲音，可能也和他們的文化背景有關，所以我認為紋身是個不錯的施力點，或是歌舞等物質文化也滿值得去做的。我自己在 Samoa 做研究，Samoa 是一個很特別的地方，是比較親中的國家，他們引入很多中資，包括蓋飯店或國際機場都是由中方出資，但當地的人民是有些聲音的，有反中的聲音出來，有點種族主義的情緒，甚至連我都有點遭殃，因為我看起來長得像中國人，他們覺得亞洲人都長得差不多。可是

我所接觸的報導人，當地某個家庭，他知道我是從台灣來的，讓他們覺得很興奮。在他們的觀念裡 Tattoo 是從亞州過來的，所以這個亞州在他們的觀念裡是混合著島嶼東南亞的亞洲。尤其經過長時間的相處後，他們更確信台灣原住民和中華文化是不一樣的，因為很多語言和文化的習慣上都會有相似性。他們是願意來台灣的，宋海華接下來的行程我也會一起參與，我們會到紐西蘭順便給一個演講，當地也會邀請毛利人的藝術家一起來聽，結束之後我們會去薩摩亞一趟，從我在當地的家人開始交流，由小做大達到雙邊合作，用刺青來做交流。

## 官大偉

我非常認同剛才葉一飛講的，中國在南太平洋做外交，大概比較是用金錢、金貿在進行外交活動，還沒進行到文化交流的部分。

## ● 主題 5：民間團體參與所面臨門檻

### Terau Leau

在台灣與大溪地的交流之間有一些容易搞混的地方，像是台灣很像泰國，像是我說來自大溪地，別人也會搞混成為夏威夷，跟人溝通其實是很重要的議題。

### Kumu Walis

如果要我們到國外交流，政府、社區、部落可以做的事情，我很贊同海華講的，首先就是要面臨錢的問題，尤其是機票費，像是如果到大溪地最便的機票就要四萬元，還是需要那種要到處轉機的，所以經費支持很重要。我們對於南島或是大溪地都存有一個幻想，但實際到了當地還是會措手不及經歷文化震撼。所以，我們在去之前都要瞭解一些基礎知識。我們做大溪地舞，雖然用原住民身份，但是要和政府合作時就會被拒絕，原因是他們認為這不是台灣原住民，所以很多時候

是無法拿到經費的，或以結合的方式去申請，但不太容易。

## 官大偉

我想補充一下，因為我曾經聽 Kumu 講過在大溪地的舞團，不僅是舞蹈而已，而是師徒制的關係並且關係是終生的。因此，舞團的連結背後事實上是與整個社會在連結。另外我想請教的是，法語區的玻里尼西亞，跟英語區的波里尼西亞，兩個地區有什麼不一樣，有沒有重大議題是不同於英語區？因為我們過去受到語言的限制，對法語區的了解甚少。

## 林浩立

前述提醒了很重要的部分，若 2020 年原民會要帶團去的話，可能事前需要開設基礎知識的工作坊，上次 2016 年在關島好像比較疏忽這個部分。

## ● 主題 6：Youth Program 與媒體採訪規劃

## 洪簡廷卉

我這邊比較可以回應的是關於青年的部分，太平洋那邊好像有規劃 youth program，我們部落的青年希望以部落青年會的方式去參與 2020 年的太平洋藝術節，所以才去聯絡 Aki（夏威夷州議員 J. Kalani English 的辦公室幕僚長），對方有答應我協助詢問，因此想詢問青年論壇或太平洋藝術節的本身也能在這個計劃去做連結。

對於參與這件事情，是不是除了原民會自己要帶去的團隊之外，是否有和其他單位合作，鼓勵部落自己組團，提供實質經費支持。東部有很多青年團體、青年會已經在動員了，事實上除了平常檯面上有在做國際交流的協會外，很多青年會是



相當感興趣的。當然參與並不是單純觀光，而是有預設交流目的與行前的培訓。

上次關島的交流這塊做的比較弱，原民台那系列報導我都覺得很可惜。不管從節目或是新聞都是可以提前去做規劃的，像 OAV TV 這都是很重要的事情，其實在報導前的提前規劃和事前討論是很重要的，就不會讓陳述變得是獵奇性的報導，僅停留在表面的直觀呈現。所以我們也可以提前跟原民台合作與共同規劃，也能替南島國際論壇若要轉播時的技術層面預作準備，也可以結合 OAV TV 或毛利台，因為我相信毛利台也會派出採訪團隊參與，再加上各個國家的原民台本來就有世界原民台廣電聯盟，現在主席是夏威夷人，也許也剛好可以透過這個機會讓聯盟再度動起來，像是上一屆太平洋藝術節都沒有做就很可惜。

青年論壇我希望可以多捲動部落的青年，希望可以暫時跳脫學術，我這幾年一直嘗試要帶青年去參加部落青年的交流，但很多的限制來自於他們對這類活動的想像和設定，認為一定要是專家或學者，但事實上很多專家也不見得要是學者，像是部落青年們也有在做重大意義的參與和努力，我們也可以從這樣的角度去讓他們體悟到，只要投入部落事務也是專家的一種，我有專家的知識不見得一定是個學位，像是種樹豆跟小米的多樣性也是很專門的知識，我自己會有這樣的期待。過往南島會議就會給人種距離感，希望未來能回歸在地讓部落有更實質的參與。

### 林浩立

回應廷卉，這也是我們要規劃青年論壇的原因，雖然這次計畫是要跟東西中心的研究生來合作，但我們也有規劃圓桌論壇和經驗的交流，就是希望能把剛才說的那些人也能納進來。

### 洪簡廷卉

過往在開設這些論壇的感覺，好像就只是換個地方開會而已，希望可以深化和在地議題的連結及與當地對話。

## 官大偉

首先目前還不確定 FESTPAC 本身有沒有 youth program，後續還要再確認，但無論有沒有，青年的部分我們希望能藉由這次機會建立平台。在關島那次，原民會帶去的人跟入場舉旗的人，就有發生一點問題，所以我們有和原民會建議要試著比較有開放性一點，因為不只原民會帶去的人，一定會有更多人參與，因此，我們建議原民會應該要搭起更多平台增加互動與交流的機會。像我們就有聯繫夏威夷大學的夏威夷知識學院，結果他們就提議說要來反省原民會，所以希望多連結在地學校、社區的團體。剛剛提到的事先的培訓，或許我們能先邀請夏威夷的團體先過來，讓台灣的團體能先有所認識，媒體的合作方面我們則要再主動一些。

## 洪簡廷卉

我剛想到，今年阿米斯音樂節又要辦了，他們好像也有想要找夏威夷的團隊，有幫他們聯絡一個舞團，但對方還在討論，當然這要是經費問題。不管像是阿米斯音樂節或是其他部落自己長出來的音樂節，透過這種藝術節的方式，我們有沒有可能去捲動更多不想討論政治的年輕人。

## 官大偉

或許我們可以先盤點這些獨立的音樂節和藝術節。

## ● 主題 7：媒體、參與交流時的角色定位

## 阿洛·卡立亭·巴奇辣

當有官方原民會的團體又有民間團體出去的時候，別人看待我們就會覺得有點奇怪。當然以南島民族的角度來思考的話，對方一定比較想接觸來自部落的人，一點都不會想要知道官方。這是一個整體性的問題，別人看待我們就是以整體的方式，第一個是原民會在這個計畫代表什麼角色？對於別人的觀點與視聽要如何找到一個角色？我認為政府在這個時候要讓文化勢力跟殖民論述推到最前面，讓我們與對方的關係是比較平等的狀態，甚至說文化勢力不可分割。面向西我們就是少數，面向海洋我們就是源頭。有時官方一介入我們的角色就會變得模糊。

第二個是我們出去前民間也要自己準備好，像是阿良也要帶隊，而且部落也都爭先恐後，但是問題就變成原民會的角色定位到底是什麼？青年論壇的角色是什麼？例如我在現場的話一定會比較想去去獨立的團體。關島的經驗確實很值得反思。南島交流當中，我們台灣的思考還是要比較多。明年我是要拍太平洋藝術節，從藝術音樂的角度來說，我想要先拍一個前導，想跟太平洋藝術節策展人直接聯繫，可能會跟非官方組織的代表。當然也不是拍給公部門用的東西，想要拍一個比較不同的視角。目前還在思考台灣和夏威夷的關聯，但無非都是要看航海跟殖民論述。

## 林浩立

航海學會始終持開放態度歡迎大家加入，甚至有人舉家搬到夏威夷就是為了成為船員。上次我跟政政去就有一個夏威夷地方上的媽媽，是奧地利人，她目前也在上課，夢想就是成為船員之一。他們最缺乏的是廚師，表示有廚藝的話優先考慮。所以可以試著聯繫看看的，直接去航海學會，他們其實很渴望有近一步的交流。相信到時候開場的入場跟儀式，航海學會一定扮演著關鍵角色，若可以事先搭上線、建立關係或是派人實習都可以開始推動了。

## 阿洛·卡立亭·巴奇辣

依照關島經驗，我們每一個環結都要很小心，不知道是如何徵選出來出訪的角色，不然交流只是幫倒忙。他們表現的藝術形式到底是展演性質的呢？還是主體的形象？不管是藝術或是音樂，對於這個篩選機制我們沒有參與的機會，很可惜。

## 官大偉

關島上次是教文處主辦，今年是國際科，我們可以給他們一些建議，包括篩選機制我想都可以試著去了解、討論。總之，那個名額是有限的，重要是怎麼搭一個更大的平台出來。

## 林浩立

但其實和官方，例如原民會一起去，限制也會比較多。

## 洪簡廷卉

原民會對內和外的限制都會比較謹慎，上次關島有個台大妹妹自己去，她拿著台灣議題的照片和部落照片到處隨機跟人分享，因為可能講到比較爭議的開發案，最後被原民會關切，人家也不知道是怎麼回事。

## 官大偉

我們實際上也期待可以透過這些討論，讓官方也了解實際上的需求及狀況是如何。

## 阿洛·卡立亭·巴奇辣

有些東西是對他們現場應對的，但台灣原住民也可以在藝術節有突破性的表現。有沒有可能在明年完成不是只是那個場域的事情，而是在當下可以透過現在的準

備，有個不是只受到官方影響的，而是透過屬於台灣原住民的，因為文化是無法分割的，是不是有比較積極性的一個權利宣言、宣告，不是只是各自發傳單、各自為政，而是一個有態度式的，某種程度也是去幫官方修飾出一個比較好的條件。

### 林浩立

目前立可以做的就像是海華大哥他們已經開始的，透過自己的網絡和方式去展開交流和聯繫。即使沒有受到原民會的邀請，但屆時一定會有他們的一席之地。

### 阿洛·卡立亭·巴奇辣

原住民族電視台當然是個策略，可以讓國際知道大南島版圖族群們聚在一起，這是面向世界的議題。這個東西還是當然還是可以面向其他國際世界的新聞媒體，例如 BBC 等。我們的計劃是很值得被國際注意的，我們要面對的應該是國際的主流媒體，也由台灣這邊去主動開始串連，然後成為一個聲量，這麼大的南島版圖要開始合作。

### 官大偉

剛剛阿洛講台灣原住民去太平洋，確實是隱約有階級之分和經驗上的差別，和同樣使用南島語族群的最大差別，是台灣東亞化的情形最重，也是唯一中文系統。在 2020 年就原民會的角度來看，我認為成果已經預期可以達到，就是把南島論壇放到國外去，這已經是多年籌備的成果，2020 年對原民會來說就是一個成果的展現。但是我知道阿洛在講的更是一個台灣整體的原住民或台灣民間力量的展現，但那個會是什麼，我們也必須在仔細想想，然後借力使力，原民會就是應該要來搭建這個平台，努力促成這件事。剛其實有講到跟夏威夷大學的接觸，學校鼓勵他們從大學開始就做學術練習發表，以及社區之間的互動，這部分請雅萍老

師從學校角度來建議。

## ● 主題 8：交流與行政細節注意事項

王雅萍

其實都很有同感，因為我 2010 年被原民會送去紐西蘭，有感於經驗的傳承中斷或不連續，後來有設立不公開的社團叫做台紐論壇，也讓之後要去的人有個基本知識，之後連結就有繼續，也不會讓對方覺得來的人一直在問重複的問題，因此平台整合非常重要。

由於台灣特殊的處境，其實我們都要幫台灣去做連結者的角色。我平常在做的主要是台日的交流，也從他們身上學到連結的重要性。像日本就很重視 MOU，安排日本的北海道愛努人跟烏來這邊交流，還涉及到我們與北海道大學的跨校的合作，在我們過程中，才知道有很多細節，首先要有地方的 MOU 屬協會對協會的 MOU，再來是廳級的、鄉級 MOU，這部分就牽涉到當地鄉公所補助協會經費，達到永續性的交往。剛剛廷卉提到的青年論壇，最好的做法就是雙方簽訂 MOU，後續要永續就會比較容易。日本比較特別，他們建立好 MOU 之後，每年都會有。像最近就邀了烏來的藝術家去北海道交流以及補助經費，也因此我就發覺了 MOU 的重要性。在地的國際培力也是很重，我去了別人的國家交流，將來也要有能力邀請對發來。這是培育年輕人的時候，要特別注意要有國際接待的能力。

公部門因為審查到成行的時間都很短，因此一定要事先提醒他們要做工作坊跟培力。然後確定主辦單位後，也要提前準備，因為若用招標的方式，大概不到八個月的準備時間，因此應該要提前準備，才不會讓過去的錯誤重演。

最後媒體培力也很重要，這個部份我們可以幫忙。因為可以透過董事會提案，若

今年提案通過後就會成立專案小組，整合節目部、文行部、新聞部的資源，起碼會有執行長跟副執行長來當窗口整合這些事情。這屆的任期要看總統的選舉狀況，根據上次經驗若改選不順利的話，可能會延宕到 6 月。只有超過 300 萬才會送到董事會討論，300 萬以下的話，內部就可以解決。我可以幫忙大家去做提案的動作，讓行政部門去追蹤這件事情，要請內部要去觀察媒體合作，臨時插案的話就不太可能整合，但是先提案的話就可以有讓他們有充裕的時間來整合和追蹤，我樂意替大家做這件事，起碼這件事有正式提案的，就能去彙整資源。

夏威夷端跟政大已經簽過 MOU 了，繼續追蹤是可以的，政府部門的平台整合網頁就讓他們去做，建議要有整合平台的網頁，並要求要參與的人登錄，類似資訊平台。資訊和各團體的動態也比較能掌握，比較像關島那次會有一些誤解。如果需要學校之間方面幫忙的話，我們政大都能全力配合。

## ● 主題 9：東西中心(East West Center)研究生研討會

李政政

我今年是國際學生論壇的負責人，今年剛好是東西中心 60 周年，中心也希望可以舉辦比較有規模的研討會，當聽到可以跟南島新聞台一起辦，他們也感到非常興奮。研討會的日期訂在 2 月 13 日至 2 月 15 日。我們研討會的特色是跨學科的討論，但是以議題為主軸的論壇，融合自然與社會科學的討論。剛剛廷卉提到部落年輕人來參與討論，這是相當可行的。雙邊部落年輕人若可以聚在一起交流，是相當有意義的。形式有工作坊、海報簡報、紀錄片發表，若台灣青年有紀錄片可以發表，相信研討會是很好的場合。開幕閉幕也可以考慮由我們的年輕人來開場。想知道原民會或台灣希望參與到什麼樣的程度，也比較好去和東心中心回報與規劃。

官大偉

目前希望有台灣學生、社區的青年、或國外的青年來參與，要做的什麼程度，則是我們提出預期有幾場會議、幾個圓桌、多少時間放映影片、多少人參、台灣部分若要支持需要支持多少人的食宿與費用，就可以彙整後和原民會談。

● 主題 10：玻里尼西亞區域中同與不同的殖民脈絡

官元瑜

那個時候太平洋藝術節，台灣都是非官方參與，對於太平洋的感覺是什麼其實不知道，台灣派的是歌仔戲的團體，會認為台灣原住民怎麼派一堆漢人過來，但我認為這是因為對方不了解台灣的殖民史，就像是夏威夷被南太平洋否定藝術節不會在夏威夷辦，因為他們認為夏威夷太美化了，因此 2020 也是對他們自己文化賦予一個振興的感覺，所以我認為台灣很適合在這個場域裡做這件事情，夏威夷比較能理解。2016 我就和 OHA 聊過這件事情，我和 Vicky 談過這件事，她說是不是以 OHA 去施壓，讓台灣派某些人參與，他們也的確有這麼做，Vicky 就對台灣經貿辦事處說，可不可以不要只派漢人來，但經貿辦事處回應說，你們自己也有一些姓王的，因為夏威夷也有華裔和夏威夷的混血，這主要是彼此對於各自的殖民史不熟悉，那是不是藉這個機會以殖民史為主軸來互相了解。

官大偉

我不確定 FESTPAC 有沒有辦這件事情，但我們可以創造這樣的機會來討論。

官元瑜

推薦 Royal Hawaii Center 是 Kamehameha 旗下的觀光組織，如果台灣人派人我們



去那邊表演交流，或許他們會願意贊助我們，打造另一條管道。

### 洪簡廷卉

殖民史的部分，我現在的計畫，是與沖繩當地的劇團還有台灣劇團，爬梳二戰的歷史。要把去那邊當過兵的，或被留下的，所謂的灣生，把這個故事演繹成一齣劇，然後到沖繩去表演。剛剛提到談殖民這件事，也許這也是一個方式，不一定要從學術上很論述地去談，像我們就是在爬梳家族史，找出共同的時間點，有點像台灣跟沖繩，二戰時是個共同的背景，但我們很少以原住民的角度來連結這塊歷史，有點像是阿良老師談的高砂義勇隊的相關爬梳。我認為在做殖民討論的時候，這也是一種方式。我也邀請了部落大學生跟在台北念書的大學生，是很好方式去看現在的家族生活跟當時的歷史是有什麼樣的連結。

### 官元瑜

我的論文就是寫這個，沖繩的人已經要去太平洋藝術節，也是在做這件事，台灣腳步有點慢。

### 王雅萍

9/6 會有一個黑潮的活動，沖繩人跟台灣人也非常接近，台灣做這些其實已經比較慢了。

## ● 主題 11：「南島」主題下被忽略的一群人

### 賴奕諭

根據我在關島的經驗，其實當年我是和 Suming 的團隊去的，原民會不願意幫自費的人安排活動，變成自行去的團體要自行和當地單位這個，在空檔時間安插活

動，衍伸出的問題就是來參加的人，就是我們會遇到的人，告知他們來，如此來交流效益不是很好，如果會有南島國際論壇或青年論壇的話，是不是可以藉由這個機會，除了原民會安排好的之外，也可以調查自行參與的人與團體會在當地舉辦的活動，然後安排到論壇裡，就不會重演過去的事，或許也可以解決關島上次的狀況。國際論壇跟青年論壇時間不一樣，一個在 2 月一個在 6 月，如何從 2 月開始發酵延續到 6 月，或許是比較重要的。

我雖然做的是菲律賓本地的研究，但最近開始注意台灣的菲律賓移工團體，去年在加拿大的華人他們會辦台灣文化節，他們發現到來參加的主要也都是台灣人，如何吸引到其他人來參與就是一件很迫切的事，因此，他們連續好幾年打出的口號就是亞洲對話。我們去年做的事是，因為台灣很多菲律賓人在辦選美活動，我們就請這些選美團體到加拿大做表演與分享，然後因為加拿大有很多菲律賓社群，因此也連動到加拿大的菲律賓社群，所以參與者就不會只是台灣人，也開啟意想不到的交流可能性。剛剛提到夏威夷有很多沖繩人，其實也有菲律賓人，他們從美國殖民開始就到夏威夷去，我們今天談南島，所以聚焦在原住民，但我認為有一群沒有被畫在太平洋藝術節範圍內的東南亞人，其實有很多人在台灣做移工。這些人其實有很多藝文的創作是正在我們土地上發生的，例如剛剛提到的選美或嘻哈、文學等，這可以變成是台灣與太平洋島國的區別之處，我們不只是談原住民，我們還有其他南島語族例如移工們，怎麼樣在我們土地上長出這些東西，不只讓我們的定位會很有趣，另一方面也吸引到更多或許本來對台灣沒那麼有興趣的人來關注，前面的重大議題似乎就沒有提到，夏威夷也有菲律賓研究中心，菲律賓社群已經在那邊超過一百年的時間，他們其實有很多復振自己的文化、連結原鄉關係有很多討論，我覺得這就是除了原住民之外更大的南島視野。

官元瑜

這是很重要的觀點去討論移工的問題，夏威夷原住民文化與語言的復育，移工扮演十分重要的角色。

**Kumu Walis**

我們的大溪地舞教學也做了十年，這中間接觸的不只有原住民，還有漢人，每次課堂講的不只有南島的東西，他們來學習時會慢慢對台灣原住民的文化比較有同理心。像我們常代表台灣去比賽，出去的也不見得只是原住民。

官元瑜

太平洋藝術節也有要辦一個選美活動，是第三性的。他們也有想要討論什麼是南島的「性別」(gender)。

賴奕諭

台灣菲律賓社群有很多選美活動，他們有直男扮女裝的選美活動，還有其他 LGBT 的選美都是台灣的特色。

- **主題 12：後續方向與努力目標**

官大偉

接下來的目標就是成為 SPC 的會員，四、五年前可能是要把台灣的南島論壇推出去國際，那現在可能是把太平洋藝術節帶回來台灣，回過頭來影響台灣性，把太平洋藝術節帶回來台灣，把這些影響和討論從外面帶回來建立成台灣的一部分，是我們要一起努力的目標。

## 宋海華

去年大溪地的紋身沒有什麼經費，他們只有茅草屋跟飯店租場地，在所有島嶼舉辦時幾乎都是紋身師主動號召的，我也很希望能邀請南島這些不插電的紋身師來台灣，總數不超過 50 個，若能在台灣辦的話會是很酷的一件事。今年高雄場有邀請我去，總共有兩位傳統紋身師，一個來自夏威夷、一個就是我。傳統紋身師在太平洋的原住民圈裡是備受尊重的，以前我用機器時只能在邊邊，唯獨傳統紋身師在正中間的舞台。我認為台灣未來應該也可以辦這件事情，那邊的技術其實也是台灣過去的，是備受尊敬的。

## 葉一飛

台灣其實一直都有紋身藝術節，近來原住民的部分開始慢慢進來，這是滿快去施力的部分。

回應剛剛跨界的部分，例如 Samoa 有分本地的本地的薩摩亞人和在紐西蘭出生的薩摩亞人，拿的身分證和護照也不同。回到台灣，如果我們今天要用原住民或台灣人的角色去的話，我很抽象地想說台灣一直都有太平洋友邦的交換學生，他們也都認識台灣，有沒有可能他們也可以用多元聲音，由自己國家利基點，來去參加這些活動，這會給台灣原住民更強烈的太平洋連結。

### ● 主題 13：補充說明玻里尼西亞法語區的不同之處

## Terau Leau

法語區和英語區的玻里尼西亞的不同，法語區很仰賴進口物資。

## **Kumu Walis**

紐西蘭大溪地跟夏威夷我都住過，我到大溪地的時候那邊真的比較不方便，但他們也給人感受到以前的生活方式。

像我們台灣最常用的網路，在那邊如果要使用的話，兩個禮拜是 8000 多塊台幣，非常貴，那邊的公車很不方便，比起夏威夷、紐西蘭和大溪地，在交通便利度來說，比較不方便。但他們擁有比較多自己以前的生活方式。在大溪地縱使是華人後代或歐洲人後代，但他們都說自己是大溪地人。他們擁有文化上的自主權，但經濟條件比較有限。

## 伍、分析與討論

本章綜合本研究透過文獻回顧、移地研究，以及專家座談所獲得對玻里尼西亞歷史、現況的了解，提出以下對玻里尼西亞地區當代重大議題分析，進而提出對台灣原住民族與玻里尼西亞地區進行交流之策略規劃，並且就 2020 年南島國際論壇之舉辦，以及建立作為南島地區青年對話之平台的南島青年論壇的方式，做出建議。

### 一、玻里尼西亞地區當前重大議題分析

經由上述文獻回顧、移地研究，以及專家座談等研究方法之資料收集後，本研究認為，當前玻里尼西亞地區的重大議題，是沿著幾個軸線而展開：

#### (一)從去殖民運動到當代地緣政治的新形勢

玻里尼西亞地區自十六世紀開始逐漸成為西方航海強權拓展商機、角逐控制權的場域，從英國、法國到後起的美國，各個勢力在不同時期有消長，也對此區域的語言、宗教、經濟生產方式形成重大影響。二十世紀，有些地區在聯合國的去殖民進程中和平成為獨立國家(例如東加)，有些地區則因為重大的戰略地位而持續為強權所控制(例如夏威夷)，此外也有原住民被包覆再由墾殖者建立之移民國家中的例子(像是紐西蘭)。在這些不同的脈絡之中，使用南島語之民族和國家的關係都不一樣，因此，雖然政治上都有去除殖民影響之運動，但面臨的議題各有不同(例如，在東加是傳統王權和現代國家政體之銜接的議題；在夏威夷面對的是恢復被推翻之王權與成為美國國內法承認之原住民族兩種路線爭議；在紐西蘭的毛利人則是追求在國家架構下達成雙元文化的實踐)。

晚近，波里尼西亞區域則面對了新的地緣政治局勢，中國一帶一路之戰略的擴張，從密克羅尼亞地區來到波里尼西亞區域，除了文獻回顧中所提及之東加、紐埃的經驗之外，本計劃之移地研究拜訪夏威夷東西中心時，東西中心太平洋島嶼發展計畫主持人 **Scott Kroecker**、夏威夷大學太平洋研究中心主任 **Tarcisius Kabutaulaka** 皆表示，當前討論太平洋地區(包含玻里尼西亞)的政經議題，幾乎無一不能避免地，必須討論到中國的影響。因此，美國持續的超級強權地位、紐澳做為區域強權的地位，以及中國此一新興崛起的勢力，在此區域中的角力，正是波里尼西亞區域各國家或地區所共同面對的地緣政治新局。

另一方面，在地的社區對於中國大量的資金進入投資，亦有不同的聲音，包括觀光客的湧入、房地產價格高升對當地的影響(例如紐西蘭)，社區有不同於國家層級之整體經濟或國安考量以外的切身關注，也因此，出身自索羅門群島的夏威夷大學太平洋研究中心主任 **Tarcisius Kabutaulaka**，在訪談中就特別提及，尊重並分享來自社區的聲音(**voice from community**)，應是台灣原住民族在尋求與包含玻里尼西亞在內之太平洋地區進行交流連結時，所應強調的重點。

## (二)從家園網路的擴大到人地關係的再調適

從經濟的面向來看，玻里尼西亞地區中各地的經濟狀況也有很大的差異，但是，因為生計因素而在區域中進行移動的人群現象，是區域中的共同議題，在此所指之生計，除了就業而產生的跨國移工、移民是其中一類之外，因為氣候劇烈變遷而被迫離開原有家園的氣候難民也是其中一類。

已經有許多研究指出，對於這樣的遷移，不應當做是一去不復返的離開，而應該更細緻地看到太平洋島民在文化中根源於移動之海洋性格，也應該看到當代人們透過匯款、參與家族活動、社區事務、藝術展演(例如遷移到美國西岸的夏

威夷人每年返回夏威夷參與 Merrie Monarch Festival 之 hula 舞盛事)而持續維持和遷出地的關係。如此與其說是離散，更像是家園網絡的地擴大。

在此同時，玻里尼西亞地區也面臨著人地關係再調適的議題，在島嶼生態系統中如何回應氣候劇烈變遷造成的環境影響，還有土地權利、經濟發展與傳統生態知識之間的平衡，甚至是在意識到發展主義的局限後，運用傳統生態知識來尋求替代性的發展策略、回應氣候劇烈變遷的挑戰，亦是本區域的重大議題。於玻里尼西亞地區的當地社群而言，傳統生態知識和當前所面臨的各樣挑戰之思索、結合、與應用是當務之急，這樣的實踐與東亞、台灣近年響應的生態知識倡議「里山里海」有著實踐意義上的異曲同工，皆是以環境永續、地方決策和人地夥伴關係之間的互動連結為推行主軸；而玻里尼西亞區域的經驗在此實踐脈絡中，更具有跨地區的借鑑意義。

### (三)從反抗到復興(resurgence)的概念生成

相較於政治經濟條件的差異，玻里尼西亞區域，在文化上的運動，則有相對共同的議題，也就是在檢視當代文化和殖民之關係的同時，尋求傳統和現代的平衡。

過去，許多的論述是集中在對於殖民的反抗(resistance)，但是在本計畫的移地研究訪問中，夏威夷大學政治系的 Noenoe Silva 則指出，反抗的概念，是將殖民者置於關係的核心，而被殖民者則是被動的、對殖民者的作為作出回應，如此的觀念並沒有真正把自己放在主體的位置。而更深層的反省應該是，將自己重置於主體，思考自己存在的意義，因此要談的是文化的復興(resurgence)。由此角度來思考玻里尼西亞地區的藝術展演、語言復振，以及航海知識的重新實踐，就更有其主體性的意義。



## 二、與玻里尼西亞地區交流策略規劃

基於以上認識，本節將考量台灣原住民族社會與玻里尼西亞地區當前重大議題的共通性，提出台灣原住民族社會與玻里尼西亞地區之交流策略規劃，並將以整體策略作為核心，開展出對於「政府部門」、「學術單位」，以及「部落及民間團體」等三大面向之建議(參見圖 3)。

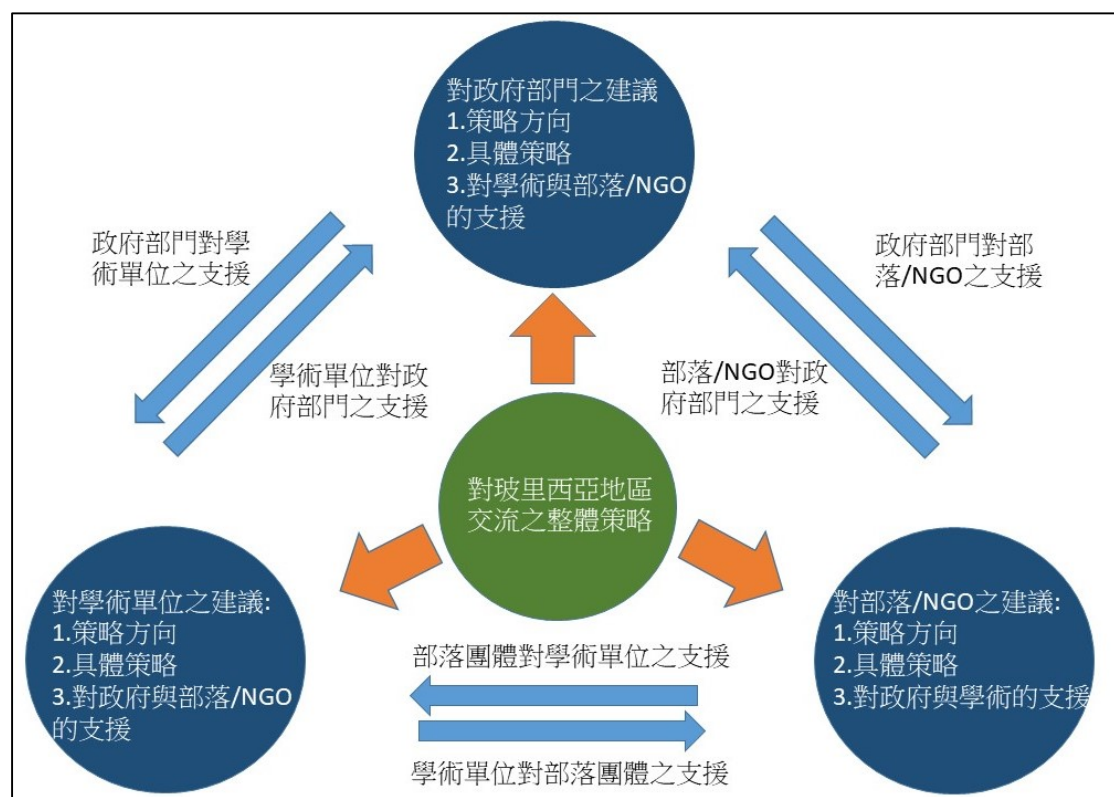


圖 3 從整體交流策略到三大面向之建議的架構

### (一)對整體策略之建議

首先，在整體策略的部分，本研究認為應該包含以下幾個主要的思考：

#### 1. 深化南島連結論述的內涵

建立台灣原住民族與玻里尼西亞地區地交流，必須有其理論的基礎，過去主要常見以語言學上的相近，論述使用南島語之民族間的關聯性，但若以玻里尼西亞地區來說，除了紐西蘭毛利人對於其祖先可能源出台灣有所關注之外，其他國家或地區的人群普遍對於南島(Austronesia)一詞感到陌生，也少有因為語言學上彼此使用的語言被歸類在同一語系，而有產生「我群」的認同感。若是要增加台灣原住民族與玻里尼西亞地區地交流的基礎，勢必不能只以語言學上的關聯來談彼此之間的交流的必要性，而是應該使南島論述更加深化、立體化，強調具體文化上的相似性、歷史上的共同經驗，以及面對當代發展議題的共同挑戰，進而主張彼此相互分享經驗、形成支持網絡的重要。

## 2. 加強當代南島議題的對話

延續著以上的思考，台灣原住民族與玻里尼西亞地區地交流的整體策略，就應該加強在當代議題上的對話。舉例來說，本研究所指出的，面對新的地緣政治局勢與政經變化的社區觀點、家園網絡與人地關係的調適的經驗、文化復興的重要努力事項，都可以是台灣與玻里尼西亞地區地交流的重要對話議題。

## 3. 擴大國內認識南島的視野

原民會自 2013 年委託本研究計畫主持人進行南島交流策略規劃，繼之於 2014 委託本研究計畫主持人進行參與參與太平洋共同體政策研究以來，研究中提出將過去在台灣舉辦之南島國際論壇移往太平洋共同體會員國或地區舉辦，以將論壇進一步推向國際的構想，而這樣的構想正在逐步實現之中。接下來要思考的，應該是如何讓台灣原住民族在南島事務中的重要性，回過頭在台灣社會中可以更被看見和重視，擴大國內認識南島的視野，進而豐富

台灣在面對太平洋、向海洋開放之自我定位的內涵。因此，尋求由台灣主辦太平洋藝術節的可能性，不失為此一整體策略考量下之新階段方向。

## (二)對政府部門之建議

### 1. 策略方向

(1) 在「深化南島連結論述的內涵」方面：政府可以扮演的角色，是鼓勵和支持學術單位在台灣原住民族與玻里尼西地區文化上的相似性、歷史上的共同經驗，以及面對當代發展議題的共同挑戰等議題之學術研究。

(2) 在「加強當代南島議題的對話」方面：政府可以扮演的角色，除了在官方之交流活動中，持續展開當代議題的討論外，更可以鼓勵和支持社區發聲、促進社區對社區的交流。

(3) 在「擴大國內認識南島的視野」方面：則如前所述，政府可以投入新一階段的努力，尋求由台灣主辦太平洋藝術節的可能性，同時亦使台灣主流社會認識，台灣原住民族在豐富台灣與太平洋之連結的重要性。

### 2. 具體策略

(1) 推動南島共同經驗之敘事書寫（例如轉型正義議題）

(2) 支持現有重要著作的翻譯（例如：Teaching Oceania）

(3) 鼓勵當代藝文活動交流及文化復興經驗對話（例如：紋身技藝、舞蹈藝術、族語教育）

(4) 支持博物館際之合作（例如：文物數位資料的串聯、現代南島經驗的展覽）

(5) 推動環境調適議題之研究（例如：傳統生態知識、考古與氣候變遷調適）

### 3. 對學術與部落及 NGO 的支援

雖然爭取主辦太平洋藝術節，另有更複雜在太平洋共同體秘書處中需要累積與運作的工作，但上述五項具體策略，會是強化台灣原住民族與玻里尼西亞乃至太平洋之連結、進而在尋求主辦機會的重要基礎。

此外，從上述具體策略來看，其中有許多是需要政府部門、學術單位與部落社區、NGO 共同合作達成的，而政府對學術單位的支援，應該是建立長期穩定的南島相關學術合作、研究獎助機制；對部落及 NGO 的支援，在提供交流活動之補助外，建立充分的資訊平台，亦會對於部落及 NGO 之參與有相當正面的幫助。

### (三)對學術單位之建議

#### 1. 策略方向

(1) 在「深化南島連結論述的內涵」方面：學術單位應該在投入相關議題之學術研究上，有直接的角色，而更進一步來看，目前在相關研究上，主要有三個研究社群，包括國際關係研究中的太平洋研究、民族學人類學的太平洋研究、原住民族研究中以原住民族議題為主的太平洋研究，而促使這三個研究社群的對話，以開展出更宏觀的視野，將是學術社群可以努力的方向。

(2) 在「加強當代南島議題的對話」方面：前述之地緣政治局勢與政經變化的社區觀點、家園網絡與人地關係的調適的經驗、文化復興的重要努力事項，都是學術研究可以投入的議題，但有一個關鍵是，在學術研究、交流過程中，創造社區參與的機會，應為學術單位重視的方向。

(3) 在「擴大國內認識南島的視野」方面：學術單位可以做的，是扮演科普、大眾人文社會公共知識的傳遞者，將學術研究的語言，轉換成社會大眾對南島及南島議題的了解。

## 2. 具體策略

- (1) 促成國際關係研究、民族人類學太平洋研究、原住民族研究三方對話
- (2) 發展長期研究之主題及鼓勵年輕研究者之投入
- (3) 發展南島相關課程與教學活動
- (4) 投入參與國際學術社群並建立與國際學術單位之連結
- (5) 培力台灣原住民族部落成為國際相關教學研究之基地

## 3. 對政府與部落及 NGO 的支援

學術單位可以提供政府部門的支援，是將玻里尼西地區之研究轉化成官方主辦或補助民間交流之主題的建議，協助建立與維持資訊平台；對部落及 NGO 的支援，則可以是透過學術單位的國際連結(例如夏威夷大學夏威夷知識學院、東西研究中心)，促成部落及 NGO 跨國交流的機會。

## (四)對部落及民間團體之建議

### 1. 策略方向

- (1) 在「深化南島連結論述的內涵」方面：部落及民間團體應該是提供地緣政治局勢與政經變化下之社區觀點，以及當代家園網絡與人地關係調適、文化復興重要努力經驗的主體。
- (2) 在「加強當代南島議題的對話」方面：部落及民間團體也應該是重要的對話參與者。
- (3) 在「擴大國內認識南島的視野」方面：部落及民間團體更可以扮演連結、邀請國際友好社區及團體來到台灣之主人的角色，同時也是向台灣主流社會說明原住民族作為台灣與太平洋之重要橋梁的展示者。

### 2. 具體策略

- (1) 盤點部落的議題，對照在地與國際面對相同議題的經驗
- (2) 組織部落成員，鼓勵以部落當前議題為主軸進行國際交流參訪
- (3) 善用既有國際網絡(例如:教會)，發展與玻里尼西亞地區的互訪機會
- (4) 結合現有部落之獨立藝術節活動，規劃邀請玻里尼西亞社區團體來訪
- (5) 發揮專業民間團體(例如:廣電傳播)力量，形成與台灣社會的對話

### 3. 對政府與學術單位的支援

綜合以上各建議事項，部落及 NGO 可以給政府單位的支援，是提供社區、民間的觀點，使政府在推動南島交流時，可以更貼近社區與民間觀點，自然可以更深化與玻里尼西亞地區的連結，而非只在表面的形式；部落及 NGO 可以給學術單位的支援，則是提供經驗、參與學術研究與社區之間的來回對話，幫助學術社區可以發展出立基於台灣在地實證基礎的研究，而與國際學術社群對話。

以下表 4 為彙整本研究對於「政府部門」、「學術單位」，以及「部落及民間團體」等三大面向之建議的內容。

| 對象<br>內容           | 政府部門                                                                                                                                                                                                                          | 學術單位                                                                                                                                                                     | 部落及民間團體                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 策略方向               | <p>(1)鼓勵和支持台灣原住民族與玻里尼西地區文化上的相似性、歷史上的共同經驗，以及面對當代發展議題的共同挑戰等議題之研究。</p> <p>(2)在官方之交流活動中，持續展開當代議題的討論，並鼓勵和支持社區發聲、促進社區對社區的交流。</p> <p>(3)尋求由台灣主辦太平洋藝術節的可能性。</p>                                                                       | <p>(1)開展出更宏觀的學術社群合作對話。</p> <p>(2)在學術研究、交流過程中，創造社區參與的機會。</p> <p>(3)扮演科普、大眾人文社會公共知識的傳遞者之角色。</p>                                                                            | <p>(1)提供地緣政治局勢與政經變化下之社區觀點，以及當代家園網絡與人地關係調適、文化復興重要努力經驗。</p> <p>(2) 參語當代南島議題的對話</p> <p>(3)作為台灣與玻里尼西亞區域乃至太平洋之連結的橋梁</p>                                                                                        |
| 具體策略               | <p>(1) 推動南島共同經驗之敘事書寫 (例如轉型正義議題)</p> <p>(2) 支持現有重要著作的翻譯 (例如: Teaching Oceania)</p> <p>(3) 鼓勵當代藝文活動交流及文化復興經驗對話 (例如:紋身技藝、舞蹈藝術、族語教育)</p> <p>(4) 支持博物館際之合作(例如:文物數位資料的串聯、現代南島經驗的展覽)</p> <p>(5) 推動環境調適議題之研究(例如:傳統生態知識、考古與氣候變遷調適)</p> | <p>(1) 促成國際關係研究、民族人類學太平洋研究、原住民族研究三方對話</p> <p>(2) 發展長期研究之主題及鼓勵年輕研究者之投入</p> <p>(3) 發展南島相關課程與教學活動</p> <p>(4) 投入參與國際學術社群並建立與國際學術單位之連結</p> <p>(5) 培力台灣原住民族部落成為國際相關教學研究之基地</p> | <p>(1) 盤點部落的議題，對照在地與國際面對相同議題的經驗</p> <p>(2) 組織部落成員，鼓勵以部落當前議題為主軸進行國際交流參訪</p> <p>(3) 善用既有國際網絡(例如:教會)，發展與玻里尼西亞地區的互訪機會</p> <p>(4) 結合現有部落之獨立藝術節活動，規劃邀請玻里尼西亞社區團體來訪</p> <p>(5) 發揮專業民間團體(例如:廣電傳播)力量，形成與台灣社會的對話</p> |
| 對其他（政府、學術、民間團體）的支援 | <p>建立長期穩定的南島相關學術合作、研究獎助機制；對部落及 NGO 提供交流活動之補助，並建立充分的資訊平台。</p>                                                                                                                                                                  | <p>將玻里尼西地區之研究轉化交流之主題的建議；協助建立與維持資訊平台；透過學術單位的國際連結，促成部落及 NGO 跨國交流的機會。</p>                                                                                                   | <p>提供社區、民間的觀點，使政府在推動南島交流時藉以更深化與玻里尼西亞地區的連結；提供經驗、參與學術研究與社區之間的來回對話，幫助學術社區發展立基於台灣在地的研究，與國際學術社群對話。</p>                                                                                                         |

### 三、對 2020 南島國際論壇之建議

本研究經過參與太平洋藝術節籌備會，拜訪 OHA(夏威夷原住民事務辦公室)，亦拜訪夏威夷大學數個學院、學系和研究中心(夏威夷知識學院、地理學系、人類學系、太平洋研究中心)，以及東西研究中心之後，評估雖然這些單位都有相當的意願參與、協助 2020 南島國際論壇在夏威夷舉辦之事宜，但衡量 OHA 的官方性質，應是與台灣之原住民族委員會最適的對口單位，同時 OHA 也具體表達願意合辦、支援在地行政事宜(包括:提供開場儀式、海報及議程主題翻譯成夏威夷語等協助)，並且組成工作小組，與台灣之原住民族委員會持續就 2020 南島國際論壇之籌辦進行工作會議。

因此，本研究建議以 OHA 為 2020 南島國際論壇之合辦單位，而夏威夷大學夏威夷知識學院、人類學系、地理學系、東西中心等單位則可作為協辦單位。

目前，太平洋藝術節的活動議程規劃如下:

- 6/10 Wa'a Arrivals and Welcome ;
- 6/11 Lei Draping Ceremony at the statue of King Kamehameha/Festival Opening Ceremonies at 'Iolani Palace ;
- 6/12 Festival Village Opening ;
- 6/12-19 Cultural demonstrations, performing arts, art exhibits, storytelling, film festival ;
- 6/20 Festival Closing Ceremonies

本研究主持人及共同主持人參與太平洋藝術節籌備會時，該籌備會主動表示要將 2020 南島論壇的時間安排在會議期間之內；至於場地，該籌備會亦建議 2020 南島論壇就在太平洋藝術節的主場地:Convention Center 舉行。經費的部



分，由於 OHA 表示將可代為詢價及預定場地(如此亦較有可能詢得有較有利之場地費)，而台灣駐夏威夷代表處則願意協助聯繫經常合作之在地旅行社處理住宿事宜，因此場地及參與人員食宿的細部經費規劃，應可在確定主題、邀請人數後，進一步透過 OHA 及台灣駐夏威夷代表處詢價確定。

在主題方面，包含 OHA 及其他拜訪徵詢對象，以及本次研究之專家做意見，都認為此次南島國際論壇配合太平洋藝術節舉辦，是南島國際論壇走向太平洋地區的重要機會，若討論主題只限於邀請政府官員，則錯失了將南島國際論壇及台灣原住民族推向太平洋國際社區的良機，因此建議此次會議主題，應涵蓋文化性主題(如此也是太平洋藝術節的宗旨)，並邀請社區領袖、文化團體、學術工作者參與對話。若考量提高南島論壇之政治意涵的政策性目的，則可以 Traditional Leadership、Voice from the community 之類的主題，一方面涵蓋當代政府體制中的官方代表，一方面也納入社區領袖、文化團體、學術工作者參與。因為，誠如本計畫主持人拜訪 OHA 時，OHA 之官員所言，Traditional Leadership 絕對不是來自於現代的政治系統，而是和傳統社會組織、社區、文化知識的擁有者(例如 Hula Kumu)有很大的關係。

另一方面，若能善用與夏威夷大學夏威夷知識學院、地理學系、人類學系、太平洋研究中心，以及東西研究中心之合作網絡，則可舉辦太平洋藝術節之周邊活動，建立台灣原住民族社區和民間團體在太平洋藝術節期間進行在地交流的機會和平台。

## 四、對設立南島青年論壇之建議

有鑑於過往的南島論壇邀請的對象，都是在政府官員代表、社區領袖，或是有一定成就的文化工作者、學術工作者，但鮮少有年輕世代在台上發言、對話的機會。因此本計畫也針對設立南島青年論壇一事，進行資料、意見的收集以及評估。

同樣經過多方拜訪後，本計畫建議，以東西中心之教育計畫(Educational Program)為主要合作對象。東西中心之教育計畫為東西中心學生事務的負責單位，東西中心每年二月都會舉辦研究生研討會，此研討會在太平洋地區中開始學術研究工作初始階段的研究生中，是頗為重要的盛事，每年皆有數百人參加，地點則是位於東西中心的大型國際會議廳 Jefferson Hall。同時，此一研討會之籌備，許多是由東西中心之學生組織所義務承擔，多年來運作相當有序，也有相當好的傳承。考量台灣之原住民族委員會若要自力另外舉辦一個青年論壇，將有極高的行政成本，加上東西中心研究生研討會行之有年之順暢行政能力。因此，本研究建議，在一開始，南島青年論壇之舉辦，可以和東西中心合作，與其研究生研討會一同舉行。

經與東西中心教育計畫及研究生組成之籌辦會主席討論後，在形式上，此南島青年論壇可以特定發表場次、圓桌論壇、甚至電影或藝術展演活動與討論等形式進行，如此更能讓非研究生之青年參加。主題上，籌備會經與本計畫主持人與共同主持人討論後，將整個研究生研討會的主題訂為：1.Community Voices in Environment；2.Community Voices in Cultural Revitalization； 3.Community Voices in Politics of Gender and Sexuality；4.Community Voices in Political Economy。如此，和 2020 南島國際論壇之主題亦可以有呼應的效果，也可以成為六月之南島

國際論壇之先期熱身活動。

在預算的部分，則可由原民會對參與此青年論壇者予以機票甚至是住宿費用的補助，補助的對象建議不限於台灣原住民族，而可以包含來自南島地區，有志於相關研究、投入社區工作，或藝文創作之青年。

- 主要拜訪單位: 太平洋藝術節籌備會(會後並受邀九月文化部長級會議)  
OHA(夏威夷原住民事務辦公室)
- 預計合辦單位: OHA(可做為原民會對口，提供開場儀式、海報及議程主題翻譯成夏威夷語等協助)  
夏威夷大學夏威夷知識學院、人類系、地理系、東西中心(可合辦周邊活動)
- 預計舉辦時間: 於太平洋藝術節舉辦期間
  - 6/10 Wa'a Arrivals and Welcome
  - 6/11 Lei Draping Ceremony at the statue of King Kamehameha I  
Festival Opening Ceremonies at 'Iolani Palace
  - 6/12 Festival Village Opening
  - 6/12-19 Cultural demonstrations, performing arts, art exhibits, storytelling, film festival
  - 6/20 Festival Closing Ceremonies
- 預計舉辦地點: Convention Center
- 預計舉辦形式: 希望擴大邀請對話對象  
(除了政界亦希望包含文化工作者、學界、社區領袖)
- 預計舉辦主題: Traditional Leadership ; Voice from the community
- 預計經費規劃: 透過 OHA詢價(場地)/台灣駐夏威夷代表處(住宿)



表 5 2020 南島國際論壇建議概要

- 主要拜訪單位: East West Center Educational Program
- 預計合辦單位: East West Center Graduate Student Conference  
(夏威夷大學夏威夷知識學院近年亦鼓勵夏威夷學生的學術研討)
- 預計舉辦時間: Feb. 2020.
- 預計舉辦地點: Jefferson Hall
- 預計舉辦形式: Panel發表、圓桌論壇、電影討論會  
(圓桌論壇或電影討論會可加入青年文化工作者、社區領袖)
- 預計舉辦主題:
  - 1.Community Voices in Environment
  - 2.Community Voices in Cultural Revitalization
  - 3.Community Voices in Politics of Gender and Sexuality
  - 4.Community Voices in Political Economy
- 預計經費規劃: 由原民會補助出席者機票/食宿



表 6 設立南島青年論壇建議概要

## 陸、結論

2000 年代，台灣開始有「南島外交」的政策，而形成了舉辦南島論壇的舉行、連結太平洋地區國會議員、鼓勵部落社區與 NGOs、參與太平洋藝術節等活動，在本計畫之執行過程，特別是移地研究參與太平洋藝術節籌備會的經驗，深刻體會到這些努力逐漸累積了成果，將近五年前提出之南島國際論壇移地夏威夷舉辦之構想，將有很大的機會於 2020 年實現，這自是官方的資源投入串連、部落參與交流甚至接待外賓至部落訪問、學術工作者提供論述與學術網絡等等多方力量相互支持的產物。未來，除了延續這樣的成果，也要開始思考如何讓這樣的成果更廣為台灣主流社會所週知，進而認識到台灣原住民族是台灣向太平洋開展的重要關鍵。

另一方面，就波里尼西亞區域而言，幾乎少有對南島語系作為一個認同單位的現象，這也提醒我們，所謂「南島論述」應該更加立體化，更加反映與現代國家之關係、島嶼生態系統的人地經驗、當代發展之挑戰等相似性或共同性，而本研究提出之各項交流策略建議，即是立基於這樣的思維。在 2020 南島國際論壇、設立南島青年論壇之建議，則是經過移地研究多方徵詢後的結果。希望能有助於這些構想的進一步落實，並且有助於朝向台灣主辦太平洋藝術節之新一階段目標邁進。

最後，值得注意的是，由於語言的限制，台灣原住民族對於玻里尼亞區域中之法語區，有著更多的隔閡與陌生感，本次研究在專家座談中，邀請到了來自大溪地的文化工作者提供意見，希望也能有助於引發未來對於法語區的進一步探討和認識。

## 柒、參考文獻

1. Alexeyeff, Kalissa 2004 “Sea breeze: Globalisation and Cook Islands popular music.” In *The Asia Pacific Journal of Anthropology* 5(2):145-158.
2. Andrei A. Avram 2003 “Pitkern and Norfolk revisited: Is Pitkern-Norfolk an Atlantic creole spoken in the Pacific?” In *English Today*. 19 (3): 44–49.
3. Bambridge, Tamatoa 2016. *The Rahui: Legal Pluralism in Polynesian Traditional Management of Resources and Territories*. ANU Press.
4. Chang, Chi-Shan, et al. 2015 “A Holistic Picture of Austronesian Migrations Revealed by Phylogeography of Pacific Paper Mulberry.” *Proceedings of the National Academy of Sciences* 112(44): 13537-13542.
5. Craig, Robert D. 2004 *Handbook of Polynesian Mythology*. ABC Clio Press.
6. Delsing, Riet 2015 *Articulating Rapa Nui: Polynesian Cultural Politics in a Latin American Nation-State*. University of Hawai‘i Press.
7. Devraj Chaitanya, Sarah Harper, and Dirk Zeller 2012 “Reconstruction of total marine fisheries catches for the Pitcairn Islands (1950–2009).” In *Sea Around Us Project, Fisheries Centre*, University of British Columbia.
8. Francisca de la Maza 2017 “Tourism in indigenous territories: the impact of public policies and tourism value of indigenous culture.” In *Latin American and Caribbean Ethnic Studies* 13(10):1-18
9. Geiger, Jeffrey 2007 *Facing the Pacific: Polynesia and the U.S. Imperial Imagination*. University of Hawai‘i Press.
10. Gell, Alfred 1995 *Wrapping in Images: Tattooing in Polynesia*. Clarendon Press.
11. Gershon, Ilana 2012 *No Family Is an Island: Cultural Expertise among Samoans in Diaspora*. Cornell University Press.
12. Gina Pene, Marisa Peita and Philippa Howard-Chapman 2009 “Living the Tokelauan way in New Zealand.” *Social Policy Journal of New Zealand*, 35: 75-92.
13. Green, Roger C. 1979 “Early Lapita Art from Polynesia and Island Melanesia: Continuities in Ceramic, Barkcloth, and Tattoo Decorations.” In Sidney Mead, ed., *Exploring the Visual Art of Oceania*. Pp. 13–31. Honolulu: University of Hawai‘i Press.
14. Gunson, Neil 2008 “The Tonga-Samoa Connection 1777-1845: Some

- Observations on the Nature of Tongan Imperialism.” *The Journal of Pacific History*, 25(2): 176-187.
15. Gunson, Niel 1969 “Pomare II of Tahiti and Polynesian Imperialism.” *The Journal of Pacific History* 4(1): 65-82.
  16. Higgins, Rawinia, and Jessica Hutchings, Vincent Olsen-Reeder 2018 *Te Ahu O Te Reo Maori: Understanding the Well-being of Te Reo Maori in Aotearoa*. Victoria University Press.
  17. Jennifer L. Lavers and Alexander L. Bond 2017 “Exceptional and rapid accumulation of anthropogenic debris on one of the world’s most remote and pristine islands.” In *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America(PNAS)*, 114(23): 6052-6055
  18. John Connell 2008 “Niue: Embracing a Culture of Migration.” In *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 6(34): 1021-1040.
  19. Kahn, Mariam 2011 *Tahiti Beyond the Postcard: Power, Place, and Everyday Life*. University of Washington Press.
  20. Kimura, Aya Hirata and Krisnawati Suryanata 2016 *Food and Power in Hawai‘i*. University of Hawai‘i Press.
  21. Kirch, Patrick V. 1984 *The Evolution of the Polynesian Chiefdoms*. Cambridge University Press.
  22. Kirch, Patrick V. and Roger C. Green 2001 *Hawaiki, Ancestral Polynesia: An Essay in Historical Anthropology*. Cambridge University Press.
  23. Kirch, Patrick V. Kirch and Marshall Sahlins 1992 *Anahulu: The Anthropology of History in the Kingdom of Hawaii*. The University of Chicago Press.
  24. Lazrus, Heather 2009 “The Governance of Vulnerability: Climate Change and Agency in Tuvalu, South Pacific.” In *Anthropology and Climate Change: From Encounters to Actions*. Pp. 240-249.
  25. Lee, Helen and Steve Tupai Francis 2009 *Migration and Transnationalism: Pacific Perspectives*. ANU Press.
  26. Lee, Helen Morton 2003 *Tongan Overseas: Between Two Shores*. University of Hawai‘i Press.
  27. Low, Sam 2018 *Hawaiki Rising: Hōkūle‘a, Nainoa Thompson, and the Hawaiian Renaissance*. University of Hawai‘i Press.
  28. Mallon, Sean and Sébastien Galliot 2018 *Tatau: A History of Samoan Tattooing*. University of Hawai‘i Press.
  29. Manuhuia Barcham, Regina Scheyvens and John Overton 2009 “New Polynesian

- Triangle: Rethinking Polynesian migration and development in the Pacific.” In *Asia Pacific Viewpoint*, 50(3): 322-337.
30. Mar, Tracey Banivanua 2016. *Decolonisation and the Pacific: Indigenous Globalisation and the Ends of Empire*. Cambridge University Press.
  31. McLean, Mervyn 1999 *Weavers of Songs: Polynesian Music and Dance*. Auckland University Press.
  32. Merry, Sally Engle 2000 *Colonizing Hawai‘i: The Cultural Power of Law*. Princeton University Press.
  33. Muru-Lanning, Marama 2016 *Tupuna Awa: People and Politics of the Waikato River*. Auckland University Press.
  34. Niue Department of Agriculture, Forestry and Fisheries 2019 *Niue Agriculture Sector Plan 2015-2019*. Niue Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
  35. Oliver, Douglas L. 2002 *Polynesia: In Early Historic Times*. Bess Press.
  36. Pacific Aviation Investment Program (PAIP), 2013. *Environmental Management Plan – Funafuti International Airport (FUN) and Road Interim Working Document*.
  37. Pitcairn Island Office <http://pitcairn.pn/> (最後點閱日期：2019/05/20)
  38. Poblete-Cross, JoAnna 2010 “Bridging Indigenous and Immigrant Struggles: A Case Study of American Sāmoa.” In *American Quarterly*, Vol. 62, No. 3, *Alternative Contact: Indigeneity, Globalism and American Studies*. Pp. 501-522.
  39. Pool, Ian 2015 *Colonization and Development in New Zealand between 1769 and 1900: The Seeds of Rangiatea*. Springer.
  40. Rupert Jones-Parry 2010 “Pitcairn Economy.” *The Commonwealth Yearbook* 2010.
  41. Sissions, Jeffrey 2014 *The Polynesian Iconoclasm: Religious Revolution and the Seasonality of Power*. Berghahn Books.
  42. Smith, Linda Tuhiwai 2012 *Decolonizing Methodologies: Research and Indigenous Peoples*. Zed Books Ltd.
  43. Starks, Donna 2006 “The Changing Roles of Language and Identity in the New Zealand Niuean Community: Findings from the Pasifika Languages of Manukau Project.” In *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 9(3):374-391.
  44. Starks, Donna 2010 “Being a Niuean or Being Niue? An Investigation into the Use of Identity Labels.” *Journal of Language, Identity and Education* 9(2):124-138.
  45. Taylor, John 2017 *Mobilities of Return: Pacific Perspectives*. ANU Press.
  46. Thomas, Nicolas, and Ann Cole, Bronwen Douglas, eds. 2005 *Tattoo: Bodies, Art*

- and Exchange in the Pacific and the West. Durham: Duke University Press.
47. Tony Angelo and Talei Pasikale 2008 *A History of Government: The constitutional history and legal development of Tokelau*. MTC: Wellington.
  48. Trask, Haunani-Kay 1993 *From a Native Daughter: Colonialism and Sovereignty in Hawai'i*. University of Hawai'i Press.
  49. Whistler, Arthur W. 2009 *Plants of the Canoe People: An Ethnobotanical Voyage Through Polynesia*. National Tropical Botanical Garden.
  50. Worliczek Elisabeth, Allenbach Michel, Mückler Hermann 2010 "Climate Change and the acceptance of coastal sand mining on Wallis Island."
  51. 石忠山 2006,〈當代紐西蘭憲政體制〉,《台灣研究季刊》2(1): 1-28。
  52. 艾培立·浩鷗法 2018,《以海為身,以洋為度:浩鷗法選輯》,原住民族委員會暨文化部。
  53. 姑牧瓦歷斯 2016,〈大溪地舞蹈與我〉,《原教界》71: 66-67。
  54. 官大偉 2018,〈夏威夷主權運動〉,《台灣研究季刊》14(1): 1-28。
  55. 林開世 2004,〈西方勢力對大洋洲的入侵〉,《歷史月刊》199: 51-57。
  56. 邱思嘉 2009,〈從考古的證據看太平洋文化的起源與變遷〉,《群島之洋:人類學的大洋洲研究》,頁 13-104,台灣商務出版社。
  57. 施正鋒、關河嘉 2007,《當代南太平洋民主政治》,台灣國際研究學會。
  58. 柯能 2001,《人類的主人:歐洲帝國時期對其他文化的態度》,陳正國譯,麥田出版社。
  59. 凌純聲 1963,《樹皮布印文陶與造紙印刷術發明》,中央研究院民族學研究所。
  60. 馬克斯·顧安奇、隆·阿丹斯 2000,《太平洋文化史》,蔡百銓譯,麥田出版社。
  61. 馬騰嶽 2012,《Pono—當代「夏威夷人」的政治運動、國族主義與認同:法律與文明作為抵抗權力的策略》,國立清華大學博士學位論文,未出版。
  62. 張至善 2011,《打樹成衣:南島語族的樹皮布及其文化》,國立台東史前博物館。
  63. 張至善 2017,《樹皮布文化與太平洋構樹親緣地理研究》,國立東華大學原住民族學院。
  64. 郭佩宜 2009,〈大洋洲的領導權類型與轉變〉,《群島之洋:人類學的大洋洲研究》,頁 149-172,台灣商務出版社。
  65. 傅君 2008,《VAKAMOANA 大洋之舟:南島祖先的海洋之旅:太平洋島嶼的發現和殖民》,國立台東史前博物館。
  66. 童元昭 2007,〈書寫「第一次接觸」與殖民歷史的幾個議題〉,《大洋洲的物

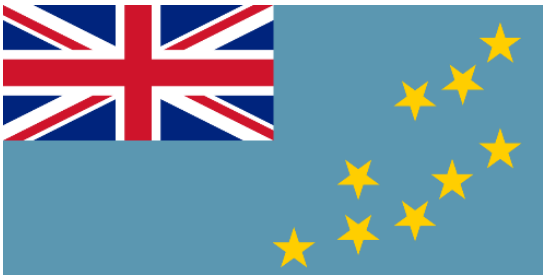
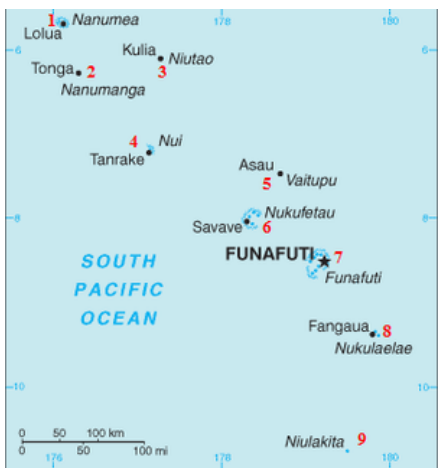
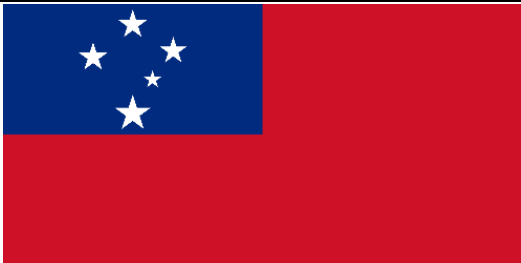
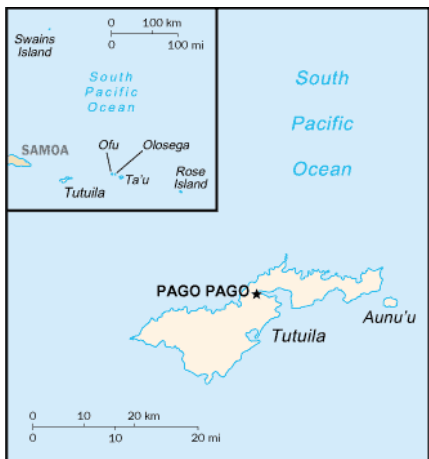


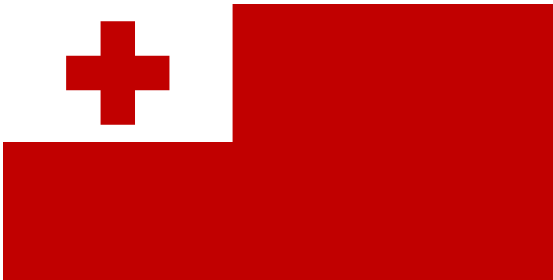
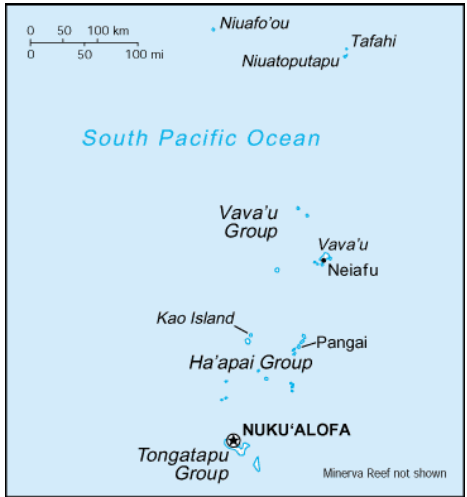
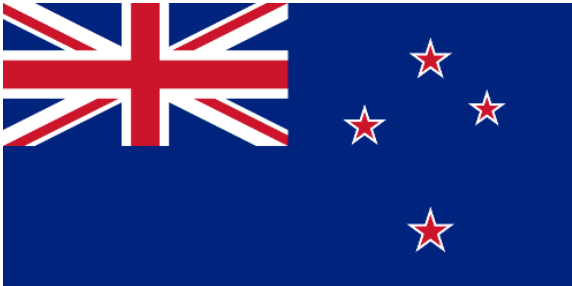
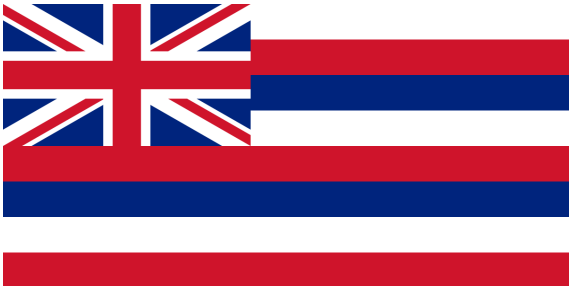
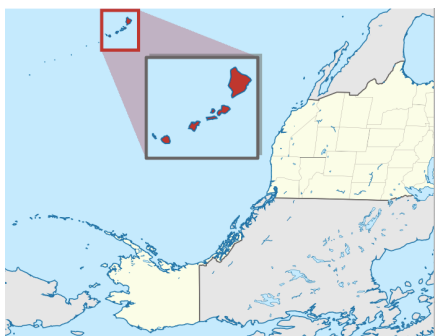
件與文化》，頁 41-50。

67. 童元昭 2009，〈踏浪而行：大洋洲人群流動的經驗〉，《群島之洋：人類學的大洋洲研究》，頁 261-281，台灣商務出版社。
68. 黃萬翔 等 2013，《夏威夷潔淨能源及低碳產業發展與推動成果考察報告》，行政院經濟建設委員會
69. 楊聰榮 2005，「紐西蘭殖民體制與移民體制的歷史形成與影響」，發表於臺北國際研究學會，〈瞭解當代紐西蘭政制研討會〉，台北，台灣大學社會科學院國際會議廳，2005 年 11 月 20 日。
70. 楊聰榮 2016，《太平洋國家研究新論：區域、國家與族群》，巨流出版社。
71. 楊奕農 2007，〈紐西蘭之全球氣候變遷因應策略〉，《農業政策法規與經濟動態》八月份。
72. 賈德·戴蒙 2006，〈暮色中的復活節島〉、〈死絕之島：皮特凱恩島和韓德森島〉，《大崩壞：人類社會的明天？》，頁 110-172，時報出版。
73. 蔡百銓 2010，《南島民族與國家：太平洋篇》，前衛出版社。
74. 瓊·楚特 2015，《了不起的圖帕伊亞：庫克船長的傳奇領航員》，陳榮彬譯，網路與書出版社。
75. 鄒敏惠 2017，〈紐西蘭擬創先河，設氣候難民簽證〉，環境資訊中心，網址：<https://e-info.org.tw/node/208320>（最後點閱日期：2019/06/13）
76. 國家公園季刊 2016，〈未雨綢繆—美國國家公園因應全球氣候變遷的調適〉，台灣國家公園，網址：<https://np.cpami.gov.tw/出版品/國家公園季刊.html?view=detail&catid=46&id=899&ls=4>（最後點閱日期：2019/06/13）

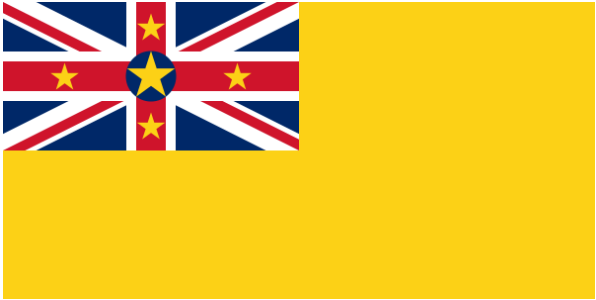
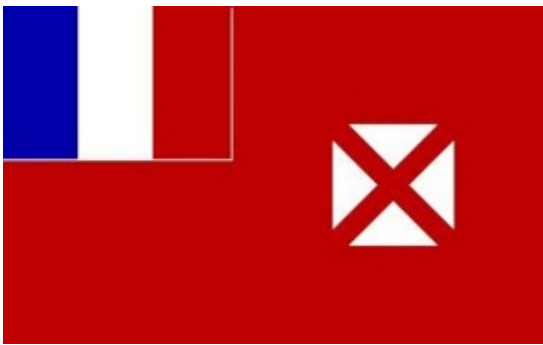
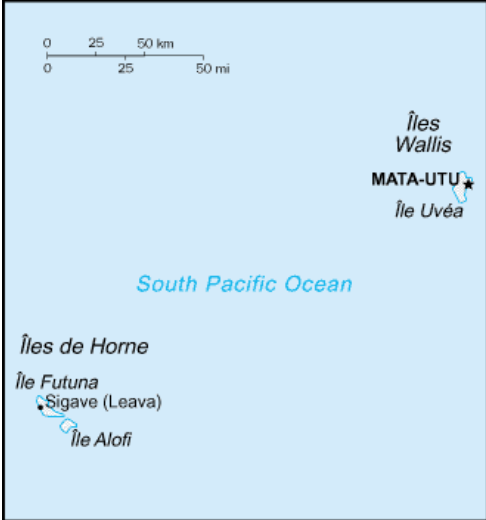
## 捌、附錄

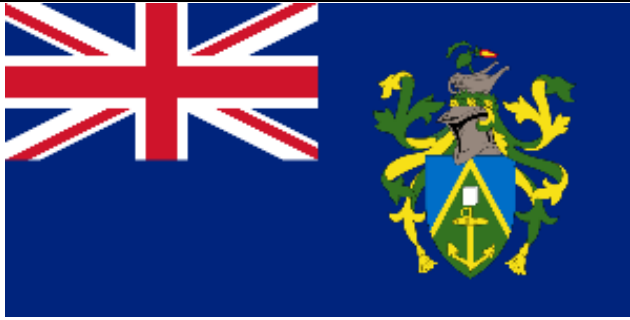
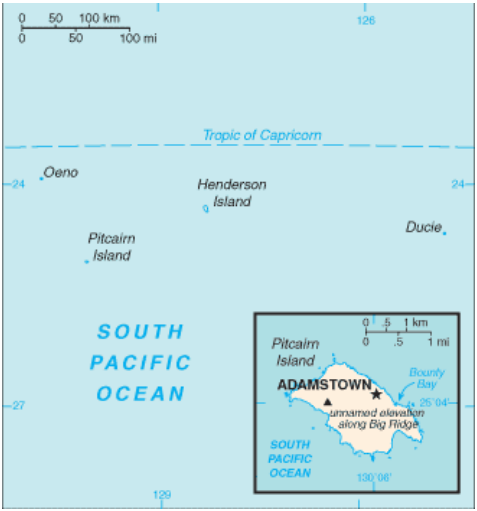
### 一、玻里尼西亞區國家／地區國旗與地圖

| 國家／地區  | 國旗／州旗                                                                               | 地圖                                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 吐瓦魯    |    |   |
| 薩摩亞獨立國 |  |  |

|             |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>東加</p>   |    |    |
| <p>紐西蘭</p>  |   |   |
| <p>夏威夷州</p> |  |  |

|                |                                                                                     |                                                                                      |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>美屬薩摩亞</p>   |    |    |
| <p>法屬玻里尼西亞</p> |   |   |
| <p>庫克群島</p>    |  |  |

|                 |                                                                                     |                                                                                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 紐埃              |    |    |
| 托克勞             |   |   |
| 瓦歷斯<br>和富圖<br>納 |  |  |

|                   |                                                                                    |                                                                                     |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>皮特肯<br/>群島</p> |   |   |
| <p>復活節<br/>島</p>  |  |  |